

VETUS LATINA
DIE RESTE DER ALTLATEINISCHEN BIBEL

NACH PETRUS SABATIER
NEU GESAMMELT UND HERAUSGEgeben
VON DER
ERZABTEI BEURON

ACTUS APOSTOLORUM
CAPITULUM I

HERAUSGEgeben VON
WILHELM BLÜMER
ANNA THERESA CIBIS

1,1	Tὸν	μὲν	πρῶτον	λόγον	ἐποιησάμην	περὶ	πάντων
D	primum	quidem	sermonem	feci	de	omnibus	
K	primum	quidem	sermonem	fecimus	de	omnibus	
A	primum	quidem	sermonem	feci	de	omnibus	
L	primum	quidem	sermonem	feci	de	omnibus	
I	primum	quidem	sermonem	feci	de	omnibus	
T	primum	quidem	sermonem	feci	de	omnibus	
F	primum	quidem	sermonem	feci	de	omnibus	
G	primum	quidem	sermonem	feci	de	omnibus	
S	primum	quidem	sermonem	feci	de	omnibus	
V	primum	quidem	sermonem	feci	de	omnibus	
			sermonum	x	x	x	

1,1 desunt 32 52 53 55 57 60 67 69 74 262 Γ^A adsunt 56 70 72 73 159E 251 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} || p: θ^B exscatūm; Σ^O non scriptum 50 primum <...>rmon<...> feci Z^W serm<...> quae || quidaem 63 hominibus C theofile 5 61 251 Glp^D OZ^M Θ^A 0^V teophile 6 54 ρ^{WA*} Φ^{TZG} Σ^O teufile 56 72² Σ^CX teofile 70 72² 271 theufile C theophyle ΝΛ^H pheophile μ^B thiophile σ^{W*} theophile 73Δ^L teuphile Δ^M quae/que/q/que/q qui Σ^{C*} incoauit 5* coepit/cē-/ce-/cae-/cep ihs/ihesus/ihc/ihs/ic/ihs/ihc face 58 docē 54

1,1 × Δ^{B*} sermonum VIG-P (Var)
fecī 5 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 72² 159E 251
G² AIFSNIΠ^F ρ^{WDPVAS} Γ^{M2} μ^{BA} OZ^{WMCP} QMΘ^M θ^{VB} Φ^{ETZGRBV}
Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{L2MB} Xκ^V Ω^W Β^S; AU fu (6/7 codd.)

Ev (Var), Fel, Do; AN Mt h; HES; VIG-P; CAr; BED; M- fecimus AU fu (1/7 codd., ed.) fecit 72² 73 271 G*Γ^M*Θ^A Δ^{L*} × Φ^M: λογον × περι 61 ×× ρ^D

1,1 AIL prog (21,125): Mt 5,48/prae caeteris perfectus dici debuit Jesus, quippe qui coepit facere et docere, quae perfecta sunt/Mt 3,2 AM-A Apc 7 (554,45): Lucas dicit (~ dicit Lucas α γ): quae coepit Jesus facere et docere/Apc 14,15-16 AN Mt h 4 (658): Mt 3,15/unde etiam Lucas testatur de illo, dicens: primum quidem sermonem feci de omnibus, o Theophile, quae coepit Jesus facere et docere/Mt 3,15 AU Do 27 (262,11): /primum quidem sermonem feci de omnibus, o Theophile, quae coepit Jesus facere et docere/ Ev 4,9 (404,14): Lc 1,1-4 /primum quidem sermonem de omnibus feci (~ feci de omnibus HAE^SL γ aelmv), o Theophile, quae coepit Jesus facere et docere (BRDN²E^S γ edd., ×× cet.)/ ...(404,20) 2/de omnibus se fecisse sermonem quae coepit Jesus facere et docere/ ...(405,1) Jo 21,25/de omnibus ergo fecit sermonem/Lc 1,1 Fel 1,4 (804,6): primum quidem sermonem feci de omnibus, o Theophile, quae coepit Jesus facere et docere/ fu 9 (203,12): (+ capitulum T²) primum quidem sermonem fecimus (fecit HTCSVLb) de omnibus, o Theophile (theophile T, theofile P), quae coepit Jesus (+ xps V) facere et docere (post docere 2 litt. eras. T)/ PS-AU s Mai 112,4 (237 = PS-AU s Liv 3 [18]): quae coepit Jesus facere et docere BED Act 1,1 (6,1): primum quidem sermonem feci de omnibus, o Theophile, quae coepit Jesus facere et docere/Jo 20,30 ... (6,10): quae coepit Jesus facere et docere primo (primum EQT) facere, postea docere (dicere F), quia Jesus bonum doctorem instituens nulla nisi quae fecit docuit (nisi quod docuit fecit L, ~ docuit nisi

quae fecit X)/ ... (6,17): 2/scripsi de Iesu a tempore quo coepit signa facere et docere/ Act (105,1): primum quidem sermonem feci de omnibus, o Theophile, quae coepit Jesus facere et docere. quod ait: primum quidem, non est adverbium ordinis iuxta illud apostoli (cf Rm 1,8): primum quidem gratias ago deo meo, sed sicut ex Graeco facillime patet, primum nomen est adiungendum ad hoc quod sequitur sermonem, ut sit sensus: quod primum sermonem fecerit de Iesu evangelium scribendo, secundum sit modo factorius apostolorum Actus addendo/ Ct 3 (243,8): de quo scriptum est, quae coepit Jesus facere et docere/Ct 4,1 Gn 2 (125,1880): quae ille gessit vel docuit in carne Lc 1 (19,1): beatus evangelista Lucas de omnibus quae coepit Jesus facere et docere usque in diem qua assumptus est (cf 1,2) sermonem facturus 2 (101,53): /quae coepit Jesus facere et docere: prius enim facere et postea posuit docere ne qui doctor auditoribus suis quae nondum factis ipse patravit imperare praesumat/Lc 4,16 5 (333,1493): Mt 5,16/in universis quae coepit facere et docere Sam 2 (88,845): quae coepit Jesus facere et docere 3 (200,2702): despicientibusque ea quae coepit facere et docere primatibus Iudeorum tab 1,4 (14,351): hinc enim et evangelista Lucas sermonem se fecisse asserit, de his quae coepit Jesus facere et docere/Mt 13,54 3,6 (111,698): iuxta hoc quod beatus Lucas descripto Evangelio dicit, fecisse se sermonem de his quae coepit Jesus facere et docere recte subiungitur/Ex 28,33 CAN co 9,17,1 (264,19): quae coepit Jesus facere et docere

$\hat{\omega}$	Θεόφιλε	$\hat{\omega}\nu$	$\hat{\eta}\rho\xi\alpha\tau\theta$	δ	$\mathbf{\Gamma}\iota\sigma\bar{\omega}\bar{\varsigma}$	$\pi\iota\epsilon\bar{\nu}$	$\tau\epsilon$	$\kappa\bar{\iota}\bar{\iota}$	$\delta\iota\delta\bar{\alpha}\bar{\sigma}\kappa\bar{\iota}\bar{\iota}\bar{\iota}\bar{\iota}\bar{\iota}\bar{\iota}$
D	o	Theophile	quae	inchoavit	Iesus	facere	et		docere
K	o	Theophile	quae	coepit	Iesus	facere	et		docere
A	o	Theophile	quae	coepit	Iesus	facere	et		docere
L	o	Theophile	quae	coepit	Iesus	facere	et		docere
I	o	Theophile	quae	coepit	Iesus	facere	et		docere
T	o	Theophile	de quibus	cooperat	Iesus	facere	et		docere
F	o	Theophile	quae	coepit	Iesus	facere	et		docere
					+ signa				
G	o	Theophile	quae	coepit	Iesus	facere	et		docere
S	o	Theophile	quae	coepit	Iesus	facere	et		docere
V	o	Theophile	quae	coepit	Iesus	facere	et		docere
						x		x	

quae 5 6 50 51 54 58 59 61 62 63 70 159E 251 271 G
 AIFSNI Π^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^{BA} OZ^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} $\Phi^{ETMZGRBV}$ Ψ^L
 σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TC20} Δ^{LMB} X κ^{VQW} V S ; AU; cf HI ep (Var);
 CAN; AN Mt h; PS-AU s Mai 112; HES; PET-C; VIG-P; CAR;
 GR-M; BED; AM-A de quibus 56 70 72 73; M-M
 inchoavit 5 coepit 6 50 51 54 58 59 61 62 63 70
 159E 251 GAIFSNI Π^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^{BA} OZ^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^E

$\Phi^{TMZGRBV}$ Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^{VQW} V S ; HI; AU;
 CAN; AN Mt h; PS-AU s Mai 112; HES; PET-C; VIG-P;
 CAR; GR-M; cf SED-S; cf AIL; BED; AM-A; M-M
 cooperat 56 72 73 fecit 271

+ signa C; cf BED Act (1/4)
 ×× μ^B

14,9,6 (409,8): Prv 29,20 (LXX)/quae coepit Iesus facere et docere/Mt 23,3-4 Ne 7,22,3 (380,11) 2/quae coepit Iesus facere et docere/2/quod utique hyperbaton (hyperbaton *p*) est et ita intellegendum: quae coepit Iesus facere et docere (×× M)/ **CAr** cpl Act 1 (1381D): primum quidem sermonem feci de omnibus o Theofile (Theophile *Mi*) quae coepit Iesus facere et docere/...Lc 1,2,3/Actus quoque apostolorum scribens ad Theofilum (theophilum *Mi*) se collegisse testatur/ **GR-M** Ez 2,1,10 (217,355): quae coepit Iesus facere et docere 2,2,6 (229,146); quae coepit Iesus facere et docere [GR-M] Rg 4,181 (395,3809): quae (quia *v m*) coepit Iesus facere et docere/ **HES** 6 (1087C): primum quidem sermonem feci de omnibus, o Theophile, quae coepit Iesus facere et docere **HI** ep 64,1,4 (588,5): Iesus enim coepit facere et docere 127,4,2 (148,18): quod et alibi legimus: quia (quae *B*) coepit (cepit *codd.*) Iesus facere et docere/ Is 18,25 (1896,25): Iesus coepit (cepit *C*, caepit *I*; + hoc *C*) facere et docere nom Act (149,5): Theophile (Theofile *F*) sursum ferens sive convertens. sed melius Graeca etymologia ab eo quod amatus sit deo (cf Lc 1,3) **PS-IGN** Eph 15,2 (253,15): Mt 16,16/primo videlicet fecit, et sic docuit, sicut testificatur Lucas/2Cor 8,18 **PS-IS** ptr 60 (79,11): Lucas .../2Cor 8,18/ ... duos ... libros ... scripsit, id est Evangelium .../Rm 2,16/ alium vero librum, qui Actus apostolorum dicitur, quem sancto Theophilo (teophilo *K*, teopilo *L*) episcopo Antiocheno (*ed.*, anteoceno *OM*, anteocheno *KL*) conscripsit **M-M** (600B): primum quidem sermonem feci de omnibus: o Theophile: de quibus cepit Iesus facere et docere/ **Ordo Romanus** (266): /primum quidem sermonem/14 **PET-C** s 167 (1025,10): quae coepit Iesus facere et docere **PROL** Act 5 (210): Lucas evangelista (luchas aevangelista + dei *R*) ad Theophilum (theofilum *M*) scribit (+ in hactibus apostolorum *R*)/4 Act Sp (210): Lucas evangelista apostolorum Actus sicut evangelium (evangelia *p*) ad theophilum (theofilum *C*)

quemdam condiscipulum suum scribens ... contextuit **SALV** ep 9,18 (130,162): ut beati evangelistae sacratissimum sequeretur exemplum, qui in utroque divini operis exordio (cf Lc 1,3) Theophili (theofili *B*) nomen inscribens, cum ad hominem scrisse videatur, ad amorem dei scripsit **SED-S** Hbr (724,15): Hbr 2,3/exinde coepit Iesus (cf Mt 4,17) facere et docere/Hbr 2,3 **VIG-P** ep 10 (65,24): primum quidem sermonem (sermonum *I*) feci de omnibus, o Theofile (theophile 3,4), quae coepit Iesus facere et docere

2 cf Act 1,22 **AR** cfl 2,11 (108,557): Jo 1,32/item ait (sc. Nestorius): dedit mandata apostolis, quos elegit per spiritum sanctum/9 2,26 (155,1769): postea per quadraginta dies in terris est visus (~ visus est *L/v*), ac sic assumptus in caelo sedet ad dexteram patris, venturus ad iudicandum vivos et mortuos **ARA** cap 1 (6): de ascensione domini nostri Iesu Christi (ARENT titulis *DIJ*, *L* (*Lib. I*) et al.) **AU** Do 27 (262,13): /usque in diem quo apostolos (os in ras. 5 litt. *II*) elegit per spiritum sanctum, mandans (ans in ras. *II*) eis (*II² s.l.*) praedicare evangelium/ **Ev** 4,9 (404,15): /usque (× *p*) in (ad *χ r*) diem, quo apostolos (+ quos C²VN², apostolis quos E³γm) elegit, per spiritum sanctum mandans (+ iesus HA²) iussit praedicare evangelium 4,9 (404,20): /usque in diem, quo mandavit apostolos (+ suis N²) **Fel** 1,4 (804,8): /in die, quo apostolos elegit per spiritum sanctum et praeecepit praedicare evangelium/ **fu** 9 (203,13): /in die, qua apostolos elegit (~ elegit apostolos *T*) per spiritum sanctum et praeecepit praedicare evangelium/ **BED** Act 1,2 (6,13): /usque in diem qua praeciopiens apostolos per spiritum sanctum quos elegit adsumptus est. per hyperbaton legendum usque in diem qua (quo BGMSVX) adsumptus est praeciopiens ante adsumptionem, id est praeepta dans apostolis (× *V*) quae vel hic vel in evangeliis leguntur/1 1,2 (6,18): /usque in diem qua eisdem consummatis unde venerat rediit/ **Act** (105,7): /et commemorationem primi sermonis adimplevit,

2	άχρι	ἥς	ήμέρας	+ ανελημφθη					έντειλάμενος
D	usque	in	eum	diem	quem	susceptus	est	quo	praecepit
K	x	in	x	die	x	x	x	quo	apostolos
A	usque	in	x	diem	x	x	x	qua	apostolos
L	usque	in	x	diem	x	x	x	qua	praecipiens
I	usque	in	x	diem	x	x	x	qua	praecepit
T	usque	in	x	diem	x	x	x	qua	praecepit
F	usque	in	eandem	diem	x	x	x	qua	praecipiens
G	usque	in	eandem	diem	x	x	x	qua	praecipiens
S	usque	in	x	diem	x	x	x	qua	praecepit
V	usque	in	x	diem	x	x	x	qua	praecipiens

	τοῖς ἀποστόλοις	διὰ	πνεύματος	ἀγίου	οὐς
D	apostolis	per	spiritum	sanctum	quos
K	elegit	per	spiritum	sanctum	x
A	elegit	per	spiritum	sanctum	x
L	apostolis	per	spiritum	sanctum	quos
I	apostolis	per	spiritum	sanctum	praedicare
T	apostolis	per	spiritum	sanctum	praedicare
	apostolos				
F	apostolis	per	spiritum	sanctum	quos
+ ab					
G	apostolis	per	sanctum	spiritum	quos
S	apostolis	per	spiritum	sanctum	praedicare
V	apostolis	per	spiritum	sanctum	quos

U + suis praedicare evangelium

2 desunt 32 52 53 55 57 60 67 69 74 262 ρ^W Γ^A adsunt 56 70 72 73 195E 251 271 ρ^{PVASD} μ^{BA} || Z^W <...> cipiens apostolis per sp<...> scm
 quos <...> M* precipiens <...> scm θ^B <...> n || husque C apostolus ρ^{V*} aeuanguelium 61 spiritum/spm/spm/spm
 sanctum/scm/scm/scm quod elegit 72* helegit C

2 usque in eum diem quem susceptus est 5: + ανελημφθη 05 x in x die <>> AU Fu, Fel; PS-VIG usque in x diem <>> 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 GAIFSNΠ^F ρ^{VASD} Γ^M μ^{BA} Θ^{OZ} MCP QMΘ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} Δ^{L2B} X^K Ω^W V^S; AU Ev, Do; CAN; VIG-P; GR-M; BED; M-M usque in x die <>> ρ^P usque in eandem diem <>> Σ^{TCO} Δ^{L*} M usque in eadem diem <>> C usque in eadem die <>> 271 quo praecepit apostolis 5 51 56 70 72 X quo apostolos elegit AU Ev, Do, Fel; PS-VIG qua apostolos

cum subdit: usque in diem qua praecipiens apostolis per spiritum sanctum quos elegit adsumptus est; ac deinde

elegit AU fu; PS-VIG (Var) quo praecipiens apostolis 50 μ^B quod praecepit apostolos 73 qua praecipiens apostolis 6 54 58 59 61 62 63 159E 251 271 GAIFSNII^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^{AOZ} MCP QMΘ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} CΣ^{TO} Δ^L M^K Ω^W V^S; CAN; VIG-P; GR-M; BED; M-M qua praecipiens ab apostolis Σ^C qua praecepit apostolis Δ^B
 + suis praedicare evangelium 61
 ~ sanctum spiritum Δ^{LM}

initium secundi sermonis facit (fecit FNPQR) cum sequitur/ Lc 1 (19,2): /usque in diem qua assumptus est

εξελέξατο						
	×	+ καὶ	εκελευσε	κηρυσσειν	το ευαγγελιον	
D elegit		et	praecepit	×	praedicare	evangelium
K	×	et	praecepit	×	praedicare	evangelium
A	×	×	mandans	eis	praedicare	evangelium
L elegit	×		×	×	×	×
I evangelium	×		×	×	quos	elegerat
T evangelium	×		×	×	quos	elegit
					×	
F elegit	×		×	×	×	×
G elegit	×		×	×	×	×
S evangelium	×		×	×	quos	eligens
V elegit		×	×	×	×	×
evangelium	+ regni	et		quos	+ et	elegit

quos elegit et praecepit × praedicare evangelium 5;
M-M: + καὶ εκελευσε κηρυσσειν το ευαγγελιον 05 ×
et praecepit × praedicare evangelium AU fu, Fel ×××
mandans eis praedicare evangelium AU Do praedicare
evangelium ××× quos elegerat 51 praedicare
evangelium ××× quos elegit 56 70² 72² 73 Λ^{H*}X
praedicare evangelium ××× elegit 70* quos elegit

xxxxx 6 50 54 58 59 61 62 63 159E GAIFSN Π^Fρ^{PVASD}Γ^M
μ^{BA}Ζ^{MCP}QMΘ^{AM}θ^{VB}Φ^{ETMZGRBV2}Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Λ^{LH2}CΣ^{TCO}Δ^{LM}
κ^VΩ^W Β[;]; CAn; VIG-P; GR-M; BED quos elegit et
××× 271 praedicare evangelium ××× quos eligens Δ^B
praedicare evangelium × quos et elegit 251 praedicare
evangelium regni ××× quos elegit O quod elegit ×××
Φ^{V*} ους εξελέξατο om. 1359 1505 2718

CAn Ne 7,17,1 (372,27): Jo 1,32/...ait enim: dans mandatum apostolis, quos elegit, per spiritum sanctum elevatus est 7,22,1 (380,4): ait inquis enim: dans mandata apostolis, quos elegit, per spiritum sanctum elevatus est 2 (380,12): /usque in diem qua praecipiens apostolis, per spiritum sanctum quos elegit, assumptus est. quod utique hyperbaton est et ita intellegendum/1 3 (380,15): /usque in diem qua assumptus est, praecipiens apostolis, quos elegit per spiritum sanctum **CAr** cpl Act (1382D): /primum dicens ad patrem ascensurum Iesum Christum/
EUS-E 2,42 (75,3): dico ergo ... nec descendit ad inferos sicut scriptum est; et assumptus (adsumptus *de quo -d-super ras. T*) non est, ut scriptum est? **GR-M** Rg 4,181 (395,3810): /usque in diem qua praecipiens apostolis per spiritum sanctum, quos elegit, adsumptus est/Rm 15,18
M-M (600 B): /usque in diem: qua precipiens apostolis per spiritum sanctum: quos elegit et precepit predicare evangelium/ **MAR-M** 29 (60,2): Jo 1,32/praecipiens enim inquit scriptura, apostolis quos elegit, per spiritum sanctum elevatus in caelum est **RUF** pri (11,2): et post resurrectionem conversatus (+ est Pa [M* σ]) cum discipulis suis (+ et in celum Pa [σ]) assumptus est
RUS:CO 1,3 (19,7): mandans, inquit, apostolis quos elegit, per spiritum sanctum assumptus est **TE** ap 21,23 (126,119): cf 3/dehinc ordinatis eis ad officium praedicandi per orbem circumfusa luce in caelum est receptus
VIG-P ep 10 (65,25): /usque in diem, qua praecipiens apostolis per spiritum sanctum quos (*superscr.* s 1) elegit assumptus est **PS-VIG** Var 1,31 (43,11): Jr 38,26/et in Actibus apostolorum: in die, quo (qua *SM*) apostolos elegit per spiritum sanctum praedicare evangelium/ 3,71 (124): Jr 1,10/de filio in Actibus: in die quo apostolos

(apostulus *C**, apostolus *S*) elegit per spiritum sanctum, quibus constituit praedicare evangelium/20,28

3 A-SS Anthimus 3 (62,122): 1 Cor 15,4/et cunctis (×× CP) videntibus (videndum *Na*; × BMZK) suis discipulis per quadraginta dies se (× G) manifestans/Mc 16,17.18
A-SS Apollinaris 18 (347D): qui etiam ipsam carnem tercia die excitavit a mortuis, et apprens multis, ascendit in coelos/Mt 10,8 **A-SS** Calocerus 4 (302E): 1 Cor 15,4/et per quadraginta dies cum discipulis convescens, iussit etiam se palpari **A-SS** Juliana 15 (878A): 1 Cor 15,4/et post resurrectionem a discipulis visus es et ad coelos ascendisti/cf Mt 28,19-20 **A-SS** Nabor A 6 (278E): sed ille tertia die resurrexit, et per quadraginta dies praedicans eadem discipulis/cf 9 **A-SS** Nabor B (93,113): 1 Cor 15,4/et per quadraginta dies cum discipulis suis conversatus (conveniens BET). cibum accepit coram eis. iussit etiam palpari se **ABD** 7,4 (644): et conversatus nobis per quadraginta dies, docuit nos ea quae ante passionem docuerat **AM** Lc 10,182 (399,1756): Lucas in Actibus apostolorum docuit quod discipulis manifestaverit se vivere (videre y) post passionem suam in (× aCgETM; a p) multis argumentis apprens his et disputans de regno dei
PS-AM sy (195): 1 Cor 15,4/cum surrexit, per quadraginta dies/1,0/conversatus cum hominibus electis atque dilectis sibi/13,30 **AN** h Tol 32 (206,2): carissimi, dominus et salvator noster, postquam resurrexit a mortuis, apparuit discipulis suis et conversatus est cum eis dies quadraginta
AN joc A 5 (7): habitavit cum discipulis suis dies XL et post XL dies de monte oliveti ora tertiae videntibus discipulis dies Jovis I. kal. Junias ascendit in caelis K2 4 (70): XI kalendas aprilisabit cum discipulos suos dies X^a et post dies X^a de monte Olibeti videntes dis-

	ἀνελήμφθη.	3	οἵς	καὶ	παρέστησεν	ἔαυτὸν	ζῶντα
	×						
D	×	×	quibus	et	praesentiam repraesentavit	se	×
K	×	×	quibus	×	praebuit	se	×
B					manifestavit		
A	×	×	quibus	et	manifestavit	se	ipsum
L	adsumptus	est	quibus	et	praebuit	se	ipsum
I	×	×	quibus	etiam	exhibituit	se	ipsum
T	×	×	quibus	etiam	exhibituit	semet	ipsum
	adsumptus	est					
F	adsumptus	est	quibus	et	praebuit	se	ipsum
G	adsumptus	est	quibus	et	praebuit	se	ipsum
S	a d s u m p s i t		quibus	×	praebuit	semet	ipsum
				etiam		se	
V	adsumptus	est	quibus	et	praebuit	se	ipsum
		×				U semet	ipsum
							unum

3 desunt 32 52 53 55 57 60 67 69 74 262 ρ^W Γ^A adsumptus 56 70 72 73 159E 251 271 ρ^{PVASD} μ^{BA} || Z^W vivum <...> in multis Φ^G<...> et pbuit || praebuit/ρ-/pre-/pre-/preuuit exhibituit/-ibuit seipsum 251 μ^B vivum/uium/uibum/uiau/uuu'/uibū post/p^o/p/p' argumentis/-m̄tis/-m̄tis/-m̄tis per/p/p quadraginta/XL/xl/XLta/quadraginta/χ/χα appārēs 72 C loqns 54; loquens eis σ^{U*}?

×× 5 51 56* 70 72 73 251 X; AU: ανελημφθη om. 05 adsumptus est 6 50 54 56² 58 61 62 63 159E 271 GAIFSN Π^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^{BA} Z^{MCP} QMΘ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LM} κ^V Ω^W V^S; CAN; PS-VIG; VIG-P; GR-M; BED adsumptus × 59 adsumpsit Δ^B

3 et 5 6 50 54 58 59 61 62 63 159E 251 271 GAIFS ΝΠ^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^{BA} OZ^{MWP} QMΘ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LM} κ^V Ω^W V^S; AU Do; BED; M-M × Δ^B; AU fu, Fel etiam 51 56 70 72 73 251 X; MAX h 63; PS-VIG

praeſentiam 5* repraesentavit 5² praebuit 6 50 54 58 59 61 62 63 159E 251 271 GAIFSNΠ^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^{BA}

cipulos III^{or} die jobis V nonas martis ascendit in celis AN Mal 11 (134,6): Mc 16,9/et commoratus est cum eis per dies XL super terram postquam resurrexit a mortuis/Mc 16,19 AN Mal 21 (150,21): Mt 27,52/quod autem XL dierum spatio cum discipolis (discipulis L) suis post suam resurrectionem commoratus est AN Mal 22 (150,1): 3/quod vero ascendisse ipsoque quadragesimo (pro quadragesima) die perscrivitur (perscribitur L) in caelum/Gn 3,19 AN pa 2,7 (289): 1 Cor 15,4/et conversatus cum apostolis et discipulis quadraginta ferme diebus/9 AN Ps sen 94,10,8 (436): Mt 4,2/et post passionem suam per quadraginta dies apparuit discipulis et praedicavit illis, ut integre (integri S) in opere et scientia permanerent/Ps 94,10 AN Ver s 4,1 (59,1): ideo quadraginta diebus, ut dictum est, cum discipulis commoratus est, frequenter apparens eis, ut et eos ad vitalia praecepta instrueret et disserent quae docerent s 4,1 (59,18): quadraginta diebus cum discipulis commoratus est, hodie in isto quadragesimo die ascendit in caelis AN Ver s 5,1 (62,3): Lc 9,22/quadraginta diebus cum discipulis commoratus/11 s 5,5 (64,3): Mt 4,2/quadraginta diebus

OZ^{MW} Z^{CP} QMΘ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LM} κ^V Ω^W V^S; AU fu, Fel; PS-AU s Cai; BED; M-M manifestavit AM; AU Do exhibituit 51 56 70 72 73; MAX h 63; PS-VIG; cf AU s; cf S-Mo se × vivum 5; AU fu, Fel se ipsum × AU Do se ipsum vivum 6 50 51 54 58 59 62 63 159E 251 271 GAIF SNΠ^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^{BA} OZ^{MWP} QMΘ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LM} κ^V Ω^W V^S; AU fu (Var); cf PS-AU s Cai; MAX h 63; PS-VIG; BED; M-M semet ipsum vivum 56 70 72 73 X semet ipsum unum 61 εαυτον om. 326 1837

cum [epul]a(n)ibus discipulis fuit, frequenter eis apparens et docens de regno d(e)i. quadraginta isti dies vel quattuor decades indicare videntur, id est quattuor aevangeliorum sacra mysteria, quibus credentium populus de terrenis ad caelestia perveniret et sequerentur caput suum Cr(istu)m/Jo 20,22 AN Veron 2,4 (96,116): Mc 6,16/post haec per quadraginta dies inter discipulos suos (× BDR Edd.) esse dignatus est AN Wil 4 (48,35): Jo 20,21-23/quia X vicibus apparuit Christus apos(tolis) suis per XL dies a resur(rectione) usque ad ascensionem/Mc 16,9 ANT-M 200 r (332): visus est dominus discipulis suis per dies quadraginta, docens de regno dei AP-Act And M Vat (135,33): 1 Cor 15,12/verissime nobis suis discipulis apparens (apparent codd.) et loquens et mulieribus comedit et bibit nobiscum patule. quater nam denam nobis se praebuit diebus postquam resurrexit a mortuis AR cfl 2,26 (155,1768): resurrexit autem non deus in hominem, sed homo in deum; postea per quadraginta dies in terris est visus (~visus est L/v) ac sic assumptus in caelo sedet ad dexteram patris venturus ad iudicandum vivos et mortuos ARA tit (11): de eo ubi dominus noster Iesus

	μετὰ	τὸ παθεῖν	αὐτὸν	ἐν	πολλοῖς	τεκμηρίους		δι'
D	postquam	passus est		in	multis	argumentis	×	post
K	post	passionem		in	multis	argumentis	dierum	visus est
								×
B	post	passionem	suam	in	multis	argumentis		
A	post	passionem	suam	in	multis	signis	×	per
L	post	passionem	suam	in	multis	argumentis	×	per
I	post	passionem	suam	in	multis	argumentis	×	per
T	post	passionem	suam	in	multis	argumentis	×	per
				per				
F	post	passionem	suam	in	multis	argumentis	×	per
G	post	passionem	suam	in	multis	argumentis	×	per
S	post	passionem	suam	in	multis	argumentis	×	per
V	post	passionem	suam	in	multis	argumentis	×	per

x

postquam passus est × 5 post passionem × σ^{R2}; AU
 fu, Fel post passionem suam 6 50 51 54 56 58 59 61 62
 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSNIT^Fρ^{PVASDΓΜμ^{BA}OZ^{MC}Z^PQΜΘ^{AM}θ^{VB}Φ^{ETMZGRBV}Ψ^Lσ^{WR*}HU_λ^{MP}Λ^{LH}Σ^{TCO}Δ^{LMB}X^VΩ^W V^S; AM; MAX h 63; AU Do; PS-VIG; PS-AU s Cai; BED; SED-S; M-M; RES-R μετα το παθεῖν × 365}

per 73

argumentis × 5 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 72
 73 159E 251 271 GAIFSNIT^Fρ^{PVASDΓΜμ^{BA}OZ^{MWCPQM²}Θ^{AM}θ^{VB}Φ^{ETMZGRBV}Ψ^Lσ^{WRHU_λ}_{MP}Λ^{LH}Σ^{TCO}Δ^{LMB}X^VΩ^W V^S; PS-VIG; AM; HI; HES; PS-AU s Cai; BED; SED-S; M-M argumentis dierum AU fu, Fel signis × AU Do × × M*}

Christus post resurrectionem .../cf 9/... signa faciens et manducans quadragesimo die .../cf 9/susceptus est .../cf 9-12 1,21-22 (11): iamque quater denis dominus manifesta diebus / contulerat per signa fidem cernentibus illis/8 AU cat 41 (165,1): confirmatis discipulis, conversatus cum eis quadraginta diebus/9 41 (166,18): post passionem (resurrectionem S) et resurrectionem, quod est verum pascha, quinquagesimo die ipse spiritus sanctus discipulis missus est/2,1 ci 18,44 (641,25): per quadraginta scilicet, quia tot dies peregit cum discipulis suis post resurrectionem (+ suam B) et ascendit in caelum/1 Cor 15,4 18,49 (647,25): conversatus est in terra quadraginta dies (diebus FGHe) cum discipulis suis/9 Do 27 (262,15): /quibus et manifestavit se ipsum post passionem suam in multis signis, per dies quadraginta apparens eis et disputans de regno dei/ ep 55,28 (257,592): ipse dominus et quadraginta dies post resurrectionem in hac terra et in hac vita cum discipulis conversatus est/2,1 Ev 2,9 (90,10): post resurrectionem quoque non amplius quam dies quadraginta cum discipulis (+ suis e l) in hac terra esse voluit 3,76 (379,25): post multas demonstrationes eius, quibus per dies quadraginta (-XL· HEL) discipulis praesentatus est/Mc 16,14 Fel 1,4 (804,10): /quibus praebuit se vivum post passionem in multis argumentis dierum visus eis dies quadraginta et docens de regno dei/ fu 9 (203,15): /quibus praebuit se (+ ipsū b) vivum post passionem in multis argumentis dierum, visus est eis per dies quadraginta et docens de regno dei (+ et HTVCsB)/ Gn q 169 (66,2259): alioquin non quadraginta dies fecisset dominus cum discipulis suis post resurrectionem intrans cum eis et exiens, manducans et bibens Jo 6,3,5 (54): per-

actis cum discipulis suis quadraginta diebus, impleto die pentecostes, misit eis spiritum sanctum, sicut promisebat/2,2 17,5,2 (172): quando post resurrectionem quadraginta diebus conversatus est in terra cum discipulis suis/cf 2,1 21,13,18 (220): in illo corpore in quo cum eis intravit et exivit per quadraginta dies, manifestans se eis in veritate 32,6,36 (303): deinde commoratus cum eis quadraginta dies, ut liber Actuum apostolorum demonstrat, ipsis videntibus, et videndo deducentibus, adscendit in coelum/2,1 64,1,18 (488): Jo 13,33/sicut enim scriptum est in Actibus apostolorum, fecit cum eis post resurrectionem quadraginta dies intrans et exiens, manducans et bibens... 64,1,23 (488): hos ergo quadraginta dies significavit dicendo... 64,1,28 (489): cum illis quidem fuit diebus, ut dictum est, quadraginta 101,6,13 (593): et cum eis per quadraginta dies conversatus adscendit in caelum/Jo 13,33 Ps 49,5,38 (579): fecit (fuit edd.) cum eis quadraginta dies 94,14,10 (1341): quadraginta diebus fuit cum discipulis post resurrectionem 96,2,47 (1355): Ps 96,1/deinde factis cum eis quadraginta diebus/cf 2,4 138,8 (138,84): ascendit autem in caelum, quadraginta diebus factis cum discipulis suis/2,1 150,1,49 (191): die quippe quadragesimo post resurrectionem suam adscendit in caelum, ac deinde completis diebus decem misit spiritum sanctum: quadragenario scilicet numero temporale in hoc mundo cohabitationem commendans q 57,2 (98,39): et quadraginta dies post resurrectionem cum discipulis (+ suis cf l. 60 l) fuit 57,2 (99,59): peractis ergo dominus quadraginta diebus post resurrectionem (×× GZ) cum discipulis suis 81,2 (241,57): quadraginta diebus peractis cum discipulis suis

	ἡμερῶν	τεσσεράκοντα	όπτανόμενος	αὐτοῖς	καὶ	λέγων
D	dies	quadraginta	apparens	eis	et	narrans
K	eis	per	dies	quadraginta	et	docens
	x					
B			apparens	his	et	disputans
A	dies	quadraginta	apparens	eis	et	disputans
L	dies	quadraginta	apparens	eis	et	dicens
I	dies	quadraginta	apparens	eis	et	docens
T	dies	quadraginta	apparens	eis	et	docens
	x					
F	dies	quadraginta	apparens	eis	et	loquens
G	dies	quadraginta	apparens	eis	et	loquens
S	dies	quadraginta	apparens	eis	et	loquens
V	dies	quadraginta	apparens	eis	et	loquens
	x					

post dies quadraginta apparens eis 5 visus est eis per dies quadraginta AU fu visus x eis x dies quadraginta AU Fel per dies quadraginta apparens eis 51 56 70 73 251; MAX h 63 x x x apparens eis PS-VIG apparens his AM per dies quadraginta apparens eis 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAI FSNI^Fρ^{PVASD}Γ^Mμ^{BA}OZ^{MWCP}QMO^{AM}θ^{VB}Φ^{ETMZGBV}Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Λ^{LH}Σ^{TCO}Δ^{LMB}X^κΩ^W V^S; AU Do; HI; HES; BED; PS-

AU s Cai; M-M; RES-R per dies quadraginta apparens x 72 x Z^{P*}; ANT-M narrans 5 docens 51 56 70 72 73 251; AU fu, Fel, AN Ver s; PS-VIG; ANT-M disputans AM; AU Do dicens 50 loquens 6 50 54 58 59 61 62 63 159E 271 GAIFSNΙ^Fρ^{PVASD}Γ^Mμ^{BA}OZ^{MWCP}QMO^{AM}θ^{VB}Φ^{ETMZGRBV}Ψ^L σ^{WRHU}λ^{MP}Λ^{LH}Σ^{TCO}Δ^{LMB}X^κΩ^W V^S; HI; HES; PS-AU s Cai; BED; M-M; RES-R

... ascendit in coelum/2,1-4 s 8,17 (96,473): quadraginta enim diebus hic conversatus est (+ dominus mor. fultus solo codice V Eugippii) cum discipulis suis 51,32 (352): Gn 7,4/quadraginta dies post resurrectionem dominus cum discipulis conversatus est.../1 Cor 11,26 s 252,10 (1177): dominus quadraginta dies fecit cum discipulis post resurrectionem/1,0 262,1 (1207): conversatus est cum eis diebus quadraginta, sicut audistis, intrans et exiens, manducans et bibens 263,4 (1211): Mt 4,1.2/et rursum quadraginta diebus cum discipulis fuit, sicut Petrus in Actibus apostolorum loquitur, intrans et exiens, manducans et bibens, post resurrectionem carnis suaे 264,2 (1212): Jo 20,25/... dignatus est post resurrectionem vivere cum illis quadraginta diebus integris, ... intrans et exiens, manducans et vivens, sicut dicit scriptura 265,1 (1219): posteaquam resurrexit a mortuis, exhibuit se discipulis viventem/Jo 20,27/... conversatus est cum eis in terra, sicut audivimus, cum liber Actuum apostolorum legeretur, conversatus est cum eis in terra quadraginta diebus, intrans et exiens, manducans et bibens s 270,3 (1240): quadraginta dies complevit cum discipulis suis post resurrectionem ... intrans cum eis et exiens, manducans et bibens s 297,2 (1360): fecit cum discipulis quadraginta dies, intrans et exiens, manducans et bibens tri 2,26 (115,53): Ex 12,2/sicut post domini passionem ab eius resurrectione quinquaginta dies numerantur .../2,3 PS-AU s 233,17 (33): conversatum (cunsatum Qp³; + esse B) postmodum cum discipulis (discipolis Qa¹) PS-AU s Cai I,30,3 (49a): transitus est quod hodie celebramus, quia hodie Christus Jesus cum mortem profugaret, vivus apparuit s Cai I,40,2 (60a): hic itaque dominus et deus nos-

ter hominibus, ut scriptura ait, praebuit se ipsum vivum post passionem suam in multis argumentis per dies quadraginta apparens eis et loquens de regno dei ... et post crucem et mortem, antequam in coelum ascenderet, hominibus in terris visus apparuit per hos dies quadraginta s Cai I,41,2 (60b): quadraginta potissimum diebus convergentem scriptura dominum cum apostolis dicit PS-AU s Cai I, App. 6,1 (96a): Mt 10,22/his diebus post resurrectionem suam Christus est conversatus in mundo ... ut post resurrectionem suam Christus quadraginta diebus conversatur in saeculo s Cai I, App. 6,5 (96b): quia difficile creditur, quod verum corpus resurrexit ab inferno, nisi quadraginta diebus Christus tardaret in saeculo BED Act 1,3 (6,19): per dies quadraginta apparens eis et loquens de regno dei et convescens. Ad instruendam dominus fidem suaे resurrectionis saepius apostolis post passionem suam vivus appetat, cibos sumit/cf Lc 26,39/sed altiori mysterio per hanc quadraginta dierum cum discipulis conversationem significat se occulta praesentia quae (quod CDF) promiserat impletur/Mt 28,20 1,6 (7,51): 6/quoniam apparens eis locutus est (x ABS) de regno dei/cf 5 2,1 (15,5); 2,1/... sicut autem quadraginta dies, quibus dominus post resurrectionem cum discipulis conversatus est Act (105,10): 2/ac deinde initium secundi sermonis facit cum sequitur: quibus et praebuit se ipsum post passionem suam in multis argumentis per dies quadraginta (+ apparens eis V), et cetera (+ post passionem suam eis crebro [crebre V] apparuit NOV [O¹, O³, del. N¹])/cf Lc 24,51-52/non tamen ibi dixit quod per dies quadraginta post passionem suam eis creber (+ eis P) apparuerit (apparuit FNOQR)/cf 6 Act (142,73) < AU s

263,4 (1211-1212): Mt 4,2; Lc 4,2/quadragesima diebus cum discipulis fuit intrans et exiens, manducans et bibens post resurrectionem carnis sua/Mt 5,7 aed 1 (173,1051) < AU s 263,4 (1211-1212): Mt 4,2/quadragesima etiam epulabatur cum discipulis suis post resurrectionem carnis suae, apparetis eis in multis argumentis, et loquens de regno dei et convescens/cf 10,41 h 2,5 (218,134): cum post resurrectionem (resurrexisset et L) apparuerit discipulis ac familiariter cum eis esset etiam in convescendo per dies quadragesima conversatus 2,13 (267,21): Jo 16,16... apparet eis in multis argumentis per dies quadragesima/Jo 16,16 2,16 (296,226): post resurrectionem se ipsum discipulis vivum in multis argumentis per dies quadragesima praebuit apparetis eis (x CP, add. sup. lin. L¹) et loquens de regno dei et convescens ut in eorum Actibus legimus 2,16 (297,252): apparetis eis et loquens de regno dei 2,17 (303,88): Jo 14,18/... quibus et praebuit se ipsum vivum (~ se ipsum vivum praebuit C) post passionem suam in multis argumentis per dies quadragesima Lc 3 (221,2164): 1 Cor 13,12/apostoli autem in praesentiarum habentes dominum convescentesque ei 6 (421,2327): cum illis quidem postea quam resurrexit fuit quadragesima diebus ut legitur exhibitione corporalis praesentiae **BREN** (14,92): Mt 15,21/et (x ES) per quadragesima dies in multis argumentis cum apostolis degens (elugens E)/9 **CAn** co 21,18,2 (593,24): Mt 9,15/tamen proprie quinquagesimae tempus ostendunt, in quo post resurrectionem per (x O) quadragesima (XL β) dies domino cum discipulis (+ suis θ) epulante ieiunare illos cotidianae eius praesentiae gaudium non sinebat .../1,3/... (594,2): cum utique Christus quadragesima tantum diebus post resurrectionem cum discipulis fuerit conmoratus **Car** Ps 94,10 (860,203): Ps 94,10.11/... cum alios quadragesima dies cum apostolis post resurrectionem fecerit **CHRO** Mt pr 2 (185,19): qui cum domino non solum ante passionem, sed (+ et P) etiam post resurrectionem conversati cum eo (x P) sunt per dies quadragesima (~ quadragesima dies P) **COM ap** 571-572 (94): Jo 20,29/quadragesima dies cum illis ex ordine fecit, / edocuit (et docuit p^v) illis multa, quae saeculo (saeclo p³ edd) venirent/2,43 **Fastidiosus** (282,66): tota trinitas quadragesimo die in caelos ascendit? et ad cuius dexteram tota trinitas sedet? **FID** Hisp (278): 1 Cor 15,4/comoratus est cum discipulis suis XL^a diebus/9 **FU Fas** 9 (295, 441): tota trinitas quadragesimo die in caelos ascendit? et ad cuius dexteram tota trinitas sedet? 20,1 (305,816): Mt 16,21/neque tota trinitas quadragesimo die in caelum ascendit/Jo 1,14 Thr 2,13,1 (136,647): Jo 20,17/et dominum in caelum, secundum hominem, ascendiisse quadragesimo resurrectionis die scriptura confirmet **GAU** 9,47 (89,429): nam cum conversaretur cum illis Christus post resurrectionem suam per dies quadragesima, sicut in principiis Actuum apostolorum Lucas evangelista testatur/4 **GEL** Eut (88,3): qualis cum discipulis per quadragesima dies conversatus est convescens et cohabitans cum eis/cf 2,3 **GR-T** hist 1,24 (19,3): resurgens autem dominus, per quadragesima dies cum discipulis de regno dei disputans/9 **HES** 2 (887C): quibus et praesentavit semetipsum post mortem suam in multis argumentis, per dies quadragesima apparetis eis, et loquens de regno dei et convescens .../cf 3,4 **HI** ep 120,7,1 (488,19): praebuit se eis in multis argumentis per dies quadragesima apparetis eis et loquens de regno dei/ **PS-HI** fi (150): 10,10/... per quadragesima dies cum discipulis diversatum/cf 9 **HOR** 8,8 = COL-AV 115,8 (512,7): quid enim quadragesima

ta dierum post resurrectionem domini cum hominibus convivientis et convescens egit praesentia **PS-IGN** Smy 3,5 (195,1): postquam ostendit se eis, quia vere et non putative resurrexit, manducavit cum eis et bibit per dies quadragesima (xxx bft; ~ per dies quadragesima et bibit av)/cf 9 - (194): μετα το επιδεξαι εων αυτοις, οτι αληθως, αλλ' ου το (τω cmnZnFkHd) δοκει εγηρεται, και συνεφαγεν αυτοις και συνεπιειν αχρις ημερων ολων τεσσαρακοντα **PS-IGN** Tra 9,4 (105,18): Eph 2,15/... post dies, quibus (quos pv) conversatus est cum apostolis (~ cum apostolis est bot)/cf Mc 16,19 - (104): τεσσαρακοντα ημερας συνδιατρψας τοις αποστολοις **IS** off 1,38,2 (44,9): Mt 9,15/quadragesima illis diebus quibus cum discipulis postea legitur conversatus **PS-IS** ptr 42,10 (56,229): cf Jo 20,27/de regno dei illis praedicavit, omnes gentes baptizare eos docuit (xxxxx L)/cf Jo 14,26 42,10 (56,232) cf 2,1-4/... quadragesima diebus et noctibus post passionem in terra apparuit (xxxxxxxxx L)/cf Lc 24,49-50 **JUL-T** ant 2,83 (704B): cum in Actibus apostolorum scriptum sit quod dominus post resurrectionem suam quadragesima dies cum discipulis commoratus sit .../Lc 24,44 **LAC** mort 2,2 (174,2): Jo 20,19/et diebus XL cum his commoratus aperuit corda eorum et scripturas interpretatus est **LEO** ep 28,5 (30,9): post resurrectionem vero domini ... quid aliud quadragesima dierum mora gestum est .../4 s 71,3 (436,55): Lc 24,12/apostolorum oculis frequenter manifestus apparuit non solum colloquentis cum eis sed etiam habitans atque convescens/Lc 24,39 74,1 (397B): 2 Cor 5,21/... contumelia transiit in gloriam: quam dominus Iesus Christus in multis manifestisque documentis, multorum declaravit aspectibus **M-M** (600B): /quibus et prebuit se ipsum vivum post passionem suam in multis argumentis: per dies quadragesima apparetis eis: et loquens de regno dei/ **MART** corr 13 (193,15): cf Mt 27,66/tertia die resurrexit vivus (visus corr. M) a mortuis, et diebus (postea dies M) quadragesima (~ quadragesima diebus C) cum duodecim discipulis suis conversatus est (~ est conversatus M), et, ut veram carnem suam resurrexisse monstraret, manducavit post resurrectionem ante discipulos suos .../Mt 28,19 **MAX** h 63 = PS-AU s 185 (377B): quibus etiam exhibuit se ipsum vivum post passionem suam, per dies quadragesima apparetis eis **PS-MEL** P 5,59 (26): ad resurrectionis dominicae sacramentum. in Actibus apostolorum: et conversatus est cum eis dies quadragesima V (Bd. III) 12,20,4 (288,12): quadragesima: ad resurrectionis sacramentum, in Actibus apostolorum: et conversatus est cum eis dies quadragesima **ORI** ser 40 (79,15): per dies quadragesima apparetis illis docebat eos de regno die **PAST** 17 (33): conversatum postmodum (+ quadragesima dies Hv, HH) cum discipulis suis **PAU-N** 49,1 (390,14): Jo 5,17/... in diversis, ut scriptum est, argumentis apparetis nobis salvator deus **PEL I.** ep 7,13 (24): cf 1 Cor 15,4/et conversatum post resurrectionem cum discipulis suis ac multis modis evidenter eis ostendisse sui corporis veritatem/9 **POE** Mer 42,19 (568): videndum se ipsum praebuit apostolis/Jo 21,9 42,20 (569): post quadragesima dierum espatia/cf 9 **PROL** Act Sp (210): conversationem christi cum discipulis dierum XL ... brevi sermone complexus **QU** gr 2,8,5 (465,19): Lc 24,39/fecit cum eis quadragesima dies intrans et exiens, manducans et bibens sy 2,8,1 (345,2): adventum eius liber indicat Actuum apostolorum. postea enim quam a mortuis resurrexit, conversatus est (xx H) cum discipulis suis quadragesima diebus et

	τὰ			περὶ	τῆς βασιλείας	τοῦ θεοῦ	4	καὶ	συναλιζόμενος
D	ea	quae	sunt	de	regno	dei	et	simul	συναλιζόμενος
K	×	×	×	de	regno	dei	×	quomodo	convivens
B				de	regno	dei	et		
A	×	×	×	de	regno	dei	et	cum	conversaretur
L	×	×	×	de	regno	dei	et	cum	conversaretur
I	×	×	×	de	regno	dei	et	cum	conversaretur
T	×	×	×	de	regno	dei	et	cum	conversaretur
F	×	×	×	de	regno	dei	et	×	convescens
G	×	×	×	de	regno	dei	et	×	convescens
S	×	×	×	de	regno	dei	et	cum	conversaretur
V	×	×	×	de	regno	dei	et	×	convescens

4 *desunt* 32 52 53 55 57 60 67 69 74 262 $\rho^W \Gamma^A$ *adsunt* 56 70 72 73 251 271 $\rho^{PVASD} \mu^{BA}$ || Hierosolymis/-limis/hierusolymis/hierusolimis/ierosolimis/ierosolymis/hyerosolimis/hyerusolimis/ihersolimis/ihersolymis/ierlimis/i'osolimis/ifirosolimis/ihrlimis/ihrlimis/ ihrlimis/ ihrlimis disciderent 50²; discenderent 61; dyscederent Σ^{C2} ; discerent Φ^B exspectarent 63 $\Phi^{EMGRV} \Delta^{B*}$; expatarent N; expatarent Z^W set 62 63 73 inquit/-d hos 271 ρ^V $\Psi^U \Delta^H C\Sigma^I \Delta^{MB} \kappa^V$

ea quae sunt 5 eis $\times \times \sigma^{U*}$

4 et simul convivens 5: συναλισκομενος 05*; συναλιζομενος 014s 1C 61 88 180 181 218 323s 326 378 383 467 522 614 629 636 665 886 915 1241 1243 1563 1678 1718 1739s* 1751 1831s 1875 1890s2 2147 2495 2652 2818 L1825 \times quomodo conversatus sit AU fu \times quomodo conversatus est AU fu (*Var*) et quomodo

conversatus est AU Fel et quomodo conversatus sit AU Fel (*Var*) et cum conversaretur 50* 51 54* 56 70 72 73 251 $\Gamma^{M*} \Delta^H X$; cf GAU; AU Do; M-M et convescens 6 50² 54² 58 59 61 62 63 271 GAIFSNI^F $\rho^{PVASD} \Gamma^{M2} \mu^{BA} O$ Z^{MWCP} QMΘ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L $\sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Lambda^L \Lambda^H C\Sigma^{TCO} \Delta^L M$ κ^V Ω^W V^S; HI; HES 2; cf A-SS Calocerus 4; GR-M; BED; RES-R

quadraginta noctibus, intrans et exiens, manducans et bibens .../10 **RES-R** 1207 (23): abiit Jesus foras extra civitatem in Bethaniam, ibique docebat eos de regno dei 7403 (350): post passionem suam, per dies quadraginta apparens eis (+ et *DL*), loquens de regno dei, alleluia/9 **RUF** pri pr 4 (11,2): et post resurrectionem conversatus (+ est *Pa* [*M** σ]) cum discipulis suis (+ et in celum *Pa* [σ]) assumptus est **S-GR** H 499 (220): qui post resurrectionem suam (× *Z4*) omnibus discipulis suis manifestus apparuit/9 **S-L** 175 (22,16): Col 1,18/qui post resurrectionem ... discipulis suis visu conspicuus tantoque palpabilis usque in quadragensimum diem manifestus apparuit/9 **S-Mo** 688 (295,27): qui plurimis (pluribus *MI*) modis et multis argumentis se discipulis suis vivum exhibuit/cf Lc 24,39 **SED-S** Mt 28,7 (633,82): Mt 28,7/... ibi enim secundum Lucam praebuit se eis in multis argumentis per dies XL/1 Cor 15,6 **TE** ap 21,23 (126,119): cum discipulis autem quibusdam apud Galilaeam Iudeae regionis ad quinquaginta dies egit docens eos quae docerent/cf Mt 28,19 **PS-VIG** tri 3,40 (41,346b): Jo 20,19.26/et docuit eos de regno dei (xxxxx ω*M*) Var 1,31 (43,13): /quisbus etiam exhibuit seipsum vivum post passionem suam, in multis argumentis apparens eis et docens de regno dei/Am 9,6 1,56 (67,34): 10,40-41/quoniam qui (× *C*) per quadraginta dies (diebus *C**) intrans et exiens cum discipulis conversatus est, comedit, et reliquias sumens iisdem benedicendo porrexit/Jo 20,27

4 **A-SS** Calocerus 4 (302E): et per quadraginta dies cum discipulis convescens, iussit etiam se palpari **ABD** 7,4 (644): 1 Cor 15,5/et conversatus nobis per quadraginta dies, docuit nos ea, quae ante passionem docuerat/9 **AM** off 3,103 (193,12): 1,0/cum decidisset spiritus super apostolos et plerosque qui exspectabant promissa domini/cf 2,3 **AN** joc A 5 (7): habitavit cum discipulis suis dies XL et post XL dies de monte oliveti ora tertiae videntibus discipulis dies Jovis I. kal. Junias ascendit in caelis **AN** pa 2,7 (289): et conversatus cum apostolis et discipulis quadraginta ferme diebus/9 **AP-Act** And M Vat (96,6): illisque praecipit ab Hierusalem ne discederent ante spiritus sancti adventum/cf 15 **ARA** tit (11): de eo ubi dominus noster Jesus Christus post resurrectionem ... signa faciens et manducans quadragesimo die ... de monte Oliveti a nube susceptus est et elevatus in caelum 1,25-27 (11): 8/... documenta resurgens / quae sic certa daret quam mandere? corpora vitam / hinc humana probant. .../12 **AU** cat 41 (165,1): confirmatis discipulis, conversatus cum eis quadraginta diebus/9 cf 9,9 (138,48): Eph 1,20/unde mitteret ex alto promissionem suam/2,14 Do 27 (262,17): /et cum conversaretur cum eis, praecipit eis ab Hierosolymis (ierosolimis *O*) ne discederent (~ ne discederent ab ierosolimis *II* [v]), sed expectarent promissionem eius, quam audistis, inquit, ex ore meo/ ep 55,28 (257,594): cf 3/in hac terra et in hac vita cum discipulis conversatus est/cf 9 Ev 2,9 (90,11): /huic eorum vitae

			παρήγειλεν	αὐτοῖς	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων	μὴ	χωρίζεσθαι
	+ μετ'	αυτῶν			×			
D	cum	eis	×	praecepit	eis	ab	Hierosolymis	non
K	cum	illis	et	praeceperit	eis	ne	discederent	ab
				praecepit				Hierosolymis
B					ne	ab	Hierosolymis	discederent
A	cum	eis	×	praecepit	eis	ab	Hierosolymis	ne
L	cum	illis	×	praecepit	×	ab	Hierosolymis	ne
								sciderent
I	cum	illis	×	praecepit	eis	ne	ab	discederent
T	cum	illis	×	praecepit	eis	ne	ab	discederent
F	×	×	×	praecepit	eis	ab	Hierosolymis	ne
G	×	×	×	praecepit	eis	ab	Hierosolymis	ne
S	cum	illis	×	praecepit	×	ne	ab	discederent
					eis			
V	×	×	×	praecepit	eis	ab	Hierosolymis	ne
					U ne	ab		Hierosolymis

+ μετ αυτῶν 05: cum eis 5 Δ^B; AU Do cum illis 50 51 54* 56 70 72 73 251 Γ^{M*}X; AU fu, Fel; GAU; M-M et AU fu, Fel

praecepit eis 5 6 51 54 56 58 59 61 62 63 70 72 73 251 271 ΓΑΙΦΣΝΙΠ^Fρ^{PV2ASD}Γ^Mμ^{BA}ΟΖ^{MWCP}QMΘ^{AM}θ^{VB}Φ^EΦ^{ETMZGRV}Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Λ^{LH}Σ^{TCO}Δ^{LM}Χ^VΩ^W Ψ^S; PS-CY reb 2; GAU; AU fu (Var), Fel, Do; HI; GR-M; BED; PIR (Var); M-M; RES-R praeceperit eis AU fu praecepit × 50 ρ^{V*}Δ^B; HES 2: παρηγειλεν × 1175

ab Hierosolymis non discedere 5; PS-CY reb 2 ne discederent ab Hierosolymis AU fu, Fel, Do (Var); HI

adhuc humana conversatione (humanam conversationem *HAEU αγπ*) commixtus et cum illis alimenta mortalium quamvis iam non moriturus accipiens Fel 1,4 (804,12): /et quomodo conversatus est (sit b) cum illis, et praecepit eis, ne discederent ab Hierosolymis (ierosolimis *PR*; iherosolymam *T*), sed sustinerent pollicitationem patris, quam audistis, inquit, ex ore meo/ fu 9 (203,18): /quomodo conversatus sit (est V) cum illis et praeceperit (praecepit V) eis, ne discederent ab Hierosolymis (herosolimis *H*; iherosolymitanis *V*; iherosolimis *T*), sed sustinerent pollicitationem patris, quam audistis, inquit (inquit *H*), ex ore meo/ Gal 31,9 (98,7): cum eos interim Hierosolimae manere iussisset, donec eis secundum promissionem suam spiritum sanctum mitteret/Gal 4,4-5 Gn q 169 (66,2259): alioquin non quadraginta dies fecisset dominus cum discipulis suis post resurrectionem intrans cum eis et exiens, manducans et bibens Jo 64,1,18 (488): Jo 13,33/sicut enim scriptum est in Actibus apostolorum, fecit cum eis post resurrectionem quadraginta dies intrans et exiens, manducans et bibens/Jo 13,33 101,6,13 (593): et cum eis per quadraginta dies conversatus adscendit in caelum/Jo 16,19 122,8,65 (674): et novimus spiritum sanctum post adseptionem domini quinquagesimo die missum, quem discipuli iussi sunt exspectare promissum s 266,2 (1225): 2,1/orantes et expectantes promissum Christi, hoc est adventum spiritus sancti PS-AU s Cai I,28,4 (47a): salutat apostolos, salutatur, convescitur s

(Var) ab Hierosolymis ne discederent 6 50² 54² 58 59 62 251 271 G²ΑΙΦΣΝΙΠ^Fρ^{PV2ASD}Γ^Mμ^{BA}ΟΖ^{MWCP}QMΘ^{AM}θ^{VB}Φ^EΦ^{ETMZGRV}Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Λ^{LH}Σ^{TCO}Δ^{LM}κ^VΩ^W Ψ^S; HIL (Var); AU Do; HI; HES 2; cf JUS-U (Var); GR-M; cf AP-Act And M Vat; BED; PIR (Var); M-M; RES-R ab Hierosolymis ne sciderent 50* ne ab Hierosolymis discederent 51 54* 56 61 70 72 73 Θ^MΔ^BX; HIL; GAU; HI (Var); cf CAR ab Hierosolymis ne descederent Σ^{C*} Hierosolymis ne discederent G* ab Hierosolymis discederent Z^{M*}

Cai I,41,2 (60b): quadraginta potissimum diebus convescentem scriptura dominum cum apostolis dicit BED Act 1,3 (6,20): per dies quadraginta apparet eis et loquens de regno dei et convescens aed 1 (173,1051): cf Mt 4,2/quadraginta diebus ieunab ... quadraginta etiam epulabatur cum discipulis suis post resurrectionem carnis suae, apparet eis in multis argumentis, et loquens de regno dei et convescens/cf 10,41 h 2,5 (218,134): cum post resurrectionem apparuisset discipulis ac familiariter cum eis esset etiam in convescendo per dies quadraginta conversatus 2,15 (282,92): Jo 15,26-27/et in Actibus eorum (apostolorum Le): praecepit eis ab hierosolimis ne discederent sed expectarent promissionem patris quam audistis, inquit, per os meum/ 2,16 (296,226): post resurrectionem se ipsum discipulis vivum in multis argumentis per dies quadraginta praebuit apparet eis (× CP, add. sup. lin. L¹) et loquens de regno dei et convescens/1,0 2,16 (296,228): /et convescens ut in eorum Actibus legitimus .../ Lc 3 (221,2164): 1 Cor 13,12/apostoli autem in praeuentiarum habentes dominum convescentesque ei 6 (422,2376): praecepit, inquit, eis ab Hierosolimis ne discederent sed expectarent promissionem patris quam audistis per os meum/ 6 (424,2431): Hierosolima redunt quia ibi promissionem patris quam audiere per os domini sunt exspectare praecepti rat 5 (289,119): quos etiam, vespera procedente convescendo et se palpandum offerendo CAN co 21,18,2 (593,26): /domino cum disci-

ἀλλὰ	περιμένειν περιμενετε	τὴν ἐπαγγελίαν	τοῦ πατρὸς	ἢν	ἡκούσατέ
D	sed	expectare	pollicitationem	patris	quam
K	sed	sustinerent	pollicitationem	patris	quam
B	sed	expectate	promissionem	patris	quam
		+ inquit			
A	sed	expectarent	promissionem	eius	quam
L	sed	expectarent	promissum	patris	quod
			promissionem		quam
I	sed	expectarent	promissum	patris	quod a me
T	sed	expectarent	promissum	patris	quod a me
			promissione		
F	sed	expectarent	promissionem	patris	quam × ×
G	sed	expectarent	promissionem	patris	quam × ×
S	sed	expectarent	promissionem	patris	quam × ×
V	sed	expectarent	promissionem	patris	quam × ×

+ inquit

expectare pollicitationem patris 5 expectare illam
 promissionem patris PS-CY reb 2 sustinerent
 pollicitationem patris AU fu, Fel expectate
 promissionem patris HIL: περιμενετε 1842C expectate
 inquit promissionem patris HIL (Var) expectarent
 promissionem eius AU Do expectarent promissum
 patris 50* 51 54* 56 72 73 expectarent promissionem
 patris 6 50² 54² 58 59 61 62 63 70 72 73 251 271 GAIFSN
 ΠΠ_ρ^F PVASD_Γ^M μ^{BA} Q^{*} Z^{MWCP} QMΘ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L_σ^{WRHU}

λ^M λ^P Λ^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LM} Δ^B Xκ^V Ω^W V^S; GAU; HI; HES 2;
 BED; PIR; M-M; RES-R expectarent promissione
 patris 70 expectare promissionem patris O²Z^M
 quam ×× 5 6 50² 54² 58 59 61 62 63 251 271 GAIFS
 ΝΠ_ρ^F PVASD_Γ^M μ^{BA} OZ^{MWCP} QMΘ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L_σ^{WRHU}
 λ^M λ^P Λ^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LM}² Xκ^V Ω^W V^S, PS-CY reb 2; HIL; AU;
 HI; BED; M-M quod 50*? quod a me 51 54* 56 70
 72 73; GAU quo Δ^{B*}
 + inquit 61

pulis epulante CAr cpl Act 1 (1382D): 2/praecepisse
 discipulis suis ne ab hierosolymis discederent/cf 5 PS-
 CY reb 2 (72,1): praecepit eis ab Hierosolymis non disce-
 dere, sed exspectare illam promissionem patris quam
 audistis a me/ FID Hisp (278): /comedit cum discipulis
 suis et valefecit eos/9 FU-M aet 13 (175,18): circa
 horam tertiam adgregatis apostolis promissio dirigitur sal-
 vatoris et flammatore fulgore spiritalis gratia distribuitur/cf
 2,2 GAU 9,47 (90,431): nam cum conversaretur cum
 illis Christus /2/1,0/praecepit eis, ne ab Hierosolymis dis-
 cederent, sed exspectarent promissionem patris, quod a me
 audistis, inquit/ GEL Eut (88,3): qualis cum discipulis
 per quadraginta dies conversatus est convescens et cohabitans
 cum eis/2,34 .../quidve post resurrectionem nihilo mi-
 nus ipse perdoceat, qualis cum discipulis fuerit conversa-
 tus in terris, qualis in caelos ascenderit, quid de eodem ad
 caelos ascende promissum sit GR-M Ev 29,1
 (245,10): convescens praecepit (praecepit Ba.c.SA) eis a
 Ierosolymis ne discederent/9 HES 2 (887C): /et con-
 vescens, praecepit ab Hierosolymis ne discederent, sed ex-
 spectarent promissionem patris .../et convescens, dicens
 autem ab Hierosolymis non discedere, non praecepit ianuam
 tabernaculi progreedi vel egredi, id est, non permittit
 praedicare, usque dum promissionem spiritus, quae facta
 est quinquagesima die, acciperent/cf Lv 8,33 HI ep
 120,7,1 (488,21): /et convescens praecepit eis, ab Hieroso-
 lymis ne (~ ne ab hierosolymis Φ; hierosolymis II; hieroso-

limis B Φ; ierosolimis B) discederent 120,9,3 (493,22):
 Lc 24,49/praecepit (precipit Φ) eis, ab Hierosolymis ne (~
 ne ab ierosolimis B; hiero[ο ΙΙ]sol[iy D]mis ΠΒΔΦ; iero-
 solymis C; ierosolimis B) discederent, sed exspectarent pro-
 missionem patris, quam audistis per os meum/ 120,9,17
 (499,2): Jo 20,23/apostolis inquam praecepit, ne recede-
 rent (discederent C) de (ab ΠΙDC) Hierosolymis (hieruso-
 limis B Φ; ierosolimis Ι; ierosolimis B), sed (ex et B²)
 exspectarent promissionem spiritus (+ patris Πa.c.DC, B² in
 ras.) .../2,4 PS-HI curs (181,22): 10,13/... cum aposto-
 lis quando ieunavit. XL diebus et XL noctibus/Lc 22,44
 HIL tri 8,30 (341,6): praecipiens (+ enim Ο') his, ne ab
 ierosolymis (~ ab ierosolimis ne T) discederent; sed
 exspectate (+ inquit PKO') promissionem patris (+ inquit
 Y'), quam audistis de ore meo (a me CL*; ex ore meo
 OJY; a me ex ore meo Z)/ HOR 8,8 = COL-AV 115,8
 (512,7): quid enim quadraginta dierum post resurrectio-
 nem domini cum hominibus convivens et convescens
 egit praeSENTIA IT Ad 1,7 (235,5): dominus post resur-
 rectiōnē cum apostolis convivans bibit JUS-U Ct 30
 (28,2): Ct 2,4/ascensurus in caelis dominus praecepit
 (praecepit Mo) apostolis, ut (× E Mo) ab Hierosolimis non
 (ne E Mo) discederent (descederint V*) .../Jo 16,16
 LEO ep 28,5 (30,12): /conloquens enim (+ Iesus O) cum
 discipulis suis (× Φ' [Y]S) et cohabitans atque convescens
 (convertens U)/Jo 20,19.22 s 71,3 (436,55): Lc
 24,12/apostolorum oculis frequenter manifestus apparuit

				μου	5	ὅτι	Ἰωάννης	μὲν	ἐβάπτισεν
	+ φησιν	δια	του	στοματος					
	+ εφη	δια		στοματος					
D	×	de		ore	meo	quia	Iohannes	quidem	baptizavit
K	inquit	ex		ore	meo	quoniam	Iohannes	quidem	baptizavit
B	×	de		ore	meo	quoniam	Iohannes	×	baptizavit
						quia			
A	inquit	ex		ore	meo	quia	Iohannes	quidem	baptizavit
L	×	a		×	me	quod	Iohannes	quidem	baptizavit
I	×	×		×	×	quia	Iohannes	quidem	baptizavit
T	×	×		×	×	quia	Iohannes	quidem	baptizavit
	~ per	os		inquit	meum				
F	inquit	per		os	meum	quia	Iohannes	quidem	baptizavit
G	inquit	per		os	meum	quia	Iohannes	quidem	baptizavit
								quidam	
S	×	per		os	meum	quia	Iohannes	quidem	baptizavit
	inquit								
V	×	per		os	meum	quia	Iohannes	quidem	baptizavit

5 *desunt* 32 52 53 55 57 60 67 69 74 262 Γ^Αρ^W *adsunt* 56 70 72 73 159E 251 271 ρ^{PVASD} μ^{BA} || μ^B ante 1,5 per ditto gr.: quia iohs quidem baptizauit aqua uos autem baptizabimini spiritum sanctum quam audistis inquit per os meum || 54* autem <... . . .> G* bapti<...> Γ^M s̄p<...> θ^V post <... . . .> || iohannis 61 251 ISp^OZ^{M*W} λ^{M*} Δ^{B*}; ihoannis 73; ioannes 59 271; ihoānes Δ^L; iohīs 58; iohīs 6 51 54 159E NIP^F ρ^{V1} M^B θ^{VB} Ψ^L Α^H Σ^O; iħīs 72 baptizabit 50; baptizabit 56 70 73 271 Σ^{TC} Δ^{LMB*}; baptizauit 72 Λ^{CA} Δ^{B2}; baptizauit 61; baptisabit X; paptizauit ρ^{S*} aquam Γ^{M*} babtizabimini 6 56 61 70 72 73 Λ^Σ T^C Δ^{LMB} X; baptisabimī 58; baptizamini 271; baptizabini C s̄pō 5; s̄p̄s Γ^{M*}; s̄p̄s/s̄p̄u/s̄p̄u/s̄p̄u sci 271; s̄cō/s̄cō/s̄cō/s̄cō accepturi Δ^M multus 251 G* os ρ^V μ^A

× de ore meo 5; HIL inquit ex ore meo AU ex ore meo HIL (Var) a (× 50*) me 50²; PS-CY reb 2; HIL (Var) a me ex ore meo HIL (Var) ×××× 51 56* 70 72 73 per os inquit meum 56² Θ^{AM} θ^V λ^{M*} Λ^L inquit per os meum 6 54* 58 59 62 63 271 G²IS²NII^F ρ^{PVASD} Γ^{M2} μ^{BA} OZ^{WCP2} QMθ^B Φ^{E2T} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{M2P} Λ^H C^{TCO} Δ^{LMB2} κ^{VΩ} W; BED: + φησιν δια του στοματος μου 05; + εφη δια στοματος μου 629 × per os meum 54² 61 251

G*AFS*Γ^{M2} Z^{MP*} Φ^E MZGRBV Δ^{B*} X V^S; HI; M-M 5 quia 5 6 51 54 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSNIT^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^{BA} OZ^{MWCP} QMθ^{AM} θ^{VB} Φ^{ET} Φ^{MZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C^Σ T^{C0} Δ^{LMB} X_κ V^Ω W V^S; HIL (Var); AMst; AN Casp tr 10,2; AU Do; HI ep 120; GAU; PS-CY reb 2; BED; M-M quoniam HIL; AU fu, Fel quod 50 × HIL; MAR; MAX s Mu quidam Δ^M

non solum conloquens cum eis, sed etiam habitans atque convescens/Lc 24,39 **M-M** (600B): /et cum conversaretur cum illis precepit eis ab Hierosolymis ne discederent, sed expectarent promissionem patris: quam audistis per os meum/ **MART** corr 13 (193,15): tertia die resurrexit vivus a mortuis, et diebus quadraginta cum duodecim discipulis suis conversatus est, et, ut veram carnem suam resurrexisse monstraret, manducavit post resurrectionem ante discipulos suos **PAST** = PS-AU s 233,1 (2175): conversatum postmodum cum discipulis/cf 9 **PAT** cf 39 (112,1): 13,47/et ibi volo expectare promissum ipsius qui utique numquam fallit **PIR** 9 (40,22): Mt 28,20/et praecipit (precepit C) eis, ab Ierusalimis (hierusolimis A; hierosolimis C) ne discederint (discederint A; discederent C), sed expectarent promissionem patris/8 **POE** Mer 42,19 (568): Jo 21,9/favumque mellis convescens corporaliter **PRIM** 1,4 (52,130): Jo 1,29/peractis quinquaginta diebus spiritum sanctum discipulis mittit de caelo promissum/Ex 8,19 **PROL** Act 5 (210): 1/praecepisse dominum Iesum post resurrectionem suis apostolis, ne ab (ne ab *periit in M*) hierosolimis (hierusolimis R) abirent (*periit in M*; habirent R), donec spiritus sancti munus acciperent/6

QU sy 2,8,1 (345,2): 1,0/postea enim quam a mortuis resurrexit, conversatus est (×× H) cum discipulis suis quadraginta diebus et quadraginta noctibus/21/manducans et bibens **RES-R** 7403 (350): 9/et convescens praecepit eis ab Ierosolymis ne discederent, sed exspectarent promissionem patris **RUF** mon 7,8,5 (296,199): tum vero Apollonius adsumens eum et cum ipso iter agens ad monasteria docebat eum mutare debere ordinem vitae et patienter a deo quaerere misericordiam promissionemque (promissionem RR_o) ex fide expectare/Mc 9,22 pri pr 4 (11,2): et post resurrectionem conversatus (+ est Pa [M* σ]) cum discipulis suis (+ et in celum Pa [σ]) assumptus est **S-Mo** 761 (330, 21): quique discipulis intra suarum mentium claustra tamdiu residere precepit quousque supervenientis firmarentur presentia spiritus sancti **VIG-P**: COL-AV 83,73 (250,4): Jo 20,22/superfluum erat dicere postea his ... non separari ab Hierusalem sed exspectare promissionem spiritus/8 **PS-VIG** Var 1,56 (67): quoniam qui per quadraginta dies intrans et exiens cum discipulis conversatus est, comedit, et reliquias sumens iisdem benedicendo porrexit 5 **AM** sp 1,3,45 (33,72): vos autem baptizamini (R

MGVBEa.c.; baptizabimini cet.) in spiritu sancto/1 Cor 12,13 AMst q 93,1 (163,16): quia Iohannes (ioannis C (corr.), N) quidem baptizavit aqua, vos autem spiritu sancto baptizabimini (baptuzabimini (corr.) M), quem et accepturi estis non post multos hos dies AN Casp tr 10,2 (191,19): quia Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem spiritu sancto baptizabimini non post multos hos dies AN Mt h 5 (661): Iohannes quidem baptizavit in aqua, vos autem in spiritu sancto baptizabimini AU Cre 2,17 (376,12): Iohannes (ioannis X'Y') quidem baptizavit aqua, vos autem spiritu sancto baptizabimini (~ baptizabimini spiritu sancto v) quem et accepturi estis non post multos dies hos usque ad pentecosten Do 27 (262,20): /quia Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem spiritu sancto baptizabimini (~ baptizabimini spiritu sancto II) quem et accepturi estis non post multos hos dies/ ep 265,3 (640,6): Iohannes quidem baptizavit aqua (m eras. P³), vos autem spiritu sancto baptizabimini (~ baptizabimini spiritu sancto Eug. sec. Vulg.) (Gr. εν πνευματι βαπτισθησοθε αγιω), quem et (om. P⁴ Eug.) (Knoelli quidem codd.) accepturi estis non post multos dies hos (~ hos dies P² edd. Eug. sec. sacr. litt.; os corr. hos F) usque ad pentecosten (xxxx S², om. edd. sec. sacr. litt.). aliqui autem codices habent: vos autem spiritu sancto incipietis baptizari; sed sive dicatur baptizabimini sive dicatur incipietis baptizari, ad rem nihil interest. nam in quibuscumque codicibus inveniuntur baptizabis aut incipietis baptizare, mendosi sunt, qui ex Graecis facillime convincuntur Fel 1,4 (804,15): /quoniam Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem spiritu sancto incipietis baptizari (baptizare b), quem et (x b) accepturi estis non post multos istos dies usque ad pentecosten/ fu 9 (203,21): /quoniam Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem spiritu sancto incipietis baptizari (baptizare Tb), quem et (+ incipietis V) accepturi estis non post multos dies istos usque ad pentecosten/ Pet 2,76 (65,8): Iohannes quidem baptizavit aqua. vos autem spiritu sancto baptizabimini (baptizamini O; ~ baptizabimini spiritu sancto v) quem et (x v) accepturi (recepturi v) estis non post multos dies hos ad pentecosten s 71,19 (85,420): Mt 3,11/Iohannes (ioannis M) quidem (autem V⁶) baptizavit (baptizabit S¹; ~ baptizavit quidem V¹) aqua; vos autem (+ in V¹ m² sup. lin. 7) spiritu sancto baptizabimini (baptizamini V^{5} M; ~ baptizabimini spiritu sancto V^{1-10,14} maur.), quem et (x V^{1,10} αβγ) accepturi estis (xxxx V^{1,1*-13}) non post multos dies (id est V^{1,1*} [corr. m² in marg.] hos dies V^{10,13} M maur. [~ dies hos M]), usque ad Pentecosten PS-AU te 1,5 (149a): cum dicit in Actibus apostolorum: baptizabimini spiritu sancto non post multos hos dies/Jo 3,5 BED Act 1,5 (7,34): vos autem baptizabimini (baptizabini T [corr. T']) spiritu sancto non post multos hos dies ... (7,41): cum ergo diceret dominus, quia Iohannes (ioannis FV) quidem baptizavit aqua, nequaquam subiunxit, vos autem baptizabis, sed, vos autem baptizabimini spiritu sancto ... 6 (7,52): 3/spiritus quoque sancti non post multos dies promisit adventum/6 10,48 (55,202): vos autem baptizabimini (baptizamini D) in (xDL) spiritu sancto/1 Cor 12,13 < AM sp 1,3,44-45 Act (105,19): quia Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem baptizabimini spiritu sancto. baptismus Graece, Latine tinctio dicitur, unde et in quibusdam codicibus ita interpretatum invenimus: quia Iohannes tinxit aqua, vos autem tinguemini (tingemini V) in (x OV) spiritu sancto ... (25): Mc 1,8/Iohannes quidem baptizavit aqua (xxxx*

NOR), vos autem baptizabimini spiritu sancto (xxxxx QV) h 1,1 tit (1): Mc 1,4/Iohannes quidem baptizavit aqua: vos autem baptizabimini spiritu sancto non post multos hos dies 1,1 (6,162): Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem baptizabimini spiritu sancto non post multos hos dies 15 (109,133): vos autem baptizabimini spiritu sancto non post multos hos dies 2,15 (282,94): /quia et (xCPLē) Iohannes quidem baptizavit aqua vos autem baptizabimini spiritu sancto (+ non post multos hos dies C) 16 (296,234): eos spiritu sancto baptizandos post (postque C') dies non multos/Lc 24,51-53 Lc 1 (81,2433): quia Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem baptizabimini in (x D) spiritu sancto 6 (422,2378): /quia Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem baptizabimini spiritu sancto non post multos hos dies/8 CAR cpl Act 1 (1382D): /ut quamvis essent baptizati, spiritus sancti plenitudine complerentur/ cpl Rm 1 (1322C): Mt 28,19/Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem baptizabimini spiritu sancto/Rm 1,8 PS-CY reb 2 (72,3): /quia Iohannes quidem baptizavit aqua. vos autem baptizabimini spiritu sancto non post multos hos dies 19 (92,10): Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem baptizabimini in spiritu sancto EUCH inst 1 (135,2): Lc 24,49/ut baptizarentur spiritu sancto/Lc 24,49 FAU-R sp 2,4 (144,12): vos baptizabimini (+ in P) spiritu sancto non post multos hos dies 2,7 (149,12): vos autem baptizabimini spiritu sancto non post multos hos dies GAU 9,47 (90,433): /quia Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem spiritu sancto baptizabimini (baptizamini A) non post multos hos dies HES 5 (999D): vos autem baptizabimini spiritu sancto, non post multos hos dies/Lv 16,20-21 HI ep 120 9,3,7 (494,2): /quia Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem baptizabimini spiritu sancto non post multos hos (os CB; x D) dies (xΦ) 9,3,7 (495,20): quia Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem baptizabimini (+ in ΒΦ) spiritu sancto non post multos hos (x A) dies/cf 2,2 Lc 24 (148,12): vos autem (x B), ait (x De), baptizabimini spiritu sancto (~ sancto spiritu EM) non post multos hos dies. baptizati sunt apostoli post adscensionem eius ad caelos spiritu sancto; quod (quo[d] ras. M) autem igni (igne ME) fuerint baptizati (~ baptizati fuerint BN), scriptura non memorat Mt 1 (18,272): Lc 12,49/sive quia in praesenti (praesentem G [corr. a.m.]; presente B [-ti corr.]) spiritu baptizamur (baptizamus K) et in futuro igni/1 Cor 3,13 HIL tri 8,30 (341,8): /quoniam (quia VG) Iohannes (ioannis P*) baptizavit (baptizabit B) aqua, vos autem spiritu sancto (spiritus sancto C, spiritum sanctum L*) baptizamini (baptizabimini L^c; tinguemini PKVG^cO^{*J}YZ; tinguimini G^{*Y*}; tingemini O^cμ), quem et accipietis (accipistis C, accepturi estis TB) non (x CL*) post multos (+ hos PKVG^cO^{*J}YZμ, + istos B) dies/8 MM-M (600B): /quia Iohannes quidem baptizavit aqua: vos autem baptizabimini spiritu sancto: quem accepturi estis non post multos hos dies/ MAR Ar 3,16 (220,26): Iohannes baptizavit aqua. vos autem spiritu sancto tinguemini (tingemini Σ) MAX s Mu 44,4 (180,80): Iohannes baptizavit aqua, vos autem spiritu sancto baptizabimini (baptizamini G-M'), quem accepturi estis non post multos hos dies .../2,1 PAU-Aq di (173,22): vos autem, inquit, baptizabimini spiritu sancto, quem accepturi estis non post multos dies/Jo 3,5 PS-VIG Var 1,38 (49,40): Mt 3,13/vos autem in (x C) spiritu sancto baptizamini (baptizabimini CM), quem et (x C*) accepturi estis/cf Lc 3,16

	νδατι + ev	νμεις	δε	εν	πνεύματι	
D	aqua	vos	autem	βαπτισθησεσθε	εν	πνευματι
K	aqua	vos	autem	×	×	αγιω
B	aqua	vos	autem	×	×	spiritu
A	aqua	vos	autem	baptizamini	in	spiritu
L	aqua	vos	autem	baptizabimini	in	spiritu
I	aqua	vos	autem	tinguemini	in	spiritu
T	aqua	vos	autem	×	×	spiritu
F	aqua	vos	autem	spiritu	sancto	sancto
G	aqua	vos	autem	baptizabimini	in	spiritu
S	aqua	vos	autem	spiritu	sancto	sancto
V	aqua	vos	autem	baptizabimini	spiritu	sancto
				baptizamini		

U + in

+ in 61; AN Mt h 5: + ev 398* 522 2147 2805
 × × spiritu sancto baptizamini 5; HIL; AU Pet (Var), s 71,19 (Var); MAX s Mu (Var); GAU (Var) × × spiritu sancto incipietis baptizare AU fu (Var), Fel (Var), ep 265,3 × × spiritu sancto incipietis baptizari AU fu, Fel, ep 265,3 × × spiritu sancto baptizabis AU ep 265,3
 × × spiritu sancto baptizabimini 51 56 70 72 73 θ⁵Δ^BX; HIL (Var); AMst; AU Pet, Do, Cre, s 71,19, ep 265,3; AN Casp tr 10,2; MAX s Mu; GAU; PS-VIG Var 1,38 (Var)
 × × spiritu sancto tinguemini HIL (Var); MAR × × spiritu sancto tinguimini HIL (Var) baptizamini in spiritu sancto × AM baptizabimini in spiritu sancto × F Σ^{O*}; AM (Var); HI ep 120 (Var); FAU-R (Var); PS-CY reb 19; BED Lc 1, Act 10,48: βαπτισθησεσθε εν πνευματι αγιω P74V 01C2 02 04 08 014s 044 049 0142 pl
 tinguemini in spiritu sancto × 50; BED Act
 baptizabimini × spiritu sancto × 6 54² 58 59 61 62 63 159E² 251 G²ISNΠ^Fρ^{PVASD}Γ^Mμ^{BA}OZ^{MWCP}QMΘ^{AM}θ^{B2}Φ^{ET}Φ^{BV}Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Λ^LΣ^{TCO2}Δ^{LM}κ^VΩ^W V^S; HI; AU Pet (Var), Do (Var), Cre (Var), s 71,19 (Var); FAU-R; PS-AU te 1,5; HES 5; PS-CY reb 2; CAr; BED Lc 1 (Var), 6, Act 1,5, 10,48 (Var), Act, h 1,1 tit, h; PAU-Aq; M-M
 baptizamini × spiritu sancto × 159E* 271 Aθ^{B*}Φ^GΛ^H; AU s 71,19 (Var); BED Act 10,48 (Var)
lect. mixtae: in spiritu sancto baptizamini PS-VIG Var 1,38 in spiritu sancto baptizabimini AN Mt h 5; PS-VIG Var 1,38 (Var): εν πνευματι αγιω βαπτισθησεσθε 05

et eum accipere habetis 5: και ο μελλετε λαμβανειν:
 05* quem et accepturi estis 51 56 70 72 73 Λ^{LH*}Σ^{TC}Δ^{LMB}X; HIL (Var); AMst; AU fu, Pet, Do, Fel, Cre, s 71,19, ep 265,3; PS-VIG Var 1,38 quem × accepturi estis 251 Σ^O; AU Fel (Var), ep 265,3 (Var), s 71,19 (Var); MAX s Mu; PS-VIG Var 1,38 (Var); PAU-Aq; M-M
 quem et accipietis HIL × × × 6 50 54 58 59 61 62 63 159E 271 GAI²FSNΠ^Fρ^{PVASD}Γ^Mμ^{BA}OZ^{MWCP}QMΘ^{AM}θ^BΦ^{ETMZGR}Φ^{BV}Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Λ^LΣ^{TCO2}Δ^{LM}κ^VΩ^W V^S; HI; AN Casp tr 10,2; GAU; AU s 71,19 (Var); FAU-R; PS-AU te 1,5; HES 5; PS-CY reb 2; BED
 potest 5* post 5²
 hos dies 5 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 251 GAI²FSNΠ^Fρ^{PVASD}Γ^Mμ^{BA}OZ^{MWCP}QMΘ^{AM}θ^BΦ^{ETMZGR}Φ^{BV}Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Λ^LΣ^{TCO2}Δ^{LM}κ^VΩ^W V^S; HIL (Var); AMst; HI Lc 24, ep 120 9,3,7; AN Casp tr 10,2; AU Do, s 71,19 (Var), ep 265,3 (Var); MAX s Mu; GAU; FAU-R; PS-AU te 1,5; HES 5; PS-CY reb 2; BED; M-M dies istos AU fu istos dies HIL (Var); AU Fel dies hos AU Pet, Cre, s 71,19 (Var), ep 265,3 × dies 72 271 I*; HIL; HI ep 120 9,3,7 (Var); AU s 71,19; PAU-Aq
 usque ad pentecosten 5; AU fu, Fel, Cre, s 71,19, ep 265,3: εως της πεντηκοστης 05* × × × AU Do, ep 265,3 (Var) × ad pentecosten AU Pet

	βαπτισθήσεσθε	άγίω	+ καὶ	ο	μελλετε λαμβανειν	οὐ	μετὰ
D	baptizamini		et	eum	accipere habetis	non	potest
K	incipietis	baptizare	quem	et	accepturi estis	non	post
		baptizari		×			post
	baptizabitis						
B	baptizamini		quem	et	accipietis	non	post
	baptizabimini				accepturi estis		
	tinguemini						
	tinguimini						
	×						
	×						
A	baptizabimini		quem	et	accepturi estis	non	post
L	×		×	×	×	non	post
I	baptizabimini		quem	et	accepturi estis	non	post
T	baptizabimini		quem	et	accepturi estis	non	post
F	×		quem	et	accepturi estis	non	post
				×			
G	×		quem	et	accepturi estis	non	post
S	baptizabimini		quem	et	accepturi estis	non	post
V	×		×	×	×	non	post

	πολλὰς	ταύτας	ἡμέρας	+ εως	της πεντηκοστῆς
D	multos	hos	dies	usque	ad pentecosten
K	multos	dies	istos	usque	ad pentecosten
		~ istos	dies		
B	multos	×	dies		
		hos			
		istos			
A	multos	hos	dies	usque	ad pentecosten
		~ dies	hos	×	×
				×	
L	multos	hos	dies	×	×
I	multos	hos	dies	×	×
T	multos	hos	dies	×	×
		~			
F	multos	hos	dies	×	×
G	multos	hos	dies	×	×
S	multos	hos	dies	×	×
V	multos	hos	dies	×	×
		~			

6	Oí	μὲν	οὖν		συνελθόντες	ἡρώτων	αὐτὸν
D	hi	×	ergo	cum	convenissent	interrogabant	eum
K	illi	quidem	×		convenientes	interrogabant	eum
			×	ergo	cum	venissent	
					cum	convenissent	
A	at	illi	quidem	×		convenientes	interrogaverunt
			×			interrogabunt	eum
L	at	illi	×	×		convenientes	interrogabant
I	×	hi	×	ergo	qui	convenerant	interrogabant
T	×	×	×	igitur	qui	convenerunt	interrogabant
					cum eo venerant		eum
F	×	hi	×	ergo	qui	convenerant	interrogabunt
				igitur		convenerant	eum
G	×	×	×	igitur	qui	convenerant	interrogabunt
S	×	hi	×	igitur	qui	convenerant	interrogabunt
		×				convenerunt	eum
V	×	×	×	igitur	qui	convenerant	interrogabunt
						convenerunt	eum

6 *desunt 32 52 53 55 57 60 67 69 74 262 ρ^W Γ^A θ^V adsunt 56 70 72 73 159E 251 271 ρ^{PVASD} μ^{BA} || ad 50 hii 51 54² μ^A C Σ^{TCO} X*
conbenerant 56²; comuenerant Z^C; conuerant ρ^S; convbenerunt 56; conuenierunt 61; conuener<...>nt G*θ^{M*} dicens 58 restitue<...> 54*; restutues 251* israel/israhel/hisrahel/istrachel*

6 at 50; AU Do
 hi 5 51 54 μ^AΣ^{TCO} X illi 50; AU fu, Fel, Do
 × 6 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSN
 $\Pi_F \rho^{PVASD} \Gamma^M \mu^B OZ^{MWCP} QM\Theta^{AM} \theta^B \Phi^{ETMZGRBV} \Psi^L \sigma^{WRHU} \lambda^M$
 $\Lambda^{LH} \Delta^{LMB} \kappa^V \Omega^W V^S$; CAr; BED; M-M
 quidem AU fu, Do × AU Fel, Do (Var)
 ergo 5 51 54 μ^AΣ^O; AU Fel × 50; AU fu, Do
 igitur 6 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFS
 $\Pi_F \rho^{PVASD} \Gamma^M \mu^B OZ^{MWCP} QM\Theta^{AM} \theta^B \Phi^{ETMZGRBV} \Psi^L \sigma^{WRHU} \lambda^M$
 $\lambda^P \Lambda^{LH} C\Sigma^{TC} \Delta^{LMB} X\kappa^V \Omega^W V^S$; CAr; BED; M-M

6 AM fi 5,212 (296,25): interrogatus ergo, quando restitueret regnum Istrahel/ **AM-A** Apc 6 (523,264): inquirentibus discipulis ac dicentibus: domine, si in tempore hoc restitues regnum Israel/ **AN** Mt h 50 (921): simile aliquid scriptum est et in Actibus apostolorum. nam cum interrogassent eum discipuli eius, domine, si in tempore hoc restitues regnum Israel?/ 51 (924): ideo et interrogantibus se discipulis suis, domine, si in tempore hoc restitues regnum Israel?/ **AU** ci 18,53 (652,8): domine, si hoc tempore repreasentabis (repreasentaberis *e*; praeasentabis *ab*; praeasentaberis *v*) (+ aut quando *a*; + et quando *v*) regnum Israel?/ Do 27 (262,23): /at illi quidem (× *II*) convenientes interrogaverunt (interrogabant *IIv*) eum dicentes: domine, si in tempore hoc restitues regnum Israel?/ ep 197,3 (233,5): utrum iam esset opportunum tempus, quo regnum repreasentaretur Israel/ Fel 1,4 (804,18): /illi ergo convenientes interrogabant eum dicentes: domine, si in (× *b*) hoc tempore praeasentabis regnum Israel?/ fu 9 (203,24): /illi quidem cum (quum *P*) venissent (convenientes *b* [in marg. al. cum convenientis]), interrogabant eum dicentes: domine, si hoc in (~ in

cum convenientes 5; AU fu (Var) convenientes 50; AU fu (Var), Fel, Do; cf ORI cum venissent AU fu qui convenerant 6 51 54 56² 58 59 62 63 70 72 159E 251 271 G²I²FSNΠ^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^{BA} Z^{W2C2P} QMΘ^{M2} θ^B Φ^ETMZGRB^V Ψ^L σ^{WRHU} λ^M Λ^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LMB} Xκ^V Ω^W V^S; CAr (Var); BED; M-M qui convenerunt 56* 61AI*OZ^{MW*} Θ^AΦ^V; CAr qui cum eo venerant 73

interrogaverunt AU Do interrogabant AU Do (Var)

hoc *T*) tempore repreasentaberis (representaveris *H*; repreasentabis *b*), et quando (×× *b*) regnum Israel (strahel *P*)/ Gau 1,22 (219,29): dic nobis inquit si in tempore hoc praeasentabis (*ed.*; praeasentaberis *fū*) [et quando] (×× *ed.*) regnum Israel?/ Jo 25,3,14 (249): quia cum ab eo quae-rerent discipuli de fine, dixerunt ei: si hoc in tempore praeasentaberis (praeasentabis *edd.*), et quando regnum Israel? 101,4,10 (592): Christum, postquam resurrexit, et interrogatum legimus et rogatum. nam interrogatus est a discipulis adscensurus in caelum, quando praeasentaretur, et quando regnum esset Israel 1 Jo 10,9 (2061): cum interrogarent illum discipuli, domine, si hoc in tempore praeasentaberis, et quando regnum Israel?/ Ps 89,5,18 (1247): quod scire cupientibus discipulis/ Ps 118 s 20,4,12 (1732): quod cum discipuli quaererent/ s 265,2 (1220): discipuli Christi ... interrogaverunt et dixerunt ei: domine, si hoc tempore praeasentaberis? ... si hoc tempore praeasentaberis? ... si hoc tempore praeasentaberis? ... si hoc tempore praeasentaberis, dic nobis, et quando regnum Israel? ... si hoc tempore praeasentaberis, et quando regnum Israel? 265,3 (1220): domi-

D	λέγοντες dicentes	κύριε domine	εἰ si	ἐν in	τῷ tempore	χρόνῳ tempore	τούτῳ hoc	ἀποκαθιστάνεις restituere
K	dicentes	domine	si	hoc	in	hoc	tempore	restitues repraesentaberis repraesentaveris repraesentabis praesentabis
A	dicentes	domine	si	hoc	×	tempore	hoc	praesentaberis praesentaveris praesentabis repraesentabis repraesentaberis repraesentaveris restitues
L	dicentes	domine	si	in	tempore	hoc	tempore	restitues
I	dicentes	domine	si	in	hoc	tempore	tempore	restitues
T	dicentes	domine	si	in	hoc	tempore	tempore	restitues
F	dicentes	domine	si	in	hoc	tempore	hoc	restitues
G	dicentes	domine	si	in	hoc	tempore	tempore	restitues
S	dicentes	domine	si	in	hoc	tempore	tempore	restitues
V	dicentes	domine	si	in	tempore	hoc	hoc	restitues

in tempore hoc 5 6 50 54 58 59 61 62 63 159E 251
 GAIFSNΠ^Fρ^{PVASD}Γ^MΟΖ^{M2WCP}QMθ^BΦ^{ETMZGRBV}Ψ^Lσ^{WRHU}
 λ^{MP}Α^LΛ^HΣ^Oκ^VΩ^W Β^S; AU Do, Gau; ORI; AN Mt h 50;
 BED; AM-A; AN Mt h 51; M-M; RES-R 2384 hoc in
 tempore 70; AU fu, 1 Jo, Jo in hoc tempore 51 56 72
 μ^{BA}Ζ^M*Θ^{AM}Σ^{TC}Δ^{LMB}X; AU fu (Var), Fel hoc ×
 tempore 73 271; AU s 265, ci; PS-AU s Mor 9,3; ORI
 (Var); PRIM
 restituere 5* restitues 5² 6 50 51 54 56 58 59 61 62

63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSNΠ^Fρ^{PVASD}Γ^Mμ^{BA}ΟΖ^{MW}
 Ζ^{CP}QMΘ^{AM}θ^BΦ^{ETMZGRBV}Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Α^{LH}Σ^{TC}Δ^{LMB}Χκ^V
 Ω^W Β^S; cf HIL; cf AM; AU Do; cf HI; ORI; AN Mt h 50;
 BED; AM-A; AN Mt h 51; M-M; PROL Act 5; RES-R 2384 repraesentaberis AU fu, ci (Var), cf ep repraesentaveris AU fu (Var); PRIM (Var) repraesentabis AU fu (Var), ci praesentabis AU Fel, ci (Var); PRIM (Var)
 praesentaberis AU 1 Jo, s 265, ci (Var), Gau, Jo; PS-AU s Mor 9,3; PRIM (Var) praesentaveris PRIM

ne, si hoc tempore praesentaberis? ... domine, si hoc tempore praesentaberis, et quando regnum Israel? ... si hoc tempore praesentaberis, et quando regnum Israel?/ **PS-**
AU s Mor 9,3 (621,24): domine, dic nobis, si hoc tempore praesentaberis, quando restitues regnum Israel?(622,10): si
 hoc tempore praesentaberis, aut quando regnum Israhel?
BED Act 1,6 (7,50): Jo 7,39/igitur qui convenerant interrogabant eum (× V) dicentes, domine, si in tempore hoc restitues regnum Israhel?/cf 3,5 Act (105,15): 3/quod
 eum ascensurum de regno Israhel interrogaverint/10,11
 (106,37): domine, si in tempore hoc restitues regnum Israhel? non huius Israhel sed huic Israhel, sicut in Graeco manifestum est, ubi τῷ Ἰσραὴλ (totus israhel F; totius is. NOPR; toy is. QV; tu israhel codd.) et non τῷ Ἰσραὴλ scriptum est; quod facilius intellegetur, si addito uno verbo diceretur: domine, si in tempore hoc restitues (× O) regnum populo (filiorum V) Israhel?/10 Lc 5 (315,748):
 domine, si in tempore hoc restitues regnum Israhel/Lc

24,21 **CAR** cpl Act 2 (1382D): cf 1-5/igitur qui convenerunt (convenerant Mi), interrogabant (1383A) eum, et reliqua. interrogatum dicit dominum Christum ab his qui convenerant, si praesenti tempore regni israelitici restitutio fieret/cf 7 **HI** Mc 10 (496,33): interrogant apostoli dominum salvatorem: domine quando restiturus es regnum Israhel? ... quando restiturus es regnum Israhel?/ Mt 4 (232,615): post resurrectionem interrogatus ab apostolis de die/ **HI** Mt ap BED Mc 4 (603,323): post resurrectionem interrogatus ab apostolis de die iudicii/ **HIL** tri 9,75 (457,28): diem et momentum restituendi in (× E) regnum (regnum restituendi CL*; in regnum restituendi L') Israhel **IS** Jud 81,3 (232): ipse dei filius discipulis suis (× S) se interrogantibus/ **M-M** (600C): /igitur qui convenerant: interrogabant eum dicentes. domine si in tempore hoc restitues regnum Israhel?/ **ORI** ser 55 (125,16): convenientes apostoli interrogaverunt eum dicentes: domine, si in (× B) tempore hoc (~ hoc tempore B)

		τὴν βασιλείαν	τῷ Ἰσραήλ	7		εἰπεν	δὲ
					+ καὶ		×
D	×	×	regnum	Israel	o	~ δε	ειπεν
K	et	quando	regnum	Israel	o	δε	αποκριθεις ειπεν
	×	×					
A	et	quando	regnum	Israel	et ille	dixit autem	dixit
	aut				×	quibus	respondens
	×	×			at ille	×	×
L	×	×	regnum	Israel	at	ille	respondens
I	×	×	regnum	Israel	et	ait	×
T	×	×	regnum	Israel	et	ait	×
F	×	×	regnum	Israel	×	dixit	autem
G	×	×	regnum	Israel	×	dixit	autem
S	×	×	regnum	Israel	×	dixit	autem
V	×	×	regnum	Israel	×	dixit	autem

7 *desunt 32 52 53 55 57 60 67 69 74 262 ρ^W Γ^A θ^V vestrum Φ^{E*} corr. Φ^{E2} tempora ut momenta 5* corr. 5² 271* tempo<...> ρ^{V*} mom<...>nt<...>; ρ^{V2} momta? 70 v<...> ... p<...>suit* adsunt 56 70 72 73 159E 251 271 ρ^{PVASD} μ^{BA} || non es vestrum ρ^{P*} corr. ρ^{P2} non × quae × posuit 73 Ψ^{L*} corr. Ψ^{L2} potestat<...> ρ^{V*} corr. ρ^{V2} || 63 <... ... > non est corr. μ^{A2} ad 50 dicit ρ^D ayt 70 72 73 nosce 271 posuit posuit μ^{A*}

et quando AU fu, 1 Jo, s 265, ci (Var), Gau, Jo; PRIM aut quando AU ci (Var); PS-AU s Mor 9,3 × × AU fu (Var), Fel, Do, ci

7 et dixit 5: καὶ ειπεν 05 ille autem dixit AU fu, Fel; ORI ser 55: ο δε ειπεν 04 × quibus respondens dixit

AU Do at ille × × AU ci, Gau at ille respondens dixit 50: ο δε αποκριθεις ειπεν 08 1884 et ait × × 51 54 56 70 72 73 × dixit × autem 6 58 59 61 62 159E 251 271 GAIFSNΠ^F PVAS (dicit ρ^D) Γ^M μ^{BA} OZ^{MWCP} QMΘ^{AM} θ^B Φ^{ETMZ} Φ^{GRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LMB} Xκ^V Ω^W V^S; M-M; RES-R

restitues regnum Israel?/ **PRIM** 4 (208,368): inquirentibus denique discipulis, si hoc tempore praesentaveris (praesentaberis *bM*²; praesentabis *f*²; reprezentaveris *N*), et quando regnum Israhel (~ et quando praesentabis regnum israhel respondit dominus *f*/7) **PROL** Act 5 (210): interrogatus (+ enim *m*) dominus, quando regnum restitueret israhel **RES-R** 2384 (169): domine, si in tempore hoc restitues regnum Israel?

7 **AM** fi 5,189 (287,3): qui dicunt quod dei filius nesciat tempora (+ nesciat *alt.R*) et annos? 5,212 (296,27): /non se nescire dixit, sed ait: non est vestrum scire tempora et (vel *R*) annos (momenta *R*), quae pater posuit in sua potestate. adtende, quid dixerit: non est vestrum scire! lege iterum: non est vestrum dixit, non meum ... vestrum ergo dixit, non meum 5,213 (297,38): 2 Cor 12,9/cum autem dicit dominus de temporibus, quae pater posuit in sua potestate Lc 8,34 (310,385): non est vestrum scire tempora et annos, quae pater posuit in sua potestate **AM-A** Apc 6 (523,265): /respondit: non est vestrum nosse tempora vel momenta, quae pater posuit in sua potestate **AN** Bob fi 17 (255,4): Mc 13,32/et pater, qui in sua posuit potestate **AN** Jb 3 (519A): tempora et momenta **AN** monogr (157,195): sicut ipse dicit discipulis, non est vestrum scire haec, quae pater posuit in sua potestate **AN** Mt h 50 (921): /respondit eis: non est vestrum nosse tempora vel momenta quae pater posuit in sua potestate **AN** Mt h 51 (924): /respondit: non est vestrum nosse tempora vel momenta, quae pater posuit in sua

potestate/Lc 12,39 **AN** Ps sen 6,1,19 (24): dominus dicit discipulis suis: non est vestrum nosse tempora vel momenta, quae pater posuit in sua potestate/Mt 24,36 **AN** Ps sen 9,2,11 (40): Jo 15,15/ergo dum sic dicit, quare non narravit diem iudicii, sed dixit: non est vestrum nosse tempora vel momenta **AN** Ps sen 118,84,5 (115): non est vestrum nosse tempora vel momenta, quae pater posuit in sua potestate/Mt 24,36 **AN** Ver pag 2,3 (120,7): quia deus pater omnia posuit in sua potestate (*cf* Jo 13,3) **AU** ci 18,50 (648,9) = *ap* PS-IS Jud 81,5 (233): non est vestrum scire (nosse *aae*) tempora (+ vel momenta *av*) quae pater posuit in sua potestate/ 18,53 (652,8): /at ille: non est, inquit, vestrum scire (nosse *a*) tempora, quae pater posuit in sua potestate ... (652,22): non est vestrum scire (nosse *a*) tempora (+ vel momenta *a*), quae pater posuit in sua potestate 22,30 (865,137) = *ap* PS-IS Jud 85,23 (259): non est vestrum scire (nosse *BDa*) tempora, quae pater (× *B*) posuit in sua potestate/*cf* Ex 20,11 Do 27 (262,25): /quibus respondens dixit: non est (× *O*) vestrum scire tempora (+ vel momenta *Hv*) quae pater posuit in sua potestate/ ep 197,1 (232,1): nemo potest cognoscere tempora, quae pater posuit in sua potestate (potestare *P*)/Mt 24,36 ... 2 (232,9): nemo inquit potest cognoscere tempora, quae pater posuit in sua potestate. non enim (tempora ... enim *om. P', m² in marg. addidit*) dixit diem vel horam sed tempora, quae in brevi spatio non solent dici sicut dies vel hora, maxime si Graecum intueamur eloquium, ex qua lingua in nostram eundem librum, ubi

	πρὸς	αὐτούς	οὐχ	νῦμῶν	ἐστιν	γνῶναι	χρόνους	ἢ	καιροὺς
	×	αυτοῖς						καὶ	
D	ad	eos	non	est	vestrum	scire	tempora	aut	momenta
K	×	×	nemo	×	potest	cognoscere	tempus	×	
							tempora		
B			non	vestrum	est	scire	tempora	aut	tempora
				~ est	vestrum			et	
A	×	×	non	est	vestrum	scire	tempora	×	
				+ inquit	nosse		tempus	vel	momenta
				~ inquit	est			vel	
L	×	eis	non	vestrum	est	nosse	tempora	vel	momenta
I	ad	illos	non	est	vestrum	nosse	tempora	vel	momenta
T	ad	illos	non	est	vestrum	nosse	tempora	vel	momenta
F	×	eis	non	est	vestrum	nosse	tempora	vel	momenta
G	×	eis	non	est	vestrum	nosse	tempora	et	momenta
								vel	
S	ad	illos	non	est	vestrum	scire	tempora	vel	momenta
V	×	eis	non	est	vestrum	nosse	tempora	vel	momenta

ad eos 5; ORI ser 55 × × AU fu, Do, Fel, ci, Gau
× eis 6 50 58 59 61 62 159E 251 271 GAIFSNII^Fρ^{PVASD}Γ^Mμ^{BA}OZ^{MWCP}QMΘ^{AM}θ^BΦ^{ETMZGRBV}
Γ^{M2}μ^{BA}OZ^{MWCP}QMΘ^{AM}θ^BΦ^{ETMZGRBV}Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Α^{LH}Σ^{TCO}Δ^{LM}κ^VΩ^WΒ^S; CY (Var); AU ci
(Var), Gau, ep 202A (Var); [AU] ep 198; ORI ser 55; AN Mt h 50, 51; cf DION-E cond 23; PRIM (Var); GR-M; AN Ps sen 6,1, 9,2, 118,84; PS-HI bre 9; IS (1/2; Var); IS hist add 6,10; CO-Tol 5,4; JUL-T (Var); BED; AM-A; M-M; RES-R: αυτοῖς 08 1884 ad illos 51
54 56 70 72 73 Δ^B X illis? Γ^{M*}

non est vestrum 5 6 51 54 56 58 59 61 62 63 70 72 73
159E 251 271 GAIFSNII^Fρ^{PVASD}Γ^Mμ^{BA}OZ^{MWCP}QMΘ^{AM}θ^BΦ^{ETMZGRBV}
Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Α^{LH}Σ^{TCO}Δ^{LM}Xκ^VΩ^WΒ^S; CY (Var);
HIL (Var); AM; AU Ps 6,1, 89,5, 118 s 20,4, Pet, Do, ep 199, 202A, Jo 95,1, 1 Jo, s 46,40, 93,8, 265, 265E, 267,3,
268,4, ci 3/4; [AU] ep 198; PS-AU s Mor 9,3; HI; ORO;
ORI ser 55; AN Mt h 50, 51; CAr; cf DION-E cond 23;
PRIM; GR-M; AN Ps sen 6,1, 9,2, 118,84; PS-HI bre 9;
IS; AU ci ap IS Jud; IS hist add 6,10; CO-Tol 5,4; JUL-T;
BED; AM-A; BEA; M-M; AN monogr; RES-R nemo ×
potest CY; AU fu, Fel, ep 197 non vestrum est 50; HIL;
AU s 46,40 (Var) non est inquit vestrum AU ci 1/4, Gau;
PS-AU s Mor 9,3?; DO? non inquit est vestrum AU Jo
25,3

scire 5 Δ^BX; HIL; cf PS-CY sng 35; AM; AU Ps 6,1,
89,5, 118 s 20,4, Pet, Do, ep 199, 202A, Jo, 1 Jo, s 46,40,
93,8, 265, 265E, 267,3, 268,4, ci; PS-AU s Mor 9,3; HI;
DO; ORO; CAr; PRIM; IS 1/2; AU ci ap IS Jud; JUL-T;
BEA; AN monogr cognoscere CY; AU fu, Fel, ep 197
nosse 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251

271 GAIFSNII^Fρ^{PVASD}Γ^Mμ^{BA}OZ^{MWCP}QMΘ^{AM}θ^BΦ^{ETMZGRBV}
Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Α^{LH}Σ^{TCO}Δ^{LM}κ^VΩ^WΒ^S; CY (Var); AU ci
(Var), Gau, ep 202A (Var); [AU] ep 198; ORI ser 55; AN
Mt h 50, 51; cf DION-E cond 23; PRIM (Var); GR-M; AN
Ps sen 6,1, 9,2, 118,84; PS-HI bre 9; IS (1/2; Var); IS hist
add 6,10; CO-Tol 5,4; JUL-T (Var); BED; AM-A; M-M;
RES-R

tempora aut momenta quae 5 tempus × × quad AU
fu, Fel, 1 Jo tempora × × quae cf PS-CY sng 35; HIL
(Var); AU Ps 6,1, 89,5, 118 s 20,4, Pet, Do, ep 197, 199,
202A, Jo 25,3, s 46,40, 93,8, 265, 265E, ci; PS-AU s Mor
9,3; HI Mc; DO; ORO; PRIM; JUL-T; AU ci ap IS Jud
tempus aut tempora quae CY; AU ep 202A (Var)

tempora vel annos quae HIL tempora et annos quae
AM tempora vel momenta quae 6 50 51 54 56 58 59 61
62 63 70 72 73 159E 251 271² GAIFSNII^Fρ^{PVASD}Γ^Mμ^{BA}O
Ζ^{MWCP}QMΘ^{AM}θ^BΦ^{ETMZGRBV}Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Α^{LH}Σ^{TCO}Δ^{LM2B}
Xκ^VΩ^WΒ^S; CY (Var); HIL (Var); AM fi (Var); AU Do
(Var), s 267,3, 268,4, Jo 95,1, ci (Var 2/4), Gau; [AU] ep
198; HI Mt (Var); ORO (Var); ORI ser 55; AN Mt h 50,
51; cf CAr; cf DION-E cond 23; PRIM (Var); GR-M; AN
Ps sen 6,1, cf 9,2, 118,84; PS-HI bre 9; IS; IS hist add
6,10; CO-Tol 5,4; JUL-T (Var); BED; AM-A; BEA; M-M;
RES-R tempora et momenta quae Δ^{M*}; HI Mt: χρόνους
καὶ καιρούς οὓς 1251 1490 L2010

hoc scriptum est, scimus esse translatum, quamvis Latine
satis exprimi non potuerit. ibi enim Graece legitur χρόνους
ἢ καιρούς. nostri autem utrumque hoc verbum tempora
appellant sive χρόνους sive καιρός, cum habeant haec
duo inter se non neglegandam differentiam ... 3 (233,6):
nemo potest cognoscere tempora (× P³), quae pater posuit
in sua potestate. id est χρόνους ἢ καιρούς quod si Latine
diceretur tempora aut opportunitates, nec sic, quod dictum
est, esset expressum; quia, sive opportuna sive importuna

sint tempora, καιροί dicuntur ... 4 (234,7): nemo potest
cognoscere tempora, quae pater in sua posuit (~ posuit in
sua P³ edd.) potestate [AU] ep 198,2 (236,6): nemo
potest cognoscere tempora (+ vel momenta P³), quae pater
in sua posuit potestate (~ in sua potestate posuit P¹S; posu-
it in sua potestate P³ edd.), primum quia et in antiquissimis
libris ecclesiarum non ita scriptum est nemo potest, sed
scriptum est: non est vestrum nosse tempora vel momenta,
quae pater posuit in sua potestate .../8 AU ep 199,1

	οὐς	ό πατήρ	ἔθετο	ἐν	τῇ ιδίᾳ	ἐξουσίᾳ	8	ἀλλὰ	λήμψεσθε	δύναμιν
D	quae	pater	posuit	in	sua	potestate		sed	accipietis	virtutem
K	quod	pater	posuit	in	sua	potestate		sed	accipietis	virtutem
	quae									
B	quae	pater	posuit	in	sua	potestate		sed	accipietis	virtutem
A	quae	pater	posuit	in	sua	potestate		sed	accipietis	virtutem
	quod		~ in		posuit					
L	quae	pater	posuit	in	sua	potestate		sed	accipietis	virtutem
I	quae	pater	posuit	in	sua	potestate		sed	accipietis	virtutem
T	quae	pater	posuit	in	sua	potestate		sed	accipietis	virtutem
F	quae	pater	posuit	in	sua	potestate		sed	accipietis	virtutem
										spiritum
G	quae	pater	posuit	in	sua	potestate		sed	accipietis	virtutem
S	quae	pater	posuit	in	sua	potestate		sed	accipietis	virtutem
										accepistis
V	quae	pater	posuit	in	sua	potestate		sed	accipietis	virtutem

8 desunt 32 52 53 55 57 60 67 69 74 262 p^w Γ^A adsunt 56 70 72 73 159E 251 271 p^{PVASD} μ^A desinit μ^B (sancti) || θ^V <...> accipietis <...> ... in vos et eritis <...> et in omni Iudea <...> ultimum terrae 70 virtut<...> Φ^{B*} accipietis <...> entis corr. Φ^{B2} p^{V*} super<...> ... mihi t<...> iude<...> maria <...> t ... ultimum t<...> p^w sc<...> || accipientis 50* corr. 50² superuenientes Θ^{A*} || set 62 63 73 accepit 251 p^p santis 5 eritis p^p testis p^{D22} aduae 5* homini C

posuit in sua CY; HIL; AM; AU Ps 6,1, 89,5, 118 s 20,4, fu, Pet, Do, Fel, ep 197 (3/4), 199, 202A, Jo, 1 Jo, s 46,40, 93,8, 265, 265E, 267,3, 268,4, ci, Gau; [AU] ep198; PS-AU s Mor 9,3; HI; DO; ORO; ORI ser 55; AN Mt h 50, 51; PRIM; GR-M; AN Ps sen 6,1, 118,84; PS-HI bre 9; IS; AU ci ap IS Jud; JUL-T; BED; AM-A; BEA; M-M;

AN monogr; RES-R ~ in sua posuit cf PS-CY sng 35, AU ep 197 (1/4), 199 (Var 1/4), 202A (Var); cf AN Bob fi 17; IS hist add 6,10; CO-Tol 5,4

8 accepistis Δ^{B*}
spiritum Σ^C

(244,20): 1 Jo 2,18/non est vestrum scire tempora? ... non est vestrum scire tempora, quae pater posuit in sua (~ in sua posuit PP^{SP²}) potestate 4 (247,13): nondum sane intellego, quonam modo accipi debeat, quod scripsit sanctitas tua propterea dixisse dominum apostolis: non est vestrum nosse tempora vel momenta, quae pater posuit in sua potestate .../ 4 (248,2): non est vestrum nosse. verum si ita vis intellegi, quod ait: non est vestrum scire, ac si diceret 5 (249,3): cur ergo eis dictum est: non est vestrum scire vel, si ita intellegendum est, non est vestrum docere tempora, quae pater posuit in sua potestate 6 (249,16): tempora (tempore S), quae pater posuit in sua potestate 7 (250,10): 2 Tm 3,1/... tempora, quae pater posuit in sua potestate? **AU** ep 202A,16 = [HI] ep 144,16 (312,15): non est vestrum scire tempora (nosse tempus aut tempora G edd.), quae pater (deus G edd.) posuit in sua (~ in sua posuit Eupippi codd. apud Knoell.) potestate ... scio non esse nostrum scire tempora (sicut et tempora Eupippi codd. apud Knoell.) quae pater posuit in sua potestate Fel 1,4 (804,20): /ille autem dixit: nemo potest cognoscere tempus quod pater posuit in sua potestate/ fu 9 (204,1): /ille autem dixit: nemo potest cognoscere tempus, quod pater posuit in sua potestate/ Gau 1,22 (219,31): /at ille: non est, inquit, vestrum nosse tempora vel momenta quae pater posuit in sua potestate/ Jo 25,3 (249,18): sed ait discipulis, quia adhuc solus adscensurus erat: non, inquit, est vestrum scire tempora (scripsi

cum codd.; + vel momenta ed.) quae pater posuit in sua potestate/ 95,1 (565,20): nam hoc illis ait adscensurus in caelum: non est vestrum scire tempora vel momenta, quae pater posuit in sua potestate/ 1 Jo 10,9 (2061): /non est vestrum scire tempus quod pater posuit in sua potestate/ Pet 2,91 (75,10): non est vestrum scire tempora quae pater posuit in sua potestate/ Ps 6,1 (122,9): non est vestrum scire tempora quae pater posuit in sua potestate/Mt 24,36 89,5,18 (1247): quod scire cupientibus discipulis dominus ait: non est vestrum scire tempora, quae pater posuit in sua potestate Ps 118 s 20,4,12 (1732): quod cum discipuli quaererent, magister respondit: non est vestrum scire tempora, quae pater posuit in sua potestate s 46,40 (569,1081): Hab 3,3/... non (+ enim ed.) est vestrum (~ vestrum est ed.) scire tempora, quae pater posuit in sua potestate/ 93,8 (576): non est vestrum scire tempora, quae pater posuit in sua potestate/1 Th 5,2 s 265,4 (1220): /non est vestrum scire tempora, quae pater posuit in sua potestate. ... non est vestrum ... non est vestrum scire quae pater posuit in sua potestate ... non est vestrum scire quae pater posuit in sua potestate ... 5 (1221): non est vestrum scire inquit tempora ... non est vestrum scire tempora, quae pater posuit in sua potestate ... non est vestrum scire tempora, quae pater posuit in sua potestate ... non est vestrum scire tempora, quae pater posuit in sua potestate .../ 267,3 (1230): cf Mt 24,3/non est vestrum scire tempora vel momenta, quae pater posuit in sua potestate .../268,4 (1234): Mt 24,3/non est vestrum scire tempora vel

momenta, quae pater posuit in sua potestate .../ s Lam 16 (26,72): *cf* Mt 24,3/non est vestrum scire tempora quae pater posuit in sua potestate/ **PS-AU** s Mor 9,3 (622,12): non est vestrum scire tempora. quibus dixit, non est vestrum? ... discipulis dixit: non est vestrum. ... non est vestrum, si illorum non est. cuius est, si non est vestrum? ... non est, inquit, vestrum scire tempora, quae pater posuit in sua potestate **PS-AU** sol 90 (222,68): dei sapientiae convenit, ut suorum operum virtutes noverit et causas et tempora. et ideo non potuit creator omnium ignorare quod fecit, nescire quod ipse constituit. novit ergo diem, quem fecit. sed dicas, quia praesentem novit, nescit futurum **BEA** Apc 4,5,17 (368): non est vestrum scire tempora vel momenta, quae pater posuit in sua potestate/Mc 13,32 **BED** Act 1,7 (8,67): non est vestrum nosse tempora vel momenta quae pater posuit in sua potestate ... (8,70): et quando dicit, non est vestrum scire, ostendit quod et ipse sciat, ... sed non expediatur nosse mortalibus (< HI Mt 4 [232,615]) aet 14 (624,246): non est vestrum nosse tempora vel momenta Lc 5 (316,815): non (+ enim D) est vestrum nosse tempora uel momenta Mc 4 (603,323): post resurrectionem interrogatus ab apostolis de die iudicii manifestius respondit: non est vestrum scire tempora et momenta quae pater posuit in sua potestate. quando dicit, non est vestrum scire, ostendit quod ipse sciat sed non expediatur nosse apostolis (< HI Mt 4 [232,615]) **CAr** cpl Act 2 (1383A): /definitionem vero temporis ipsius ad utilitatem magis nostram constat esse denegatum/ Ps 9,31 (108,519): finem quippe saeculi nescit, quoniam eum dominus in sua potestate constituit/Ps 9,32 9,39 (112,661): Mt 25,12/non est vestrum scire tempora vel momenta ... non est vestrum scire **CO-Tol** 5,4 (228): non est vestrum nosse tempora vel momenta quae pater in sua posuit potestate **CY** te 3,89 (166,4): 1 Th 5,2,3/nemo potest cognoscere tempus (momenta F) aut (autem L*: hoc N) tempora (momenta W; [nemo ... tempora] non est vestrum nosse tempora vel momenta E) quae pater posuit in sua potestate **PS-CY** sng 35 (211,10): qui supra angelos et Christum per astrologos didicerunt scire tempora quae pater in sua posuit potestate **DION-E** cond 23 (385C): Ps 83,13/quia non esse nostrum ait scriptura nosse tempora vel momenta; (209A) οὐδὲ γὰρ ἡμῶν εἴπεν εἶναι τὸ κατρούς γνῶναι καὶ χρόνους **DO** 1,55 (81,121): non est, inquit, vestrum scire tempora quae pater posuit in sua potestate/ **GR-M** Jb praeft 21 (24,27): non est vestrum nosse tempora vel momenta quae pater posuit in sua potestate Jb 34,55 (1772,207): Gn 3,5/non est vestrum nosse tempora vel momenta quae pater posuit in sua potestate .../Gn 3,1 **HI** Mc 10 (497,41): *cf* 6/non est vestrum, inquit, scire tempora, quae pater posuit in sua potestate ... non est vestrum scire/*cf* Mc 13,33 Mt 4 (232,615): manifestius respondit: non est vestrum scire tempora et (vel M) momenta, quae pater posuit in sua potestate. quando dicit: non est vestrum scire, ostendit quod ipse sciat, sed non expediatur nosse apostolis **PS-HI** bre 9 (839D): Jo 15,15/... non est vestrum nosse tempora vel momenta, quae pater posuit in sua potestate **HIL** tri 9,75 (456,7): non vestrum est (*scripti cum codd. NVT*; ~ est vestrum *cett.*) scire tempora vel annos (*scripti cum codd. CL**; ×× *cett.*; vel momenta μ [= ed. Constanti]), quae pater posuit in sua potestate **IS** chr 418 (206,3): non est vestrum scire (nosse AMY) tempora vel momenta quae pater posuit in sua potestate (~ in sua potestate posuit Gt) .../Mt 24,36 hist add 6,10 (372): dicente domino in

evangelio: non est vestrum nosse tempora vel momenta, quae pater in sua posuit potestate Jud 81,3 (232): ipse dei filius discipulis suis se interrogantibus iterum respondit: non est vestrum nosse tempora vel momenta, quae pater posuit (× S) in sua potestate .../2Pt 3,10 **JUL-T** aet 1,4 (151,29): non est vestrum scire (nosse PVg) tempora (+ vel momenta NVg), quae pater posuit in sua potestate **LEO** s 5,1 (22,14): in cuius manu et gradus officiorum, et momenta sunt temporum **M-M** (600C): /dixit autem eis: non est vestrum nosse tempora vel momenta quae pater posuit in sua potestate/ **ORI** ser 55 (125,18): /ille autem dixit ad eos: non est vestrum nosse tempora vel momenta quae pater posuit in sua potestate. et quoniam in sua potestate tempora et momenta consummationis mundi et restitutionis regni Israel posuit ... nemo (Mt 24,36) poterat scire ... non autem et tempora et momenta praefinivit quae posuit in sua potestate **ORO** ap 28,5 (649,26): Gal 4,4/... non est vestrum scire tempora (+ vel momenta Ψ), quae pater posuit in sua potestate **PRIM** 4 (208,370): /ita dominus respondit: non est vestrum scire (nosse fGNOV) tempora (+ vel momenta f), quae pater posuit in sua potestate **PROL** Act 5 (210): /in patris positum potestate respondit **RES-R** 2384 (169): /dixit (ait V) autem eis: non est vestrum nosse tempora vel momenta quae pater posuit in sua potestate
8 *cf* Lc 24,47 μ^A(f. 150V): in diebus illis dixit Iesus discipulis suis: vos eritis mihi testes... **AM** Lc 1,37 (25,572): accipietis virtutem adveniente (advenientem G [*corr.*] y [-is s. -em F²] B P L) in vos (~ accipietis in vos virtutem adveniente L) spiritu sancto (spiritum sanctum y [spiritus sancti F²]) 2,39 (48,547): vos eritis mihi testes in Hierusalem sp 1,81 (49,15): accipietis virtutem veniente spiritu sancto in vos et eritis mihi testes in Hierusalem et in omni Iudea et Samaria usque in fines terrae 2,19 (94,22): accipietis (accipitis BW; accipite UYA) virtutem adveniente (advenientem Γ>G, BAa.c.WUOa) in vos spiritu sancto (spiritus sancti UEOa; spiritum sanctum LZ) **AM-A** Apc 7,14,15-16 (556,57): Lc 24,46-47/hinc rursum ad apostolos dicitur: accipietis virtutem supervenientis spiritus sancti in vos et eritis mihi testes in Hierusalem et in omni Iudea et Samaria et usque ad ultimum terrae/Apc 14,17-18 **ARA** tit 9 (223): de eo ubi dominus noster Iesus Christus post resurrectionem videntibus apostolis, quibus usque ad fines terrae praedicare iussit ... a nube susceptus est et elevatus in caelum 1,23-24 (223): usque sub extreum diffuso in limite mundum / quos testes iubet esse suos **AU** bre 3,14 (281,18): quae per omnes gentes usque ad terrae terminos dilatatur ci 18,50 (648,10): /sed accipietis virtutem spiritus sancti supervenientem in vos, et eritis mihi testes in Hierusalem et in totam Iudeam et Samariam (in tota Iudea et Samaria rv) et usque (+ ad H) in fines terrae Cre 4,64 (562,12): eritis, inquit, mihi testes in Hierusalem et in totam Iudeam et Samariam et usque in fines terrae Do 27 (262,27): /sed accipietis virtutem spiritus sancti supervenientem in vos, et eritis mihi testes in Hierusalem et in tota Iudea et Samaria et usque in totam terram 28 (263,21): Lc 24,47/eritis mihi testes in Hierusalem et in tota Iudea et Samaria et usque in totam terram/ 29 (264,28): eritis mihi testes in Hierusalem et in tota Iudea et Samaria et usque in totam terram/ 30 (267,23): 8,1/... eritis mihi testes in Hierusalem et in tota Iudea et Samaria et usque in totam terram .../8,4 30 (268,16): Lc 24,46/... usque in totam terram 32 (273,19): *cf* Lc 24,47/testes

		ἐπελθόντος ~ του αγιου	τοῦ ἀγίου πνευματος	πνεύματος επελθοντος	ἐφ'	ὑμας	καὶ	ἔσεσθέ
D	+ εξ υψους	cum supervenerit	sanctus	spiritus	super	vos	et	eritis
K		spiritus	sancti	supervenientem	in	vos	et	eritis
B		superveniente	sancto	spiritu	in	vos	et	eritis
		veniente	spiritu	sancto				
		supervenientem	spiritus	sancti				
		adveniente	~ in	vos	spiritu	sancto		
A		spiritus	sancti	supervenientem	in	vos	et	eritis
				supervenientis				
		supervenientis	spiritus	sancti				
		supervenientis	in	vos	spiritus	sancti		
L	+ ex alto	spiritum	sanctum	supervenientem				
I		superveniente	sancto	spiritu	in	vos	et	eritis
T		superveniente	in	vos	spiritu	sancto	et	eritis
		supervenientem	in	vos	spiritus	sancti	et	eritis
				spiritu	sancto			
F		supervenientis	spiritus	sancti	in	vos	et	eritis
G		supervenientis	spiritus	sancti	in	vos	et	eritis
S		supervenientis	spiritus	sancti	in	vobis	et	eritis
V			x			vos		
		supervenientis	spiritus	sancti	in	vos	et	eritis
		~ spiritus	sancti	supervenientis				
		~ spiritus	sancti	supervenientis		vobis		
		x	spiritu					
		~ supervenientis	in	vos	spiritus	sancti		
		~ advenientis	in	vos	spiritus	sancti		
			supervenientem					

+ ex alto? cf IR; AU s 46,40, Jo 25,3: εξ υψους 915C
1359 1505 1842 2718

cum supervenerit sanctus spiritus super vos 5 spiritus sancti supervenientem in vos AU fu, Pet, Do, Fel, s 262,5 (Cod. Flor.), 265, 268,4, 1 Jo, ci, Jo 99,7 spiritus sancti venientem super vos HI Did 31,144 spiritus sancti venientis super vos HI Did 31,144 (Var), 33,148 superveniente sancto spiritu in vos 50; HIL; VIG-P:COL-AV 83,7 spiritu sancto superveniente in vos AU Jo 25,3 (Var) veniente spiritu sancto in vos AM sp 1,81 supervenientem sancto spiritu in vos HIL (Var) supervenientem spiritu sancto in vos HIL (Var) supervenientem spiritus sancti in vos HIL (Var) supervenientem spiritu sancti in vos? HIL (Var) adveniente in vos spiritu sancto MAR; AM sp 2,19, Lc 1,37 advenientem in vos spiritu sancto AM Lc 1,37 (Var) advenientem in vos spiritum sanctum AM Lc 1,37 (Var) in vos virtutem advenientem spiritu sancto AM Lc 1,37 (Var) spiritus sancti supervenientis in vos 62; HI Did 33,148 (Var); AU s 267,3, Jo 95,1; FAU-R (Var) supervenientis spiritus sancti in vos 6 54 58 59 61 63 159E GAIFSN

sibi futuros in Hierusalem et in tota Iudea et Samaria et usque in totam terram 33 (275,4): Lc 24,47... eritis

Π^Fρ^{P27V2ASD}Γ^MΟΖ^{MW2C2P}QMΘ^{A2M}θ^BΦ^{ETMZGRBV}Ψ^Lσ^{WRHU}
λ^{MP}Λ^{LH}Σ^{TCO}Δ^{LMB2}κ^VΩ^W V^S, HI Did 6,22 (Var); AU Gau; RUF Pa 4; FAU-R; FU; BED; PIR; AM-A; M-M supervenientis in vos spiritus sancti μ^B; AU s 265E; RUF pri 1,3,7 (Var) spiritum sanctum supervenientem in vos AU Jo 25,3 supervenientem spiritum sanctum in vobis PS-VIG tri 1,66 superveniente in vos spiritu sancto 51; HI Did 6,22; RUF pri 1,3,7 superveniente super vos spiritu sancto PS-VIG tri 12,14 supervenientem super vos spiritum sanctum PS-VIG tri 12,14 (Var) supervenientem in vos spiritus sancti 56 70 72; HI Did 6,22 (Var) supervenientem super vos spiritus sancti HI Did 6,22 (Var) supervenientem in vos spiritu sancto 73; HI Did 6,22 (Var); RUF pri 1,3,7 (Var); cf MAXn supervenientis spiritus sancti in vobis 251 Z^{C*} X; (in vobis cf PS-AU s Mor 9); PIR (Var) supervenientis × sancti in vobis Δ^{B*} × spiritu sancti in vos 271 advenientis in vos spiritus sancti μ^A(f. 125R) supervenientem spiritus sancti in vos Z^{W*} spiritus sancti DO του αγιου πνευματος επελθοντος 1251 1490 L2010

mihi testes in Hierusalem et in tota Iudea et Samaria et usque in totam terram 70 (316,29): cf Lc 24,47/sicut

	μου	μάρτυρες	ἐν τε	Ἱερουσαλήμ	καὶ	ἐν	πάσῃ	τῇ Ἰουδαίᾳ	καὶ
	μοι					×			
D	mei	testes	adque	Hierusalem	et	×	omni	Iudeae	et
K	mihi	testes	apud	Hierusalem	et	in	tota	Iudea	et
				Hierosolymam					
B	mihi	testes	in ×	Hierusalem	et	×	omni	Iudea	et
						in			
A	mihi	testes	in ×	Hierusalem	et	in	tota	Iudea	et
							totam	Iudeam	+ in
							×		×
L	mihi	testes	in ×	Hierusalem	et	in	omni	Iudea	et
I	mihi	testes	in ×	Hierusalem	et	in	omni	Iudea	et
T	mihi	testes	in ×	Hierusalem	et	in	omni	Iudea	et
F	mihi	testes	in ×	Hierusalem	et	in	omni	Iudea	et
G	mihi	testes	in ×	Hierusalem	et	in	omni	Iudea	et
S	mihi	testes	in ×	Hierusalem	et	in	omni	Iudea	et
V	mihi	testes	in ×	Hierusalem	et	in	omni	Iudea	et
							omnibus		U + in omni

mei 5: μου 01 02 03 04 05 1175 mihi 6 50 51 54
 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSNII^F
 $\rho^{\text{PVASD}} \Gamma^M \mu^A (\text{f.150V}) OZ^{\text{MWCP}} QM\Theta^{\text{AM}} \theta^B \Phi^{\text{ETMZGRBV}} \Psi^L \sigma^{\text{WRHU}}$
 $\lambda^M \Lambda^{\text{LH}} C^{\Sigma} T^{\text{CO}} \Delta^{\text{LMB}} X_k^V \Omega^W V^S$; HIL; MAR; AM; HI; AU;
 [AU] ep 198,2 > AU ep 199,4; PS-AU s Mor 9; RUF Rm 1,12; DO; QU; PHI; FAU-R; PS-HIL-A; BED; PS-BED
 Lc 4,22; PIR; AM-A; M-M: μοι pl
 adque 5² apud × AU fu, Fel in × 6 50 51 54 56
 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSNII^F
 $\rho^{\text{PVASD}} \Gamma^M \mu^A (\text{f.150V}) OZ^{\text{MWCP}} QM\Theta^{\text{AM}} \theta^B \Phi^{\text{ETMZGRBV}} \Psi^L \sigma^{\text{WRHU}}$
 $\lambda^M \Lambda^{\text{LH}} C^{\Sigma} T^{\text{CO}} \Delta^{\text{LMB}} X_k^V \Omega^W V^S$; HIL; MAR; AM; HI; AU Ps,
 Pet, Do, 1 Jo, ep 93,21, 102,29 (> TA aen 3), 185,5,
 199,49, s 46,40, 262,5 (Cod. Flor.), 265, 265E, 267,3, ci,
 Gau, Jo; [AU] ep 198 > AU ep 199,4; PS-AU s Mor 9;
 RUF Rm 1,12; DO; PHI; FAU-R; PS-HIL-A; BED; PS-BED
 Lc 4,22; AM-A; M-M
 Hierosolymam AU Fel
 × 5; HIL; HI (Var); HI Did 6,22 (Var); AU ep 102,29
 (Var); PHI 36: × P56 02 04* 05 18 al in 6 50 51 54 56
 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSNII^F
 $\rho^{\text{PVASD}} \Gamma^M \mu^A (\text{f.150V}) OZ^{\text{MWCP}} QM\Theta^{\text{AM}} \theta^B \Phi^{\text{ETMZGRBV}} \Psi^L \sigma^{\text{WRHU}}$
 $\lambda^M \Lambda^{\text{LH}} C^{\Sigma} T^{\text{CO}} \Delta^{\text{LMB}} X_k^V \Omega^W V^S$; HIL (Var); AM; HI; AU Ps, fu, Pet,
 Fel, Cre, 1 Jo, ep 93,21, 102,29 (> TA aen 3), 185,5,
 199,49, s 46,40, 265, 265E, 267,3, ci, Gau, Jo; [AU] ep
 198 > AU ep 199,4; PS-AU s Mor 9; DO; QU; PHI 37
 (1459A); FAU-R; PS-HIL-A; BED; AM-A; M-M

omni Iudeae 5 omni Iudea 6 50 51 54 56 58 59
 61 62 63 70 72 73 159E 251 GAIFSNII^F
 $\rho^{\text{PVASD}} \Gamma^M \mu^A (\text{f.150V}) OZ^{\text{MWCP}} QM\Theta^{\text{AM}} \theta^B \Phi^{\text{ETMZGRBV}} \Psi^L \sigma^{\text{WRHU}}$
 $\lambda^M \Lambda^{\text{LH}} C^{\Sigma} T^{\text{CO}} \Delta^{\text{LMB}} X_k^V \Omega^W V^S$; HIL; AM; AU Jo 25,3, ep 93,21
 (Var), 102,29 (Var); PHI 37 (1459A); FAU-R (Var); BED;
 AM-A; M-M omni Iudea? PS-HIL-A tota Iudea AU
 fu, Do, Fel, ep 93,21, 102,29 (> TA aen 3), 185,5, 199,49,
 s 262,5 (Cod. Flor.), 265, 267,3, ci (Var), Jo 95,1; QU
 (Var) totam Iudeam AU Ps, Pet, Cre, 1 Jo, ci, Gau, s
 265E; PS-AU s Mor 9; DO; QU omnem Iudeam FAU-R
 × Iudea AU s 46,40; [AU] ep 198,2 (Var) > AU ep
 199,4 (Var); PHI 36 × Iudeam AU s 46,40 (Var);
 [AU] ep 198 > AU ep 199,4 omnibus Iudea 271
 et Samaria 5 6 50 51 54 56 58 59 62 63 70 72 159E
 251 271 GAIFSNII^F
 $\rho^{\text{PVASD}} \Gamma^M \mu^A (\text{f.150V}) OZ^{\text{MWCP}} QM\Theta^{\text{AM}} \theta^B \Phi^{\text{ETMZGRBV}} \Psi^L \sigma^{\text{WRHU}}$
 $\lambda^M \Lambda^{\text{LH}} C^{\Sigma} T^{\text{CO}} \Delta^{\text{LMB}} X_k^V \Omega^W V^S$; AU
 fu, Do, Fel, s 262,5 (Cod. Flor.), 265, 267,3, ep 93,21,
 102,29 (> TA aen 3), 185,5, 199,49, ci (Var), Jo 25,3;
 [AU] ep 198,2 (Var); QU (Var); PHI; FAU-R (Var); BED;
 AM-A; M-M et Samarie 73 et Samariam AU Ps,
 Pet, Cre, 1 Jo, s 46,40 (Var), ci, Gau; PS-AU s Mor 9; DO;
 QU; FAU-R et in Samaria AU s 46,40, Jo 95,1; [AU]
 ep 198,2 (Var) > AU ep 199,4 (Var), RUF Rm 1,12
 et in Samariam AU s 46,40 (Var); [AU] ep 198 > AU ep
 199,4 × × AU s 265^E et in omni Samaria 61

suscipit ecclesia, quae testis est Christo in Hierusalem et in tota Iudea et Samaria et usque in totam terram ep 93,21 (466,12): eritis mihi testes in Hierusalem et in tota (omni R) Iudea et Samaria et usque in fines terrae/Ps 18,5 102,29 (570,5): eritis mihi testes in Hierusalem et in (× G) tota (omni E) Iudea et Samaria et usque in (ad M) fines terrae 108,12 (613,20): in ecclesia, quam scriptura teste incipientem ab Hierusalem ac ... fructificantem ... accepimus 185,5 (4,25): eritis mihi testes in Hierusalem et in

tota Iudea et Samaria et usque in fines terrae [AU] ep 198,2 (236,12): /... sed eritis mihi testes in Hierusalem et in Iudeam et in Samariam (in [+ omni S²] Iudea et in [× P³] Samaria P² H²) et usque ad ultimum terrae 198,6 (241,3): ut ... testes fierent in Hierusalem et in Iudeam et in Samariam et usque ad extremum terrae .../Rm 10,18 > AU ep 199,4 (247,17): /quoniam secutus adiunxit: sed eritis mihi (× P³) testes in Hierusalem et in Iudeam (Iudea MFAP³) et in (× PP¹ MP²) Samariam (Samaria MFAP³)

	Σαμαρείᾳ	καὶ	ἕως	ἔσχάτου	τῆς γῆς
D	Samaria	et	usque	ad	ultimum
K	Samaria	et	usque	in	totam
B	Samaria	et	usque	ad	ultimum
		x		in	fines
A	Samaria	et	usque	in	totam
	Samariam				fines
	x			ad	terminos
L	Samaria	et	usque	ad	ultimum
I	Samaria	x	usque	ad	ultimum
T	Samaria	x	usque	ad	extremum
					ultimum
F	Samaria	et	usque	ad	ultimum
G	Samaria	et	usque	ad	ultimum
S	Samaria	et	usque	ad	ultimum
V	Samaria	et	usque	ad	ultimum

+ ad

et 5 6 50 54 58 59 61 62 63 72* 159E 251 271
 GAIFSNIT^Fρ_{PASD}Γ^Mμ^A(f.150V)OZ^{MWCP}QMO^{AM}θ^BΦ^{ETMZGRBV}
 Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Λ^{LH}CΣ^{TCO}Δ^{LMB}Xκ^VΩ^W V^S; HIL; HI Did 6,22 (Var); [AU] ep 198,2 > AU ep 199,4; PHI; FAU-R; BED; AM-A; M-M in totam terram AU Ps, fu, Pet, Do, Fel, Cre, 1 Jo, ep 93,21, 102,29, 185,5, 199,49, s 46,40, 262,5 (Cod. Flor.), 265, 265E, 267,3, ci, Gau, Jo; [AU] ep 198,2 > AU ep 199,4; PS-AU s Mor 9; DO; QU; PHI; FAU-R; BED; AM-A; M-M x 51 56 70 72² 73 ψ^V; AM; HI Did 6,22 (Var); TA aen 3 + ad Φ^G
 ad ultimum terrae 5 6 50 51 54 58 59 61 62 63 70 159E 251 271 GAIFSNIT^Fρ_{PVASD}Γ^Mμ^A(f.150V)OZ^{MWCP} Q

MΘ^{AM}θ^{V?B}Φ^{ETMZGRBV}Ψ^Lσ^{WRHU}λ^{MP}Λ^{LH}CΣ^{TCO}Δ^{LMB}Xκ^VΩ^W
 V^S; HIL; HI Did 6,22 (Var); [AU] ep 198,2 > AU ep 199,4; PHI; FAU-R; BED; AM-A; M-M in totam terram AU Ps, fu, Pet, Do, Fel, 1 Jo, s 46,40; PS-AU s Mor 9; DO in fines terrae AM; AU Cre, ep 93,21, 102,29 (> TA aen 3), 185,5, s 262,5 (Cod. Flor.), 265, 265E, 267,3, ci, Jo; QU ad fines terrae AU ep 102,29 (Var), ci (Var); cf ARA tit I (223) ad terminos terrae AU Gau ad extremum terrae 56 72 73; HI Did 6,22; [AU] ep 198,6?; AU ep 199,49

et usque ad ultimum terrae 199,49 (287,14): eritis mihi testes in Hierusalem et in tota Iudaea et Samaria et usque ad extremum terrae Fel 1,4 (804,22): /sed accipietis virtutem spiritus sancti supervenientem in vos et eritis mihi testes apud Hierosolymam (Hierosolimam P; Iherosolymam T) et in tota Iudaea et Samaria et usque in totam terram/ fu 9 (204,3): /sed accipietis virtutem spiritus sancti supervenientem in vos et eritis mihi testes apud Hierusalem (Iherusalem T) et in tota Iudaea et Samaria et usque in totam terram Gau 1,22 (220,1): /sed accipietis virtutem supervenientis spiritus sancti in vos, et eritis mihi testes in Hierusalem et in totam Iudaeam et Samariam et usque ad terminos terrae/ Jo 25,3 (249,20): /sed accipietis virtutem ex alto, spiritum sanctum supervenientem (spiritu sancto superveniente *codd. aliquot*) in vos, et eritis mihi testes in Ierusalem, et in omni Iudaea et Samaria, et usque in fines terrae 95,1 (565,21): /sed accipietis virtutem spiritus sancti supervenientis in vos, et eritis mihi testes in Ierusalem, et in tota Iudaea, et in Samaria, et usque in fines terrae 99,7 (586,20): Lc 24,49/et iterum: accipietis, inquit, virtutem Spiritus sancti supervenientem in vos, et eritis mihi testes .../Lc 6,19 1 Jo 10,9 (2061): /sed accipietis virtutem spiritus sancti supervenientem in vos, et eritis mihi testes...eritis mihi testes in Ierusalem, et in totam Iudaeam, et Samariam, et usque in totam terram

Pet 2,38,91 (75,11): /sed accipietis virtutem spiritus sancti (~ sancti spiritus PQ) supervenientem in vos, et eritis mihi testes in Hierusalem et in totam Iudaeam et Samariam et usque in totam terram 43,102 (80,1): Ps 118,42/cum ergo audiam verba domini dicentis: eritis mihi testes in Hierusalem et in totam Iudaeam et Samariam et usque in totam terram .../Ps 18,5 55,126 (91,24): eritis mihi testes in Hierusalem et in totam Iudaeam et Samariam et usque in totam terram 58,132 (93,19): eritis mihi testes in Hierusalem et in totam Iudaeam et Samariam et usque in totam terram 64,144 (97,20): eritis mihi testes in Hierusalem et in totam Iudaeam et Samariam et usque in totam terram 85,189 (117,20): in Hierusalem et in totam Iudaeam et Samariam et usque in totam terram 97,224 (142,7): eritis mihi testes in Hierusalem (Iherusalem PQ) et in totam Iudaeam et Samariam et usque in totam terram 99,228 (145,26): usque in totam terram Ps 49,5 (579,44): adscendit in caelum, dicens eis: eritis mihi testes in Ierusalem ... et in totam Iudaeam et Samariam, et usque in totam terram s 46,40 (569,1082): /sed accipietis virtutem ex alto, et eritis mihi testes ... et eritis mihi testes in Hierusalem, et in (×× α^{2,3}) Iudaea (Iudaeam δ^{1,3,4,5}) et (× δ¹) in (× αβ^{4,5}δ^{2,3}) Samaria (Samariam δ^{1,3,4,5}), et usque in totam terram 262,5 (1209; add. Cod. Floriacensis): quibus dignatus es promittere dicens: et accipi-

etis virtutem spiritus sancti supervenientem in vos, et eritis mihi testes. ubi? in Ierusalem, ubi occisus sum. in Ierusalem, parum est. non tantum pretium dedisti, ut hoc solum emeres. dic adhuc: valde angusta est Ierusalem nomini tuo. in Ierusalem et tota Iudea et Samaria, et usque in fines terrae. venisti ad fines: quare contentiones non finis? nemo mihi iam dicat, ecce hic est. sileat humana allocutio, audiatur divina praedicatio: in Ierusalem et in tota Iudea et Samaria, et usque in fines terrae 265,6 (1221): sed accipietis virtutem spiritus sancti supervenientem in vos, et eritis mihi testes. ubi? in Ierusalem ... apostolis dictum est: et eritis mihi testes ... eritis mihi testes. ubi? in Ierusalem, ubi occisus sum: et in tota Iudea et Samaria, et usque in fines terrae ... eritis, inquit, mihi testes in Ierusalem ... in Ierusalem ... et usque in fines terrae ... teneatur vera promissio: in Ierusalem, et in tota Iudea et Samaria, et usque in fines terrae/ 265,8 (1222): accipietis virtutem spiritus sancti supervenientem in vos/4 265,12 (1224): Lc 24,47/... eritis mihi testes in Ierusalem, et in tota Iudea et Samaria, et usque in fines terrae s 265E = s Lam 16 (26,73): /sed accipietis virtutem supervenientis (supervenientes cod.) in vos spiritus sancti et eritis mihi testes in Ierusalem et in totam Iudeam et usque in fines terrae/ 267,3 (1230): /adhuc promittebat quod hodie complevit: accipietis virtutem spiritus sancti supervenientis in vos, et eritis mihi testes in Ierusalem, et in tota Iudea et Samaria, et usque in fines terrae 268,4 (1234): /... sed accipietis virtutem spiritus sancti supervenientem in vos PS-AU s Mor 9,4 (622,18): /quid est ergo vestrum querere, o domini? audite: et accipietis spiritum sanctum supervenientem in vobis ... eritis mihi testes in Ierusalem ... in Ierusalem, et in totam Iudeam et Samaram. et adhuc parum est: et usque in totam terram 9,5 (623,15): eritis mihi testes in Ierusalem, et in totam Iudeam et Samaram BED Act 1,8 (8,74): sed accipietis virtutem supervenientis spiritus sancti in vos et eritis mihi testes in Ierusalem, et cetera. superveniens, inquit, in vos spiritus sanctus ... vobis virtutem de me testificandi preebebit; tantumque regni illius tempora longe sunt, ut prius non solum hanc Hierosolymorum urbem, verum omnes Iudeae fines, dehinc autem et proximae gentis Samariae et ad extremum novissimos quoque per circuitum mundi terminos evangelii fama percurrat/ Act (136,74): 8,5/... coepitque est praeconium, quod ait apostolis Christus: et eritis mihi testes in Ierusalem et in omni Iudea et Samaria/8,9 Lc 6 (422,2380): 5/... sed (et B*C) accipietis virtutem supervenientis spiritus sancti in vos et eritis mihi testes PS-BED Lc 4,22 (36,290): Lc 4,22/hi sunt qui testes fideles significant, de quibus dicitur: et eritis mihi testes in Ierusalem/ CAr cpl Act 2 (1383A): cf 7/sed illis magis praedicatum est quod quinquagessimo die accepturi essent spiritus sancti virtutem, quatenus in omni terra perfectae fidei magnalia testarentur/ PS-COL ep 4 (204,2): per caritatem, quae, septiformi spiritus gratia superveniente, diffusa est in cordibus nostris (Rm 5,5) DO 1,55 (81,122): /sed accipietis virtutem spiritus sancti et eritis mihi testes in Ierusalem et in totam Iudeam et Samaram et usque in totam terram EUS-E 13,20 (304,16): processerunt duodecim ad totius mundi usque terminos ... numquam profecto possent fines mundi complere FAC def(< TThr) 9,2,12 (269,107): gratia spiritus sancti quae super eos venit 9,2,14 (270,119): Jo

16,13/superveniet enim super vos spiritus sancti gratia 9,3,4 (272,29): Jo 16,13/superveniet enim super vos spiritus sancti gratia FAU-R sp 1,13 (126,1): accipietis virtutem supervenientis spiritus sancti (~ spiritus sancti supervenientis P) in vos et eritis mihi testes in Hierusalem et in omnem Iudeam et Samaram (in omni Iudea et Samaria P) et usque ad ultimum terrae .../2,3 FU Fab 3,9 (769,105): Lc 24,49/... accipietis virtutem supervenientis spiritus sancti in vos .../4,31 [GR-M] Rg 4,179 (393,3743): qui modo sine illa abundantia in te supervenientis spiritus loqui non potes ... Jo 16,13/in eos quidem supervenientis spiritus insilivit 4,180 (394,3782): raptus in virtute supervenientis spiritus 4,193 (401,4038): si supervenientis in se spiritus sancti virtutem nondum habet HI Did 6,22 (162,11): Mt 28,20 /... accipietis (accipite w^{ac}; accipiens Δ) virtutem, superveniente (supervenientem V) in vos spiritu sancto (supervenientem in vos spiritus sancti MY; supervenientem super vos spiritus sancti w; supervenientis spiritus sancti in vos BA); et eritis mihi testes in Hierusalem et in (× AΘ) omni Iudea et Samaria et (× C) usque ad extremum (ultimum Δ) terrae 31,144 (278,3): accipietis enim virtutem spiritus sancti venientem (venientis MY) super (in w) vos .../Lc 1,35 33,148 (282,10): Jo 20,22/... accipietis (accipiens Δ) virtutem spiritus sancti venientis super (supervenientis in C) vos Tt 1,16 (37,844): eritis mihi testes in Hierusalem et in (× CGBFL) omni Iudea et Samaria et usque ad extremum terrae HIL tri 8,30 (341,10): 5/... sed (+ et JY) accipietis virtutem superveniente (supervenientem DVTG*OJ) sancto spiritu (~ spiritu sancto T*BGYZμ; spiritu sancti T*O*J; spiritus sancti O^e) in vos, et eritis mihi testes in Hierusalem et (+in L^cKTJYZ) omni Iudea et Samaria et usque ad ultimum terrae PS-HIL-A (96,774): et eritis mihi testes/cf 9,4 (109,28): 1 Jo 1,2/... et eritis mihi testes in Hierusalem et in omni Iudea/1 Jo 1,2 ILD ba 124 (162 C): et intrinsecus illabitur sancti spiritus virtus IR 3,1,1 (20,10): postea enim quam surrexit dominus noster a mortuis, et induit sunt superveniente Spiritu (supervenientes spiritus C) sancto (supervenientis spiritus sancti V) virtutem ex alto 3,11,8 (166,214): a propheticō spiritu ex alto adveniente hominibus M-M (600C): /sed accipietis virtutem supervenientis spiritus sancti in vos: et eritis mihi testes in Hierusalem: et in omni Iudea et Samaria et usque ad ultimum terre/ MAR Ar 3,16 (220,34): sed accipietis virtutem adveniente in vos spiritu sancto ... accipietis virtutem adveniente in vos spiritu sancto, et eritis mihi testes in Hierusalem .../cf Lc 24,48 MAXn Am = UL fi 40,22 (166): Lc 24,49/et: accipietis virtutem supervenientem in vos sancto spiritu PHI 36 (738C): et eritis mihi testes in Hierusalem, et Iudea et Samaria, et usque ad ultimum terrae 37 (742B): eritis mihi testes in Ierusalem, et Samaria, et usque ad ultimum terrae 37 (1459A): eritis mihi testes in Ierusalem, et in omni Iudea et Samaria/cf Job 37,14 PIR 9 (40,23): 4/et dixit eis: accipietis virtutem supervenientis spiritus sancti in vos (vobis C), et eritis mihi testes/ PROL Act 5 (210): /perceptione tamen sancti spiritus dicit in omni terra testes sibi futuros apostolos QU pro 3,33 (177,10): Jo 3,5/in Actibus apostolorum: eritis, inquit, mihi testes in totam Iudeam et Samaram (tota Iudea et Samaria GPWR) et usque in fines terrae .../1 Pt 2,2 REG Ser Π 1,16 (582): Jac 2,23/per oboedientiam ipsi apostoli meruerunt testes esse in populis et tribubus/cf Jo 8,23 REG Ser E 1,16 (184):

9 Καὶ			ταῦτα	εἰπὼν	βλεπόντων	αὐτῶν	ἐπήρθη	καὶ
D	et	cum	haec	dixisset	x	αὐτού	x	x
K	x	cum	haec	diceret	x	eis	x x	x
B					videntibus	ipsis	elevatus est	et
A			his	dictis	x	x	x x	x
							elevatus est	et
L	x	haec	cum	dixisset	videntibus	illis	elevatus est	et
I	et	cum	haec	dixisset	videntibus	illis	elevatus est	et
T	et	cum	haec	dixisset	videntibus	illis	elevatus est	et
F	et	cum	haec	dixisset	videntibus	illis	elevatus est	et
G	et	cum	haec	dixisset	videntibus	illis	elevatus est	et
S	et	cum	haec	dixisset	videntibus	illis	elevatus est	et
V	et	cum	haec	dixisset	videntibus	illis	elevatus est	et
				hoc			+ in caelum	

9 *desunt* 32 52 53 55 57 60 67 69 74 262 ρ^W Γ^A μ^B *adsunt* 56 70 72 73 159E 251 271 ρ^{PVASD} μ^A || θ^V dixisset <...> illis ... sus<...>p<...>t
 || cum/uum haec/hec/hec h& Z^{W*} σ^R; het? θ^B dixissit ρ^{P*} elebatus 56 70 72 73 Σ^{TC} X aelevatus C nubis I O* Z^{W*} Φ^B Λ^{L*} suspit Σ^T
 hab C hoculis C erum Z^W

9 x AU Fel, Do
 cum haec dixisset 5 6 50 51 54 56 58 59 61 62 70 72
 73 159E 251 271 GAIFSNII^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^A ΟΖ^{MWCP} QMΘ^{AM}
 θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} ΖΣ^{TCO} Δ^{LMB} X_Κ V^Ω W^V; AN
 Casp tr 9,2; ORI ser 50; EUS-G; FU; CAr cpl Act 3; BED;
 PIR; M-M cum haec diceret AU Fel his dictis AU
 Do 28, s 265,6, Gau, ep 199,41, s Lam 16 his enim
 dictis AU Ps 49,5 haec cum dixisset AU Do 29, Ps 103
 s 1,11; CAr Ps 103,3 cum hoc dixisset 63
 x x 5; AU Ps 49,5, 103 s 1,11, Do 28, Fel, s 265,6,
 Gau, ep 199,41, s Lam 16; CAr Ps 103,3
 ειποντος x αυτου x x 5
 videntibus eis 58; IR? videntibus ipsis 50; MAR; cf
 MART videntibus illis 6 51 54 56 59 61 62 63 70 72
 73 159E 251 271 GAIFSNII^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^A ΟΖ^{MWCP} QMΘ^{AM}
 θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} ΖΣ^{TCO} Δ^{LMB} X_Κ V^Ω W^V; MAR
 (Var); AN Casp tr 9,2; AU Do 29; MAX s Mu 44,2; PS-

LEO s Liv; ORI ser 50; EUS-G; FU; AN Casp 4; cf
 MART (Var); CAr cpl Act 3; GR-M; BED; PIR; AM-A;
 M-M; RES-R 5392, 7403

x x x 5; AU Ps 49,5, 103 s 1,11, Fel, s 265,6, Gau, ep
 199,41, s Lam 16; CAr Ps 103,3: x x x 05 elevatus est
 et 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271
 GAIFSNII^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^A ΟΖ^{MWCP} QMΘ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L
 σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} ΖΣ^{TCO} Δ^{LMB} X_Κ V^Ω W^V; cf HIL; MAR; AU
 Do; PS-AU s Cai I,40,2; MAX s Mu 44,2; PS-LEO s Liv;
 ORI ser 50; cf EUS-G; FU; cf ARA; cf AN Casp 4; cf
 MART (Var); CAr cpl Act 3; GR-M; FID Hisp; PS-HI bre
 103; cf CU-D; cf BED; PIR; AM-A; cf ANT-M 201v; M-
 M; RES-R 5392, 7403 levatus est et AN Casp tr 9,2sq;
 AU Do 29 (Var)

+ in caelum Ο^{rc}; IR?; cf HIL; cf PS-AU s Cai I,40,2;
 cf ARA; cf AN Casp 4; cf MART (Var); GR-M (Var); cf
 CU-D; cf S-Gr H 499

Jac 2,23/per oboedientiam ipsi apostoli meruerunt testes
 domino in tribubus et populis esse/cf Jo 8,23 RUF Pa 4
 (569B): 1 Cor 12,3/... accipietis virtutem supervenientis
 spiritus sancti in vos/cf Mt 12,32 pri 1,3,7 (59,8): 1 Cor
 12,3/... accipietis virtutem superveniente (supervenientem
 C*G*Mσ; supervenientis G²<Pa) in vos spiritu sancto
 (spiritus sancti G²Pa) Rm 1,12 (68,4): Is 43,12/sed et
 salvator ad discipulos dicit: eritis mihi testes in Ierusalem
 (+ et in omni Iudea L) et in Samaria et in omnibus finibus
 terrae .../Mt 10,32 S-Mo 761 (330,21): quique discipu-
 lis intra suarum mentium claustra tamdiu residere precepit
 quousque supervenientis firmarentur presentia spiritus
 sancti TA aen 3 (1794): Gal 3,27/... quia dixit discipu-
 lis suis: eritis mihi testes in Iherusalem et in tota Iudaea et
 Samaria, usque in fines terrae (< AU ep 102,29) TE
 hae 20 (201,15): cf Ps 109,8/consecuti promissam vim spi-
 ritus sancti ad virtutes et eloquium/cf 2,1 TIT V,75

(143): quod ipse non solum in Iudea, sed etiam in cunctis
 finibus terrae apostolica praedicatione vulgatus sit

VIG-P:COL-AV 83,73 (250,6): cf 4/sed accipietis virtu-
 tem superveniente spiritu sancto in vos PS-VIG tri 1,66
 (18,544b): Eph 1,17/... sed accipietis virtutem superveni-
 entem spiritum sanctum in vobis 12,14 (133,15): Lc
 24,49/... sed accipietis virtutem, superveniente (superveni-
 entem ABORQSU, in O sec. man. corr. -te) super vos spi-
 ritu sancto (Bulhart, CC 9 rec.: a) supervenientem super
 vos spiritum sanctum; b) superveniente super vos spiritu
 sancto)

9 A-SS Anthimus 3 (62,134): et videntibus eis (il-
 lis Na) ascendit in coelum/ A-SS Caecilia 14 (206):
 quibus videntibus ascendit in caelos A-SS Calocerus 4
 (302E): videntibus omnibus suis discipulis, coelos ... as-
 cendit/ A-SS Nabor A 6 (278E): videntibus illis ascen-
 dit in coelum A-SS Nabor B (93,117): videntibus unde-

	νεφέλη	ὑπέλαβεν	αὐτὸν	+ καὶ	απηρθῆ	ἀπὸ	τῶν ὀφθαλμῶν	αὐτῶν
D	nubes	suscepit	eum	et	levatus est	ab	oculis	eorum
K	nubes	suscepit	eum	et	sublatus est	ab	×	eis
B	nubes	suscepit	eum	×	×	ab	oculis	ipsorum
A	nubes	suscepit	eum	et	ablatus est	ab	×	eis
				×	×	ab	oculis	eorum
L	nubs	suscepit	eum	×	×	ab	oculis	ipsorum
I	nubes	suscepit	eum	×	×	ab	oculis	eorum
T	nubs	suscepit	eum	×	×	ab	oculis	eorum
F	nubs	suscepit	eum	×	×	ab	oculis	eorum
	nubes							
G	nubs	suscepit	eum	×	×	ab	oculis	eorum
S	nubs	suscepit	eum	×	×	ab	oculis	eorum
	nubes							
V	nubes	suscepit	eum	×	×	ab	oculis	eorum
	nubs	suscipit						

hubes 5* 6 51 54 58 59 62 63 159E 251 GAIFSNII^F
 $\rho^{VASD}\Gamma^M\mu^A\Omega Z^{M2WCP}QM\Theta^M\theta^{VB}\Phi^{ETMZGRBV}\Psi^L\sigma^{WRHU}\lambda^{MP}\Lambda^{LH}\Sigma^O$
 $\Delta^{B2}\kappa^V\Omega^W V^S$ hubes 5² 50 56 61 70 72 73 271 $\rho^PZ^M\Theta^A$
 $\Phi^V\sigma^W C\Sigma^T C\Delta^{LMB} X^X$

suscipit 61 251; PIR

eum/illum AN Casp tr 9 illum PS-HI bre 103

et levatus est 5 et sublatus est cf SUL; AU Fel, ep 199,41; QU; cf IT Ad 1,23,3 (Var) et sublevatus est AU ep 199,41 (Var); QU (Var); cf VER; cf IT Ad 1,23,3; cf SED-S × × × 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSNII^F $\rho^{PVASD}\Gamma^M\mu^A\Omega Z^{M2WCP}QM\Theta^M\theta^{VB}$
 $\Phi^{ETMZGRBV}\Psi^L\sigma^{WRHU}\lambda^{MP}\Lambda^{LH}C\Sigma^T C\Delta^{LMB} X\kappa^V\Omega^W V^S$; MAR; AN Casp tr 9; cf AP-Act Mar B¹ 3; AU Do 29; PS-AU s Cai 1,40,2; MAX s Mu 44,2; PS-LEO s Liv; ORI ser 50; FU; CAr; GR-M; AN Ps sen 103,3; FID Hisp; BED; PIR; AM-A; ANT-M 201v; M-M; RES-R 7403 × eis AU s Cas II,76,5 = s 265B, Fel, ep 199,41 oculis ipsorum 50; MAR

FU; CAr; GR-M; AN Ps sen 103,3; FID Hisp; BED; PIR; AM-A; ANT-M 201v; M-M; RES-R 7403 et ablatus est AU s Cas II,76,5 = s 265B καὶ απηρθῆ 05

oculis eorum 5 6 51 54 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSNII^F $\rho^{PVASD}\Gamma^M\mu^A\Omega Z^{M2WCP}QM\Theta^M\theta^{VB}$
 $\Phi^{ETMZGRBV}\Psi^L\sigma^{WRHU}\lambda^{MP}\Lambda^{LH}C\Sigma^T C\Delta^{LMB} X\kappa^V\Omega^W V^S$; AN Casp tr 9; AU Do; PS-AU s Cai 1,40,2; MAX s Mu 44,2; PS-LEO s Liv; ORI ser 50; FU; CAr; GR-M; AN Ps sen 103,3; FID Hisp; BED; PIR; AM-A; ANT-M 201v; M-M; RES-R 7403 × eis AU s Cas II,76,5 = s 265B, Fel, ep 199,41 oculis ipsorum 50; MAR

+ in caelum? AU s Cas II,76,5 = s 265B

cim discipulis suis caelos ascendit/ **A-SS** Valentinus 6 (758B): multis videntibus in coelos ascensisse, angelis testantibus, ita ut ascendit, denuo venturum ad iudicium **ABD** 7,4 (644): qui denique post quadraginta dies videntibus nobis ascendit ad coelos/Mc 16,19 10,3 (740): quomodo videntibus apostolis adscendisset in coelos **AM-**
A Apc 1 (50,13): videntibus illis (× O*) elevatus est, et hubes suscepit eum ab oculis eorum/11 5 (431,9): Lucas evangelista testatur dicens: videntibus illis elevatus est, et hubes suscepit eum ab oculis eorum **AMst** Rm 8,39 (300,2+301,4): salvatorem nube famulante susceptum ascensisse super omnes caelos **AMst** 2 Tm 1,8 (298,5): resurrexit tamen a mortuis et multis videntibus (+ suscipiente eum nube *recensio γ*; suscipiente cum in nube *N*) in caelum ascendit **AN** Apc 1,7 (198,44): Apc 1,7/quia cum nube ascendit ad caelos **AN** Bob fi 21 (261): ad aedificationem corporis Cr(ist)i videntibus discipulis ascendit **AN** Casp 4 (197): videntibus illis elevatus est in celis **AN** Casp tr 9,2 (186,11): et, cum haec dixisset inquit videntibus illis, levatus est, et hubes suscepit illum ab oculis eorum/... (186,17): cum haec dixisset inquit videntibus illis, levatus est 9,3 (187,2): levatus est

inquit et hubes suscepit eum... (187,5): hubes inquit suscepit illum 9,4 (187,19): hubes inquit suscepit illum ab oculis eorum... (187,23): hubes ergo inquit suscepit eum ab oculis eorum **AN** joc A 5 (924): habitavit cum discipulis suis dies XL et post XL dies de monte oliveti ora tertiae videntibus discipulis dies Iovis I.kal.Iunias ascendit in caelis **AN** joc K 2 4 (70):abitabit cum discipulos suos dies X^a et post dies X^a de monte Olibeti videntes discipulos III^{or} die iobis V nonas martis ascendit in celis **AN** Mal 11 (134,7): 10,41/et adsumptus est in caelis dominus noster et deus Iesus Christus...sanctorum apostolorum videntium et alia turba discipolorum, quomodo assumpitus est a hubibus/11 **AN** Mal 22 (150,1): quod vero ascensisse ipsoque quadragesimo die perscrivitur in caelum **AN** pa 2,7 (289): 4/circumfusa nube, in caelu<m> est receptus **AN** Ps sen 103,3 (18,13): qui ponet hubem ascensum suum. secundum historiam quando ascendit dominus ad caelum, hubes suscepit eum, sicut legimus in Actibus apostolorum: et hubes suscepit eum ab oculis eorum, id est apostolorum vel angelorum/ **AN** Ver s 6,3 (65,12): numquid non dixit aevangelista quia videntibus eis ascendiit ad caelum? quur igitur angeli eis dicebant quod factum

est? 6,4 (66,8): ideo stabant angeli iter caeleste mons-trantes, ne quis arbitraretur quia tamquam in caelum as-cendit sicut Helias, sed in caelum ascendit qui elevatus est a vobis ad caelum **AN** Ver s 7,1 (67,5): Mt 2,13/tertiaque et magna habetur sollemnitas passionis et resurrectionis eiusdem domini salvatoris, hoc sanctum pasca nominatur. quarta sollemnitas ascensionis eius in caelis, quando cum carne ipsa qua resurrexit aeternas et caelestes sedes intravit/2,1 **ANT-M** 201v (334): viden-tibus apostolis elebatus est dominus et nubes suscepit eum ab oculis eorum **AP-Act** Mar B¹ 3 (126): et nubes ele-vavit eum et suscepit eum ab oculis omnium **AR** cfl 2,11,15 (166,6): 2/et post haec elevatus est in caelum 4,3,16 (230,6): Lc 24,30/unam (sc. substantiam) qua videntibus apostolis ascendit in caelos et sedet ad dexteram patris, alteram qua de sinu patris numquam abscessit 4,6,15 (238,22): ac sic assumptus in caelo sedet ad dexteram patris/11 Gr 13 (214,54): videntibus cunctis apo-stolis ascendit in caelos Ps 103 (153,23): ad ipsos cae-los posuit nubes ascensum videntibus apostolis, ambulans super pennas ventorum. venti enim in nubibus agunt, et alia via non est, qua ascensum suum ad caelos haberet, nisi ambularet super pennas ventorum/Hbr 1,7 **ARA** tit (11): De eo ubi Dominus noster Iesus Christus post resur-rectionem videntibus apostolis, quibus usque ad fines ter-rae praedicare iussit ... a nube susceptus est et elevatus in caelum **ARA** 1,50-51 (13): stella comes praegressa magos venientis honori / militat; obsequio nubes famulatur euntis **AU** Ad 17 (170,1): cum ab eorum oculis ipse as-cendisset in caelum cat 23,41 (165,2): eisdem spectan-tibus adscendit in caelum ci 18,49 (647,26): atque ipsis videntibus ascendit in caelum ep 140,25 (176,2): eiusque videntibus ascendit in caelum 199,41 (280,2): his dictis nubes suscepit eum et sublatus (sublevatus P) est ab eis/11 205,2 (325,6): Lc 24,37/sic eorum est, cum iret in caelum, deductus aspectibus/11 **Fel** 1,4 (804,25): /cum haec diceret, nubes suscepit eum et sublatus est ab eis/ **Gau** 1,22 (220,5): /his dictis nubes suscepit eum/ Jo 21,13 (220,12): adscendit in caelum, videntibus discipulis suis/11 32,6 (303,36): deinde commoratus cum eis qua-dragna dies, ut liber Actuum apostolorum demonstrat, ip-sis videntibus, et videndo deducentibus, adscendit in coe-lum 50,4 (434,9): ante oculos eorum adscendit in cae-lum, ibi sedet ad dexteram patris 94,3 (563,7): nubes enim suscepit eum quando ascendit ab eis; et euntem in caelum non verbis quaeasierunt, sed oculis deduxerunt Ps 49,5 (579,46): /his enim dictis, nubes suscepit eum Ps 103 s 1,11 (1483,3): haec cum dixisset, nubes suscepit eum/1 Th 4,15 q 57,2 (100,1): ascendit in caelum s 128,4 (715): evidenter et ante oculos discipulorum suorum ascendit in caelum 265,6 (1222): /his dictis, nubes sus-cepit eum 270,3 (1240): in eorum conspectu ascendit in caelum 272 (> FU ep 12,25) (379,576): illuc levavit (elevavit Y) corpus suum s Cas II,76,5 = s 265B (415,19): dominus Iesus in caelum ascendit, discipulis contemplantibus ... nubes suscepit eum, et ablatus est ab eis in caelum s Lam 16 (26,75): /his dictis nubes suscepit eum Do 28 (263,23): /his dictis elevatus est, et nubes suscepit eum/ 29 (264,30): /haec cum dixisset, videntibus illis elevatus (levatus II²) est, et nubes suscepit eum ab oculis eorum/ **PS-AU** s Cai I,19,1 (37b): Eph 2,14/est in caelum, apostolis mirantibus, elevatus s Cai I,21,2 (39b): quando ascendit ad caelos, laetati sunt angeli, tristati apostoli/Jo 16,20 s Cai I,40,2 (60a): Mt

9,15/tunc palam, videntibus hominibus, in caelum elevatus est, et nubes suscepit eum ab oculis eorum s Cai I,41,3 (60b): quod ascendisset in caelos dominus, praesentibus multis videntibusque s Cai I,41,4 (61a): nubes suscepit revertentem **BED** Act 1,9 (8,82): et cum haec dixisset videntibus illis elevatus est/Mc 16,19... cum haec dixisset elevatus est... et nubes (nubs C) suscepit eum ab oculis eorum h 2,15 (288,311): videntibus illis elevatus est/ loc 6,1 (262,2) (< IT EU 10 [238, 50-55]): mons oliva-rum... (262,6) in cuius vertice, ubi dominus ad caelos as-cendit Mc 2 (532,1729): quando cernentibus apostolis ascendit in caelum rat 64 (457,54): quibus videntibus ascensurus in caelum/8 **PS-BED** Prv (1055 B): cernen-tibus eiusdem discipulis caelos adiit **BRAU** Jud (1665,195): sed cum eo regnet in dexteram patris, ubi iam ipse ascendit, videntibus apostolis, quibus praedicanti-bus et miracula facientibus et mundus creditit **PS-BREN** (14,93): 3/ascendisti in nube (celum E) cum vera carne/Rm 8,34 **CAE** s Lem 1 (98,29): presentibus dis-cipulis suis ad celos ascendit **Car** cpl Act 3 (1383A): /et cum haec dixisset, videntibus illis, elevatus est, et nubes suscepit eum ab oculis eorum, et cetera. inter illa verba, quae superius dixit, videntibus apostolis ascensisse domi-num subito testatur ad caelos Ps 17,11 (155,192): Ps 17,11/quando videntibus apostolis ad caelorum regna con-scendit 67,34 (602,673): unde dominus, apostolis videntibus, ascendit ad caelos 103,3 (926,105): videnti-bus apostolis ascendit in caelum; sic enim in Actibus apo-stolorum legitur: haec cum dixisset, nubes suscepit eum ab oculis eorum (< AU Ps 103 s 1,11 [1483]) 131,3 (1197,88): videntibus apostolis ascendit 1 Tm 3,16 (666A): 1 Tm 3,16/videntibus apostolis assumptus est in caelum/1 Tm 4,1 (< PEL 1 Tm 3,16) **CHRO** s 8,1 (33,4): dominus et salvator noster, praesentibus ac videnti-bus discipulis, cum corpore ascendit ad caelum. susceptus enim est in nube, intuentibus oculis discipulorum (ab oculis eorum R; videntibus illis discipulis Z) **CHRY** III,865 = PS-AU s Cas II,98 (101b): numquid non dixit evangelista, quia videntibus eis ascendit ad caelum? **CO** 1,5 W (349,45): nubes enim suscepit eum; (57,20): νεφελὴ γὰρ υπελαβεῖν αὐτὸν **CU-D** ep (66,77): Lc 24,50/et elevatus est in caelum/2,1 Mc 16 (643A): unde dominus, apostolis videntibus, ascendit ad caelos **EUCH** int 1 (734B): videntibus apostolis ascendit in coe-lum, et sedet ad dexteram patris **EUS-G** h 28,1 (325,16): cum haec dixisset, inquit, videntibus illis elevatus est **FID** Hisp (2153): 4/et sic videntibus apostolis elebatus est, et nubes suscepit eum ab oculis eorum/ **FU** ep 17,18 (577,504): videntibus eum discipulis carne in caelum... ascendit Thr 2,18,2 (144,969): et cum haec dixisset, videntibus illis, elevatus est, et nubes suscepit eum ab oculis eorum/ **GR-M** Ev 29,1 (245,11): 4/vi-dentibus illis, elevatus est, et nubes suscepit eum ab oculis eorum... convescens elevatus est 29,9 (251,185): viden-tibus illis elevatus est (+ in caelum A), et nubes suscepit eum ab oculis eorum/ **HI** Ps h 67 (45,168): Ps 67,25/videntibus quingentis viris et omnibus apostolis ... ascendisti in caelis/Ps 67,25 **PS-HI** bre 103 (1132B): Ps 103,3/elevatus est, et nubes suscepit illum **PS-HI** Jo 16,5 (192): nemo interrogat me, quo vadis. significat se sic iturum, ut nullus interrogaret, quod palam fieri visu corpo-ris cernerent. nubes enim suscepit (suscepit cod.) eum, quando ascendit ab eis; et euntem in caelo oculis intuerunt 16,23 (193): illa die non interrogabitis me quicquam, quo-

niam post resurrectionem manifesta erunt, ut propheta dicit /Ps 60,8/ sive de die ascensionis dicit: qui viderunt oculis ascendentem in nube **HIL** tri 3,16 (88,35): in qua elevatus ad caelos (in caelis *W*; in caelo *PK*; ad caelum *B*) est **PS-IGN** Smy 3,5 (195,3): et sic videntibus eis assumptus est cum carne ad eum, qui miserat illum (καὶ οὐτῷ σοι τῇ σαρκὶ βλέποντων αὐτῶν ἀνεληφθῆ πρὸς τὸν ἀποστειλαντά αὐτὸν), in qua et iterum venturus est cum gloria et virtute, secundum quod dictum est ab angelis ad apostolos: hic Iesus, qui assumptus est a vobis in caelum, sic veniet, quemadmodum vidistis eum ascendentem in caelum **ILD** ba 61 (135D): postquam ab eorum oculis ipse in coelum ascendit (< IS ety 7,3) **IR** 2,32,3 (338,88): et videntibus eis receptus est in caelum **IT** Ad 1,23,1 (246,10): in toto monte Oliveti nullus alias locus altior esse videtur illo, de quo dominus ad caelos ascensio traditur 1,23,3 (246,18): cum in caelum dominus in nube sublevatus (sublatus *Br*) est **IT** Ae 43,5 (300,36): legitur et denuo de Actus apostolorum, ubi dicit de ascensi domini in celis post resurrectionem **IT** Ae app P 1 (97,2): a monte Oliveti Christus ascendit ad celum et ibi fecit pater noster **IT** The 17 (121,3): de monte Oliveti ascendit dominus in caelis **LAC** mort 2,3 (6,11): circumvolvit eum procella nubis et subtructum oculis hominum rapuit in caelum **LEO** s 34,4 (185,148): 1 Cor 15,4/negent eum in conspicu discipulorum ad consendum in dextera patris super omnes coelorum altitudines elevatum (ascendisse *C1*) **PS-LEO** s Liv (121): secundum quod ait Lucas evangelista: et videntibus illis elevatus est et nubes suscepit eum ab oculis eorum **M-M** (600C): /et cum hec dixisset videntibus illis elevatus est: et nubes suscepit eum ab oculis eorum/ **M-R** 214 C (223): /et cum dixisset haec verba illis intuentibus apertis illis celis ferebatur in nube et consedit in throno regni **MAR** Ar 3,16 (222): Rm 8,34/videntibus ipsis (illis *Σ*), elevatus est et nubes suscepit eum ab oculis ipsorum/ **MART** corr 13 (193,24): et postquam haec praecipit, videntibus ipsis discipulis (videntibus illis *C*; suis discipulis videntibus illis *M*; videntibus cunctis et ipsis *SG*; videntes cunctis et ipsis *K*), ascendit in caelum (elevatus est in caelis *M*; elevatus est in caelo *KA*), et ibi sedet ad dexteram patris, et inde in fine istius mundi venturus est cum ipsa carne quam secum levavit (levabit *P*; laevavit *K*; portavit *O Fl.*) in caelis (in caelum *O Fl.*; in caelos *S² G*) **MAX** s Mu 44,2 (179,41): et videntibus illis elevatus est, et nubes suscepit eum ab oculis eorum 44,3 (179,51): Phil 3,20/nubes ergo ab oculis apostolorum suscepit salvatorem... (179,56): illa est enim nubes quae ascendentem suscepit Christum/Lc 9,35/non igitur nubes suscepit Christum, sed deus pater recepit filium **MAXn** s 6 (65) (= AN Ver s 6,3): numquid non dixit aevangelista quia videntibus eis ascendit ad caelum? **ORI** ser 50 (110,26): et cum haec dixisset, videntibus illis elevatus est, et nubs suscepit eum ab oculis eorum/ (οτι νεφελὴ υπελαβεν αὐτὸν, καὶ ἰδου ὄνδρες δύο εὗτον αὐτοῖς) **PS-ORI** inf (853,120): nubes enim in aera elevatur **PAU-N** carm 31,397-398 (321): in qua corporeum remeare ad sidera Christum / cernimus et gremio nubis in astra vehi ep 31,4 (271,21): locus ... de quo in nube susceptus/Eph 4,8 **PEL** 1 Tm 3,16 (488,17): 1 Tm 3,16/videntibus apostolis in caelum ascendi /1 Tm 4,1 **PEL** I. ep 7,13 (24,89): 3/et quadragesimo die, videntibus eisdem discipulis, ascensio in caelos **PIR** 9 (40,25): /et cum haec dixisset, videntibus illis elevatus est, et nubs suscepit (suscepit *AC*) eum ab oculis

eorum/ **POE** anth 16,85-86 (59): dixit et in caelum paribus se sustulit alis / conditus in nubem **POE** Mer 8,20 (482): videntibus discipulis / Christum circumdant angeli **PROS** Ps 103,3 (18,60): Ps 103,3/cum in conspicu discipulorum dominus nube susceptus ascendit in caelum/1 Th 4,16 **PRU** ditt 173-174 (399): montis olivieri Christus de vertice sursum / ad patrem rediit signans vestigia pacis **QU** Jud 18,7 (253,24): assumptus in caelos, sedet ad dexteram patris pro 2,65 (132,32): Jo 20,23/nube susceptus, vectantibus angelis, ipsis quoque discipulis oculis deducentibus, ait: vos sedete in civitate donec induamini virtutem ex alto/2,1 3,32 (176,13): Mc 16,19/testantur et Actus apostolorum: nubes, ait, suscepit eum et sublatus (sublevatus *GPR*) est a discentibus/ sy 2,8,2 (345,6): quadragesimo die, ipsis videntibus/ **RES-R** 5392 (535): videntibus illis elevatus est, et nubes suscepit eum in caelo (×× *C*; in caelum *BHR*) 7403 (350): 3/et videntibus illis elevatus est, alleluia, et nubes suscepit eum ab oculis eorum, alleluia/4 **S-Gr** H 499 (220): 3/et ipsis cernentibus <est> elevatus in caelum **SED-S** Mt 12,39 (338,77): et postea veraciter in caelum sublevatus ostendit/ Mt 12,40 (< BED Lc 11,29) 28,20 (644,27): Mc 16,14/decimo viderunt eum ipso die non iam in terra positum, sed elevatum in aera caelosque petentem dicentibus sibi angelis: sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum (< BED h 2,8) **SUL** chr 2,33,6 (87,24): Apc 13,3 (3S)/in caelum dominus nube sublatus (+ est *b*) **TE** ap 21,23 (127,122): circumfusa nube in caelum est eruptus **VER** 6,17 (84b): ubi nubes candida Iesum sublevavit in coelum **VICn** Apc 12,3 (100,2): Apc 12,5/quemadmodum loquens cum discipulis raptus est in caelis/Apc 12,5

10 A-SS Anthimus 3 (62,135): /discipulis stupentibus apparuerunt angeli/ **A-SS** Bar 7 (382,21): succurrent nobis duo angeli in alba veste **A-SS** Bar 9 (384,8): venimus ad secundam partem paradysi, ubi erant innumenabilis milia infantum vestibus albis exornati **A-SS** Nabor B (93,118): /quibus caelum aspicientibus, angeli apparuerunt/ **AN** Casp tr 9,2 (186,12): /et cum intendenter (+ in caelum *ed.*) euntem illum, ecce duo viri adsternerunt illis in veste alba/ **AN** Casp tr 9,5 (188,5): et cum intendenter inquit in caelum euntem illum ... cum intendenter ... in caelum euntem illum, ecce duo viri adstiterunt illis in veste alba ... angeli utique absque dubio; nam et ideo in veste alba adstiterunt, ut candoris statim habitus caelestem proderet dignitatem ... ecce inquit duo viri adstiterunt illis in veste alba/ **AN** Ps sen 103,3 (16): /ab oculis eorum, id est apostolorum vel angelorum, qui et steterunt (sederunt *Y*) iuxta illos in vestibus albis/ **AN** Ver s 6,2 (65, 14) = MAXn s 6: et hodie etiam quando ascendiit ad caelum, ecce viri duo, ait, in alba veste – ut ex ipsis indumentis gratulatio monstraretur/ **AN** Veron 2,5 (96,131) = PS-AU s 238,6: sic enim legimus in Actibus apostolorum: cumque intuerentur in caelum euntem illum, ecce duo viri extiterunt (steterunt (sti- *P*) cett mss; astiterunt *AmErLo*) iuxta illos in vestibus albis/ **ARA** 1,43-44 (13): discipulos stupor altus agit, quibus ore corusco / perspicui dixere viri **AU** Do 28 (263,24): /et viderunt eum euntem in caelum? 29 (265,2): /et cum intuerentur in caelum eunte illo (euntem illum *Πν*), ecce duo viri adstiterunt illis in veste candida/ **Fel** 1,4 (804,26): /et quomodo contemplantes erant, cum iret in caelum, ecce duo viri astabant illis in veste alba/ **Ps** 49,5,47 (579,47): /intuebantur illi quem noverant/ **Ps** 58 s 2,4,18 (748):

10	καὶ ὡς	ἀτενίζοντες ἥσαν	εἰς	τὸν οὐρανὸν	πορευομένου
D	et ut	aspicientes erant	in	caelo	abeunte
K	et quomodo	contemplantes erant	cum	iret	in
B	cumque	intuerentur	ineuntem	illum	in
A	et cum	intuerentur	in	caelum	eunte
					euntem
L	et cum	tenderent	in	caelum	eunte
I	et cum	intenderent	in	caelum	eunte
T	cumque	intuerentur	in	caelum	eunte
				caelo	
F	cumque	intuerentur	in	caelum	eunte
		intuentur			euntem
G	cumque	intuerentur	in	caelum	eunte
				caelo	
S	× cum	intuerentur	in	caelo	eunte
	cumque			caelum	euntem
V	cumque	intuerentur	in	caelum	eunte
			illum	euntem	in

10 desunt 32 52 53 55 57 60 67 69 74 262 ρ^W Γ^A μ^B adsunt 56 70 72 73 159E 251 271 ρ^{PVASD} μ^A || 54* <...> in celū I intuerentur <...> lū euntem <...> lum ... adstite<...> || cumque/quumque intuerintur Z^{M*} caelo/cēlo/celo caelum/cēlum/celum eunte C; eunes G* ecce/etce/ecce adstit-/astit-/asstit-/adstet-/adstest-(N*)/adtit-(Φ^{Z*})/asteterunt alua 50; almis 62*; aluis 271 Π^F Δ^{B*}

10 et ut 5 et quomodo AU Fel; QU cumque 6 54² 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSN Π^F ρ^{PVASD} Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB2} X κ^V Ω^W Β^S; MAR; FU; AN Veron 2,5 = PS-AU s 238,6; GR-M; PS-IS Jud 82,25; BED Act (1/2); PIR; M-M; M-R 101², 102; RES-R 2063, 7904 et cum 50 51 μ^A; AN Casp tr 9,2; AU Do; ORI ser 50; BED Act (1/2) × cum Δ^{B*} aspicientes erant 5 contemplantes erant AU Fel; QU intuerentur 6 54² 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSN Π^F ρ^{PVASD} Γ^M O Z^{M2WCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; MAR; AU Do; FU; AN Veron 2,5 = PS-AU s 238,6; GR-M; PS-IS Jud 82,25; BED Act (1/2); PIR; M-M; RES-R 2063, 7904 tenderent 50 inten-

derent 51 μ^A; ORI ser 50; BED Act (1/2) intuentur Σ^C in caelo abeunte eo 5 cum iret in caelum AU Fel; QU ~ πορευομένου αντου εις τὸν οὐρανὸν 2805 ineuntem illum in caelum MAR euntem illum in caelum MAR (Var) in caelum eunte illo 50 51 56 70 72 G³ C Σ^{TC} Δ^L X; AU Do; ORI ser 50; BED Act (1/2) in caelum euntem illum 6 54 58 59 61 62 63 159E 251 271 G²AI²FSN Π^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^A O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Σ^O Δ^{B2} κ^V Ω^W Β^S; AN Casp 9,2,5; AU Do (Var); ORI ser 50 (Var); FU; AN Veron 2,5 = PS-AU s 238,6; GR-M; PS-IS Jud 82,25; BED Act (1/2); PIR; M-M; RES-R 2063, 7904 in caelo eunte illo 73 Δ^{MB*} in caelo euntem illum M-R 102 illum euntem in caelum I*

crediderunt eum resurrexisse, quia viderunt eum in caelo positum/2,4 s Lam 25,3 (100,57): stabant enim discipuli, et ascendentem videndo ducebant/ PS-AU s Cai I 40,2 (60a): et post haec: ecce, inquit, viri duo astiterunt in vestibus albis/... astiterunt subito qui confirmarent videntes, ne forte phantasma putaretur, ut non solum per eos contestaretur ascensus eius, verum etiam et adventus promitteretur... I,41,4 (61a): duos angelos astitissem plebi legitimus praesenti ad praedicationem ... angeli, domino ascende, mittuntur PS-AU s Cai I, App. 5 (124,77): duo leguntur caeli cives adstare stolis in albis, qui consolandis pandunt et apta eis verba profundunt/ AV ep 3 (29,7): quo recepto duo, inquit, angeli astiterunt apostolis sic loquentes/ BED Act 1,10 (8,92): (+ et V) ecce duo viri

adstiterunt iuxta illos (× illis CD [corr. D^I]) in vestibus albis (××× J)... (9,94): domino ascende in albis vestibus angeli apparent Act (105,16): quod illo caelum petente angeli eis adstiterint qui eum simili modo redditum esse praedicent, et cetera huiusmodi... (106,42): 6/cumque intuerentur in caelum euntem illum. in graeco ita habetur: et cum intenderent (× NOV [O^IO³]) in caelum eunte illo, quod videlicet in caelum intenderent quo ibat ipse/... quia vero etiam eum qui in caelum ibat intuebantur sequente angelorum verbo demonstratur/ CAR cpl Act 3 (1383A): /adstetisse illis dicit angelos dei/ 1 Tm 3,16 (666A): 1 Tm 3,16/videntibus apostolis assumptus est in caelum/1 Tm 4,1 (< PEL 1 Tm 3, 16) CHRY III,865 = PS-AU s Cai II, App. 56 = PS-AU s Cas II, 98 (101b):

	αὐτοῦ	καὶ	ἰδοὺ	ἄνδρες	δύο	παρειστήκεισαν	αὐτοῖς
	ουρανοῦ	×		δυο	ανδρες		αυτω
D	eo	et	ecce	viri	duo	adsistebant	eis
K	caelum	×	ecce	duo	viri	astabant	illis
			×			adstiterunt	eis
B	caelum						
A	illo	×	ecce	duo	viri	adstiterunt	illis
	illum						
L	illo	et	ecce	viri	duo	adstiterunt	eis
I	illo	×	ecce	duo	viri	adstiterunt	illis
T	illo	×	ecce	duo	viri	steterunt	iuxta contra
							illos
F	illo	×	ecce	duo	viri	adstiterunt	iuxta ~ in vestibus
	illum						
G	illo	×	ecce	duo	viri	steterunt	illos
						adsteterunt	
S	illo	×	ecce	duo	viri	steterunt	iuxta adstiterunt
	illum						illos
V	illo	×	ecce	duo	viri	adstiterunt	iuxta adsteterunt
	illum						illos
	caelum						

et 50; BED (Var) × cett.: 1642

× QU

viri duo 5 50; cf AN Ver s 6,2 = MAXn s 6; PS-AU s

Cai I,40,2 duo viri cett.: δύο ανδρες 614

adsistebant 5 astabant AU Fel adstiterunt 6 50

51 54 58 59 62 63 159E GAI²F II^F p^{PVAD} Γ^M μ^A O Z^{M2WCP}
 QM Θ^{AM} θ^{VB} φ^{E2T2MZ2B} ψ^L σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} X κ^V
 Ω^W V^S; AN Casp tr 9,5; AU Do; PS-AU s Cai I,40,2; QU;
 cf LEO; FU; AN Veron 2,5 = PS-AU s 238,6 (Var); BED
 Act 1,10; M-M; RES-R 7904 steterunt 56 70 72 73 271
 Δ^{LM*} B; ORI ser 50; AN Veron 2,5 = PS-AU s 238,6 (Var);
 GR-M; cf AN Ps sen 103,3; PS-IS Jud 82,25; PIR (Var)

adsteterunt 61 251 SN p^S Z^{M*} Φ^{E*T*GRV} σ^{W*} Δ^{M2}; AN Casp
 tr 9,2; cf LEO (Var); PIR; M-R 102 extiterunt AN
 Veron 2,5 = PS-AU s 238,6

eis 5 50; QU pro illis 51 μ^A; AN Casp tr 9,2,5; AU
 Do, Fel; cf QU sy; BED (Var) iuxta illos 6 54 56 58 59
 61 62 63 70 73 159E 251 271 G²AIFSN II^F p^{PVASD} Γ^M O
 Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C
 Σ^{TCO2} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W; AN Veron 2,5 = PS-AU s 238,6;
 GR-M; cf AN Ps sen 103,3; PS-IS Jud 82,25; BED Act
 1,10; PIR; M-M; M-R 102; RES-R 7904 iuxta eos FU
 iuxta illum G*: αντω 94 contra illos 72

/ecce enim duo ait in alva veste. ut haec ipsis indumenta
 gratulatio monstraretur/ FU Thr 2,18,2 (144,970):
 /cumque intuerentur in caelum euntem illum, ecce duo viri
 astiterunt iuxta eos in vestibus albis/ GR-M Ev 29,9
 (251,184): ascende autem domino, missi angeli in albis
 leguntur vestibus apparuisse. sic etenim scriptum est/9/
 cumque intuerentur in caelum euntem illum, ecce duo viri
 steterunt iuxta illos in vestibus albis PS-HI bre 103
 (1132B): /et intuebantur eum euntem in coelum/Ps 103,3
 PS-HI Jo 16,5 (192): /et euntem in caelo oculis intuerunt

PS-IS Jud 82,25 (242): sacra scriptura, id est, liber Actuum
 apostolorum testatur dicens: cumque intuerentur in
 caelum euntem illum, id est apostoli, ecce duo viri stete-
 runt iuxta illos in vestibus albis/ LEO s 74,4 (459,83):
 /adstiterunt (adsteterunt S 4, corr. F 1) coram ipsis angeli
 duo mirabili vestium candore fulgentes, qui et dixerunt/
 M-M (600C): /cumque intuerentur in celum euntem illum:
 ecce duo viri adstiterunt iuxta illos in vestibus albis/ M-
 R 101² (121): Cumque intuerentur SC (Offertorium, V. I)

M-R 102 (122): 11/cumque intuerentur in caelo euntem
 illum ecce duo viri adstiterunt iuxta illos in vestibus albis/
 B (Offertorium, V.) MAR Ar 3,16 (222,69): /cumque
 intuerentur ineuntem (scripsit Henry; in euntem Σ; ineun-
 tem A^{ac} (in exp. et m in n mut.); euntem A^{pc}lp) illum in
 caelum et reliqua ORI ser 50 (110,28): /et cum inten-
 derent in caelum eunte illo (euntem illum B), ecce duo viri
 steterunt in vestibus albis (veste alba BL)/ PEL 1 Tm
 3,16 (488,17): 1 Tm 3,16/videntibus apostolis in caelum
 ascendit/1 Tm 4,1 PIR 9 (40,26): /cumque intuerentur
 in caelum euntem illum, ecce duo viri adstiterunt (stete-
 runt C) iuxta illos in vestibus albis/ PRU ap 532-533
 (103): vidisti angelicis comitatum coetibus alte / ire meum
 cuius servor munimine templum QU pro 3,32 (176,15):
 /et quomodo contemplantes erant cum iret in caelum, duo
 viri adstiterunt eis in albis/ sy 2,8,2 (345,7): /et quodam
 modo in caelum oculis deducentibus, astiterunt illis duo
 viri in veste alba/ RES-R 2063 (131): cumque intue-
 rentur in coelum euntem illum, dixerunt: alleluia 7904

	ἐν	ἐσθήσεσι	λευκαῖς	11	οī	καὶ	εἰπαν	ἄνδρες	Γαλιλαῖοι
		εσθητι	λαμπρα						
		εσθητι	λευκη						
D	in	veste	candida		qui	et	dixerunt	viri	Galilaei
K	in	veste	alba		qui	×	dixerunt + ad eos	viri	Galilaei
			albis				+ eis		
A	in	veste	candida		qui	et	dixerunt	viri	Galilaei
L	in	veste	alba		qui	et	dixerunt	viri	Galilaei
I	in	veste	alba		qui	et	dixerunt	viri	Galilaei
T	in	vestibus	albis		qui	et	dixerunt	viri	Galilaei
F	in	vestibus	albis		qui	et	dixerunt	viri	Galilaei
	albis	iuxta	illos						
G	in	vestibus	albis		qui	et	dixerunt	viri	Galilaei
S	in	vestibus	albis		qui	et	dixerunt	viri	Galilaei
V	in	vestibus	albis		qui	et	dixerunt	viri	Galilaei
	~ albis	vestibus				U ×			

11 desunt 32 52 53 55 57 60 67 69 74 262 Γ^A μ^B adsunt 56 70 72 73 159E 251 271 ρ^{PVASD} μ^A, ρ^W usque sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum || G* hic <...> qui 54 qui <...>tus Q* qui a<...>sumptus 5* quemad<...>modum G* uidis<...>tis || et et Δ^{B*} galilaei/galilei/galilei quit statis 54; quod statis 271 aspicientis 251; astientes Π^F; haspiciētes C caelum/cēlum/celum iesus/ihs/ihs/ihesu/ihs/ic/ihſ/ihs/ihs/ ihſic quid(?) adsumptus est 271; qui assumpmts Γ^M ueniaet O uidisti ρ^D euntem eum euntem 61*, euntem C

veste candida 5; AU Do: εσθητι λαμπρα 1831s
veste alba 50 51 μ^A; AN Casp tr 9,2,5; cf AN Ver s 6,2 = MAXn s 6; AU Fel; ORI ser 50 (Var); cf QU sy εσθητι λευκη P56* 04C3 05 09 014s 049 0142 rell. alba veste cf CHRY III,865 = PS-AU s Cai II, App. 56 = PS-AU s Cas II,98 × albis QU pro vestibus albis 6 54 56 58 59 61 62² 70 72 73 159E 251 271 GAIFSN Π^F ρ^{PVASD} Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO2} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S, PS-AU s Cai I,40,2; ORI ser 50;

(467): V. cumque intuerentur in coelum euntem illum, ecce duo viri astiterunt iuxta illos in vestibus albis/ TA aen (415): nam si apostoli ascendentem eum in caelum viderunt

11 A-SS Anthimus 3 (62,137): /qui (× B) et (eis Va) dixerunt: viri galilei (×CPBMZK) quid (quod G) statis aspicientes (respicientes CPMZ) in coelum? hic est (× CVPBMZKa) Iesus Christus (× VENK) filius dei (× VK) (+ qui assumptus est a vobis in caelum V): sic venturus est (veniet K; veniret V) sicut (quemadmodum KV) vidistis eum (× EK) euntem in coelum A-SS Calocerus 4 (302E): /angeli eius apparuerunt dicentes, quid stupentes coelum intenditis? hic dominus...sicut vidistis eum euntem in coelum, ita revertetur in fine iudicare omne seculum A-SS Nabor B (93,118): /dicentes. quid stupentes aspicitis (statis aspicientes B; statis stupentes E; statis stupentes aspicientes T) in caelum? hic Iesus qui a vobis sublatus est. sicut videtis eum euntem ad caelos (in caelum E), ita venturus est/cf Mt 6,20 A-SS Valentinus 6 (758B): multis videntibus in coelos ascensisse, angelis testantibus, ita ut ascendit, denuo venturum ad iudicium? PS-AM tri 28 (539D): viri Galilaei, quid statis aspicientes in coelum? sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in

FU; AN Veron 2,5 = PS-AU s 238,6; GR-M; cf AN Ps sen 103,3; PS-IS Jud 82,25; BED Act 1,10; PIR; M-M; M-R 102; RES-R 7904: εσθησεσιν λευκαις P56C* 04* 88* 886K 915*

albis vestibus 63 in vestibus albis iuxta illos Σ^{O*}

11 × 61 271; AU Fel; QU sy eis A-SS Anthimus 3 (Var)

+ ad eos AU Fel + eis AU s Lam 25,3?; QU sy; M-M × QU pro, sy (Var)

coelum AM-A Apc 1 (40,57): hic Iesus qui adsumptus est a vobis in caelum, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum ... (50,14): 9/hic Iesus, qui adsumptus est a vobis in caelum, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum ... 5 (431,12): angelis adtestantibus qui dicunt: sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem (× O*) in caelum/Mt 24,30 AMst Rm 11,27 (382,24 = 383,19): hic ergo dominus Iesus, qui de caelis venturus promissus est AN Casp tr 9,2 (186,14): /qui et dixerunt: viri Galilaei, quid statis, aspicientes in caelum? hic Iesus, qui receptus est a vobis, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum (caelō C)/9 ... 5 (188,21): /qui et dixerunt: viri Galilaei, qui (scripti cum cod., quid ed.) statis, aspicientes in caelum (caelo C): hic Iesus, qui receptus est a vobis, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum... hic Iesus, qui receptus est... sic veniet inquit quemadmodum vidistis euntem in caelum AN Mal 11 (134): et sanctorum angelorum dicentium illis: quid aspicitis in caelum, viri Galilaei? hic Iesus qui assumptus est a vobis sic iterum veniet quemadmodum eum videtis euntem in caelum/cf 2,3seq AN Mt h 49 (919): hic Iesus, qui receptus est a vobis, sic veniet iterum, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum... sic

D	τί qui quid	έστικατε statis	ἐμβλέποντες aspicientes	εἰς in	τὸν οὐρανόν caelum	οὗτος iste	ὁ Ἰησοῦς Jesus	ὁ qui
K	quid	statis	respicientes intuentes	in	caelum	iste	Jesus	qui
A	quid	statis	aspicientes intuentes respicientes	in	caelum	iste hic	Jesus	qui
L	quid	statis	aspicientes	in	caelum	hic	Iesus	qui
I	quid	statis	aspicientes	in	caelum	hic	Iesus	qui
T	qui quid	statis	aspicientes	in	caelum	hic	Iesus	qui
F	quid	statis	respicientes aspicientes	in	caelum	hic	Iesus	qui
G	quid	statis	aspicientes	in	caelum	hic	Iesus	qui
S	quid	statis	aspicientes	in	caelum	hic	Iesus	qui
V	quid	statis	aspicientes	in	caelum	hic	Iesus	qui

U + hic

qui 5* 56 73 Z^{P*}; AN Casp tr 9,5; AN Ver s 5,3 = MAXn s 5; FID Hisp; ANT-M 199v quid 5² 6 50 51 54 58 59 61 62 63 70 72 159E 251 GAIFSN II^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^Α Ο^{Z^{MWCP2} Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C^{TCO} Δ^{LMB} X^{κ^V} Ω^W Β^S; PAL-R; AU s 127,10, 214,9, 245,2, 265,2, 277,17, s Mor 17,6, s Lam 25,3, q Ev, Do, Fel, Jo; PS-AU s 179,1, 180,3, 181,3, s Cai I,40,2; s Cai I,41,5; HI; AN Casp tr 9,2; AN Ver s 4,3 = MAXn s 4; MAX; ORI ser 50; QU; MAXn Am; LEO; PS-VIG Var 1,56; MUT 3,3; A-SS Anthimus 3; PS-AM tri 28; [SYM] 12,10; FU; PS-FU s 48, s 49; AN Veron 2,5; SCY:CO 1,5; CAR; AN Ps sen 46,6,5; AN Ps sen 103,3,17; PS-HI bre 46; PS-IS Jud 82,25; BED; PIR; Brev. Goth.; M-M; M-R; RES-R 7904 respicientes Σ^{TO}, AU Do, Fel; A-SS Anthimus 3 (Var); PS-FU s 48 (× in) intuentes AU Ps 109,12,54, s 245,2; QU intendentes MAX; MUT 3,3 stupentes? HI Joan; A-SS Calocerus 4? aspicitis? AU s Lam 25,3 (Var); PS-FU s 49; AN Mal 11; RES-R 5458 stupentes aspicitis A-SS Nabor B?}

+ hic 61; AU s 214,9, q Ev (Var); AN Ps sen 46,6,5 × AU s 127,10, 214,9 (Var), 245,2, 265,2, 277,17, s Mor 17,6, Ps 109,12,54, q Ev, Do, Fel, Jo admiramini μ^Α; CAR; M-R; RES-R 7904

miramini? PS-AU s Cai I, App. 5 (= PS-AU s Cai II, App. 57); SCY:CO 1,5

aspicientes 5 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSN II^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^Α Ο^{Z^{MWCP} Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C^{TCO} Δ^{LMB} X^{κ^V} Ω^W Β^S; PAL-R; AU q Ev, Do (Var), Jo, s 265,2, 277,17; PS-AU s 179,1, 180,3, s Cai I,40,2; AN Casp tr 9,2,5; AN Ver s 4,3 = MAXn s 4; AN Ver s 5,3 = MAXn s 5; HI Dn; ORI ser 50; MAXn Am; QU sy (Var); LEO; PS-VIG Var 1,56; A-SS Anthimus 3; PS-AM tri 28; [SYM] 12,10; FU;}

veniet... sic veniet AN Ps sen 46,6,5 (199): Ps 23,7,9/et dominus in voce tubae (Ps 46,6) hoc est in voce angeli, sicut legimus in Actibus apostolorum, quando ascendit de monte Oliveti: viri Galilei, quid hic statis aspicientes in caelum? et reliqua/Ps 46,7 AN Ps sen 103,3,17 (18): /et dixerunt: viri Galilei, quid statis aspicientes in caelum? hic

AN Veron 2,5; SCY:CO 1,5; AN Ps sen 46,6,5; AN Ps sen 103,3,17; PS-HI bre 46; PS-IS Jud 82,25; BED; PIR; FID Hisp; ANT-M 199v; Brev. Goth.; M-M; M-R; RES-R 7904 respicientes Σ^{TO}, AU Do, Fel; A-SS Anthimus 3 (Var); PS-FU s 48 (× in) intuentes AU Ps 109,12,54, s 245,2; QU intendentes MAX; MUT 3,3 stupentes? HI Joan; A-SS Calocerus 4? aspicitis? AU s Lam 25,3 (Var); PS-FU s 49; AN Mal 11; RES-R 5458 stupentes aspicitis A-SS Nabor B?

iste Jesus 5; PAL-R; AU Ps 109,12,54, Do, Fel, s Mor 17,6; PS-AU s 179,1; AN Ver s 6,2,3 = MAXn s 6; CHRY III,865 = PS-AU s Cas II,98; MAXn Am; QU sy iste × AU Jo hic Jesus 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 72 159E 251 271 G²AIFSN II^F ρ^{PVASD} Γ^M μ^Α Ο^{Z^{MWCP} Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C^{TCO} Δ^{LMB} X^{κ^V} Ω^W Β^S; AU s 127,10, 214,9, 245,2, 265,2, 277,17, s Lam 25,3, Ps 49,5,49; PS-AU s 180,3, s Cai I,40,2; HI; AN Casp tr 9,2,5; AN Ver s 4,3 = MAXn s 4; AN Ver s 5,3 = MAXn s 5; ORI ser 50; AN Mt h 49; MAR-M 22; QU pro; AR; LEO; VIG-T; PS-VIG tri 11,5; PS-VIG Var 1,56; [SYM] 12,10; FU; PS-FU s 48; AN Veron 2,5; CAR; AN Mal 11; GR-T; AN Ps sen 103,3,17 (Var); EUS-G; PS-HI bre 46; PS-IGN Smy 3,5; BED; PIR; AM-A; FID Hisp; ANT-M 199v; Brev. Goth.; M-M; M-R; RES-R 5458 Iesus hic AV hic est Iesus MAX; QU (Var); A-SS Anthimus 3? ; AN Ps sen 103,3,17 ideo Iesus 73 hic Christus PS-IS Jud 82,25}

est Iesus, qui receptus est (× V*) a vobis in caelum, ita veniet (veniat Y) quemadmodum vidistis eum euntem in caelum/Is 60,8 AN Ver s 4,3 = MAXn s 4 (60): audivimus namque hodie angelos exclamantes ad populum et dicentes: viri Galilei, quid statis aspicientes in caelum? hic Iesus qui receptus est hodie a vobis in caelum, sic veniet

	ἀναλημφθεὶς	ἀφ'	ὑμῶν	εἰς	τὸν οὐρανὸν	οὕτως		ἔλεύσεται
D	adsumptus	est	a	vobis	×	×	sic	+ enim
K	adsumptus	est	in	caelum	a	vobis	sic	veniet
A	adsumptus	est	a	vobis	in	caelum	sic	veniet
	receptus		in	caelum	a	vobis		
	acceptus				×	×		
L	receptus	est	a	vobis	in	caelum	sic	veniet
I	receptus	est	a	vobis	×	×	sic	veniet
T	adsumptus	est	a	vobis	×	×	sic	veniet
					in	caelum		
F	adsumptus	est	a	vobis	×	×	sic	veniet
G	adsumptus	est	a	vobis	in	caelum	sic	veniet
S	adsumptus	est	a	vobis	×	×	sic	veniet
V	adsumptus	est	a	vobis	in	caelum	sic	veniet

adsumptus 5 6 54² 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E
251 271 GAIFSN II^F ρ^{PVASD} Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S,
HI; AU Do, Fel, Jo, s 245,2, s Mor 17,6; PS-AU s 179,1,
180,3, s Cai I,40,2; QU; LEO; PS-VIG tri 11,5; PS-VIG
Var 1,56; AN Veron 2,5; CAr; AN Mal 11; EUS-G; PS-HI
bre 46 (1/2); PS-IS Jud 82,25; PS-IGN Smy 3,5; BED;
PIR; AM-A; M-M; M-R; RES-R 5458 receptus 50 51
μ^A; PAL-R; AU s 214,9; AN Casp tr 9,2,5; AN Ver s 4,3 =
MAXn s 4; AN Ver s 5,3 = MAXn s 5; MAX; ORI ser 50;
AN Mt h 49; MAXn Am; VIG-T; AV; GR-T; AN Ps sen
103,3,17; PS-HI bre 46 (1/2); FID Hisp; ANT-M 199v;
Brev. Goth. acceptus AU s 277,17 sublatus? A-SS
Nabor B ablatus AR; [SYM] 12,10 ascendit AN Ver
s 6,2 = MAXn s 6; CHRY III,865 = PS-AU s Cas II,98
a vobis × × 5 51 56* 72 73 I* μ^A C Σ^{TCO} Δ^{B*} X; PAL-
R; AU s 214,9, 245,2, 277,17, s Mor 17,6; AN Casp tr
9,2,5; AN Ver s 5,3 = MAXn s 5; MAX; AN Mt h 49; QU
pro; MAXn Am; LEO; VIG-T; PS-VIG tri 11,5; PS-VIG

Var 1,56; AV; AN Veron 2,5; CAr; AN Mal 11; GR-T;
EUS-G; PS-HI bre 46 (1/2); FID Hisp; ANT-M 199v;
Brev. Goth.: αφ' υμῶν × × 05 61 326 al. a nobis × ×
271 in caelum a vobis 63*; AU Do, Fel; QU sy a
vobis in caelum 6 50 54 56² 58 59 61 62 63² 70 159E 251
GAI²FSN II^F ρ^{PVASD} Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^{LMB2} κ^V Ω^W Β^S; HI; AN
Ver s 4,3 = MAXn s 4; ; AN Ver s 6,2 = MAXn s 6; AU
Do (Var), Jo; PS-AU s 179,1, 180,3, s Cai I,40,2; CHRY
III,865 = PS-AU s Cas II,98; ORI ser 50; LEO (Var);
[SYM] 12,10; AN Ps sen 103,3,17; PS-HI bre 46 (1/2);
PS-IS Jud 82,25; PS-IGN Smy 3,5; BED; PIR; AM-A; M-
M; RES-R 5458
ita veniet PAL-R; PS-AU s 179,1; MAXn Am;
[SYM] 12,10
+ enim 5* × 5²
+ iterum? AN Ver s 4,3 = MAXn s 4; AN Ver s 5,3 =
MAXn s 5; AN Mt h 49: + παλιν 61 104 321 al.

iterum quemadmodum vidistis eum euntem in caelum
AN Ver s 5,3 = MAXn s 5 (62): ascendit ergo hodie in
caelis, clamantibus angelis ad populum et dicentibus: viri,
inquiunt, Galilei, qui (*scripsi cum cod.*, quid *ed.*) statis
aspicientes in caelum: hic Jesus qui receptus est a vobis,
sic veniet iterum quemadmodum vidistis eum euntem in
caelum, id est in eodem corpore in quo ascendit, ut deus in
templo, ut sacerdos in agno, ut pastor in ove **AN** Ver s
5,5 = MAXn s 5 (63): et consideremus quia quadraginta
diebus completis dominus ascendit in caelis **AN** Ver s
6,2 = MAXn s 6 (65): /dixerunt ad discipulos: viri Galilei,
iste Jesus qui ascendit a vobis in caelum sic veniet quemadmodum
vidistis eum euntem in caelum ... 6,3 (65): 9/quid eis monstrabant quod ascendit ad caelum?... ideo
stabant angeli et ascensionis tristitiam regressionis commemoratione
consolabantur et separationis dolorem adventus
futuri pollicitatione sedabant. nam addunt: iste Jesus qui
ascendit a vobis sic veniet. doluistis, inquit, quia ascendit,
sed dolere desinite, nam iterum veniet/4 Rg 2,12 6,4

(66): et haec quidem una causa est praesentiae angelorum.
est et alia causa non minoris rationis, nam addiderunt quia
ascendit ad caelum... ideo stabant angeli iter caeleste mon-
strantes, ne quis arbitraretur quia tamquam in caelum as-
cendit sicut Helias, sed in caelum ascendit qui elevatus est
a vobis ad caelum **AN** Veron 2,5 = PS-AU s 238,6
(96,133): /qui et dixerunt: viri Galilei, quid (+ hic *BDR Ma*) statis aspicientes in caelum? hic Jesus, qui adsumptus
est a vobis, sic veniet quemadmodum vidistis eum ascen-
denterem (V; euntem *cett.*) in caelum **ANT-M** 199v
(330): viri Galilei qui statis aspicientes in celum hic Ihesus
qui receptus est a vobis sic veniet quemadmodum vidistis
eum euntem in caelum **AR** cfl 2,12,25 (170,29): 2,27;
Ps 15,10/cum ipso etiam tertia die surrexit a mortuis, cum
ipso ascendit in caelis, cum ipso sedet ad dexteram patris,
cum eo venturus est iudex, siquidem apostolis angeli in
hora ascensionis dixerunt: hic Iesus, qui ablatus est ab
oculis vestris, sic veniet sicut videtis eum euntem in caelis
ARA tit (11): de eo ubi dominus noster Iesus Christus post

	σὸν τρόπον	ἐθεασασθε	αὐτὸν	πορευόμενον	εἰς	τὸν οὐρανὸν
D	quemadmodum	vidistis	eum	euntem	in	caelum
K	quemadmodum	vidistis	eum	euntem	in	caelum
		eum	vidistis			
A	quomodo	eum	vidistis	euntem	in	caelum
		vidistis	eum			
	quemadmodum		videtis			
L	quemadmodum	videtis	illum	euntem	in	caelum
		vidistis				
I	quemadmodum	vidistis	eum	euntem	in	caelum
T	quemadmodum	vidistis	eum	euntem	in	caelum
F	quemadmodum	vidistis	eum	euntem	in	caelum
G	quemadmodum	vidistis	eum	euntem	in	caelum
S	quemadmodum	vidistis	eum	euntem	in	caelum
V	quemadmodum	vidistis	eum	euntem	in	caelum

quomodo AU Ps 109,12,54, Jo (1/4), s 127,10, 245,2, 277,17, ep 199,41, re?; PS-AU s 181,3 (1/3); HI Dn; AV (1/2) quemadmodum AU s 214,9, 265,2, s Mor 17,6, s Lam 25,3, Ps 46,7,15, 49,5,49, Fau, Do, Fel, Jo (3/4), ep 199,41 (Var), 205,2, Max; PS-AU s 179,1, 180,3, 181,3 (2/3), s Cai I,40,2; HI Dn (Var); CHRY III,865 = PS-AU s Cas II,98; VINC; QU; VIG-T; PS-VIG tri 11,5; PS-VIG Var 1,56; PS-AM tri 28; AV; FU; PS-FU s 48, s 49; SCY:CO 1,5; CAR; GR-T; IS; AN Ps sen 103,3,17; EUS-G; PS-HI bre 46; PS-IS Jud 82,25; BED; PIR; AM-A; FID Hisp; SED-S; ANT-M 199v; Brev. Goth.; M-M; RES-R 4925 eum vidistis

euntem AU Ps 109,12,54, Fau, Do, Fel (Var), Jo (1/4), s 245,2, ep 199,41, 205,2 (Var); PS-AU s 181,3 (1/3); VINC; QU; FEnd eum videtis euntem AU Ps 46,7,15, Do (Var), s 127,10, s Lam 25,3, ep 199,41 (Var), 205,2 (Var); AN Mal 11 videtis illum euntem 50* vidistis illum euntem 50²; PRIS vidistis euntem eum MAX vidistis euntem ×? [SYM] 12,10 vidistis eum ascendentem MAR-M 22; AN Veron 2,5; PS-IGN Smy 3,5; M-R; RES-R 7904: συερχομένον 044C ad caelum? CHRY III,865 = PS-AU s Cas II,98

resurrectionem...de monte Oliveti a nube susceptus est et elevatus in caelum, discipulique mirantes post angelicam admonitionem Hierosolymam per iter Sabbati sunt regressi, ubi erat Maria mater Iesu AU Do 29 (265,3): /qui et dixerunt: viri Galilaei, quid statis respicientes (aspicientes *P*) in caelum? iste Iesus, qui assumptus est in caelum a vobis (~ a vobis in caelum *Pv*), sic veniet quemadmodum eum (× *P'*) vidistis (~vidistis eum *v*; eum videtis *O*) euntem in caelum/ ep 147,28 (302,10): et in iudicio enim futuro, quo sic venturus est, quo modo visus est iens in caelum 187,10 (89,10): 2 Tim 4,1/et sic venturus est illa angelica voce testante, quem ad modum est ire visus in caelum (*cf* LEO ep 165 [127,20]) 199,41 (280,4): 9/sic veniet, quo modo (quemadmodum *furm*) eum vidistis (~ vidistis eum *furm*; videtis *Faae*) euntem in caelum 205,2 (325,8): sic veniet, quem ad modum vidistis eum (~ eum vidistis A [istis in ras. m. I] *P'* *m*; eum videtis *BPF cett. edd.*) euntem in caelum Fau 5,4 (275,24): sic veniet, quemadmodum eum vidistis euntem in caelum Fel 1,4 (804,28): /qui dixerunt ad eos: viri Galilaei, quid statis respicientes in caelum? iste Iesus, qui adsumptus est in caelum a vobis, sic veniet, quemadmodum vidistis eum (~

50; AN Mt h 49; QU pro (Var), sy; MAXn Am; LEO; VIG-T; PS-VIG tri 11,5; PS-VIG Var 1,56; PS-AM tri 28; AV; FU; PS-FU s 48, s 49; SCY:CO 1,5; CAR; GR-T; IS; AN Ps sen 103,3,17; EUS-G; PS-HI bre 46; PS-IS Jud 82,25; BED; PIR; AM-A; FID Hisp; SED-S; ANT-M 199v; Brev. Goth.; M-M; RES-R 4925 eum vidistis euntem AU Ps 109,12,54, Fau, Do, Fel (Var), Jo (1/4), s 245,2, ep 199,41, 205,2 (Var); PS-AU s 181,3 (1/3); VINC; QU; FEnd eum videtis euntem AU Ps 46,7,15, Do (Var), s 127,10, s Lam 25,3, ep 199,41 (Var), 205,2 (Var); AN Mal 11 videtis illum euntem 50* vidistis illum euntem 50²; PRIS vidistis euntem eum MAX vidistis euntem ×? [SYM] 12,10 vidistis eum ascendentem MAR-M 22; AN Veron 2,5; PS-IGN Smy 3,5; M-R; RES-R 7904: συερχομένον 044C ad caelum? CHRY III,865 = PS-AU s Cas II,98

eum vidistis *P*) euntem in caelum/ Jo 21,13,13 (220): /et vox illis angelica: viri, inquit, Galilaei, quid statis adspicientes in caelum? iste qui assumptus est a vobis in caelum, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum/ 22,11,11 (229): forma illa, qua sic veniet sicut adscendit/Jo 5,22 36,12,9 (331): discipulis quippe tunc consipientibus adscendentem, vox angelica sonuit: sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum/Za 12,10 40,4,25 (352): angelorum enim vox est in evangelio expressa: sic veniet quomodo eum vidistis euntem in caelum 76,3,7 (518): sed quoniam dictum est testantibus angelis: sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum 94,3,7 (563): nubes enim suscepit eum quando adscendit ab eis; et euntem in caelum non verbis quae-sierunt, sed oculis deduxerunt/Jo 16,6 Max 2,16,1 (781): sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in coelum Ps 46,7,15 (533): et vox iam tubae in clara voce angelorum: viri Galilaei, quid statis? hic est Iesus. quasi illi non scirent quia ipse esset Iesus. ... 21: loquuntur ange-li: ipse est Iesus. ... 24: ecce ipse est Iesus. adscendit ante vos; sic veniet quemadmodum eum videtis euntem in caelum 49,5,49 (579): 10.../et cum ab eis iret in caelum,

admoniti sunt voce angelica dicente: quid statis, viri Galilaei? hic Iesus quem videtis ire, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum 85,21,10 (1193): quia sicut eum vidistis ire, dixerunt angeli, sic veniet 109,12,54 (1612): cum enim dominus ante oculos discipulorum suorum ferretur in caelum, sonuit vox angelica intuentibus eum: viri Galilaei, quid statis intuentes in caelum? iste Iesus sic veniet, quomodo eum vidistis euntem in caelum. sic ergo, sic, in eadem forma/Za 12,10 ... 68 (1613): dictum est: sic veniet/...Jo 14,21 q Ev 2,38 (92,107): quid (+ hic F) statis aspicientes in caelum? cf 9 re 1,24 (71,25): sic veniet, quomodo eum viderunt qui viderunt (+ eum U/MT) euntem in caelum s 127,10 (711): viri Galilaei, quid statis? ... hic Iesus sic veniet, quomodo eum videtis euntem in coelum/...Jo 5,27 214,9 (19,205): viri Galilaei, quid hic (x α) statis? hic Iesus, qui receptus est a vobis, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum 245,2 = PS-FU s 39 (1152): viri Galilaei, quid statis, intuentes in coelum? hic Iesus qui assumptus est a vobis, sic veniet quomodo eum vidistis euntem in coelum 265,2 (1219): viri Galilaei, quid statis aspicientes in coelum? hic Iesus sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in coelum/...Za 12,10... sic veniet... sic veniet 270,2 (1240): 9/promissus ut ibat, ita venturus 277,17 (1267): 9.../audierunt ab angelis: viri Galilaei, quid statis aspicientes in coelum? hic Iesus qui acceptus est a vobis, sic veniet quomodo vidistis eum euntem in coelum... sic veniet s Lam 25,3 (100,58): 9/et dictum est eis: viri Galilaei, quid statis (aspicitis F)? hic Iesus sic veniet, quemadmodum eum videtis euntem in caelum. quid est, sic veniet? s Mor 17,6 (662,22): quid statis? iste Iesus, qui assumptus est a vobis, sic veniet... Za 12,10/sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum sy 15 (17,18): 10,42/ita enim veniet, sicut ascendit, secundum auctoritatem, quae apostolorum Actibus continetur/...Apc 1,8 PS-AU s 179,1 (2085): viri Galilaei, quid statis aspicientes in coelum? iste Iesus qui assumptus est a vobis in coelum, ita veniet quemadmodum vidistis eum euntem in coelum/cf 180,3 (= PS-FU s 48) (2086): viri ... Galilaei, quid statis aspicientes in caelum? hic Iesus qui assumptus est a vobis in coelum, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum. sic veniet... sic veniet 181,3 (= PS-FU s 49) (2087): piscatores viri, inquiunt Galilaei, quid aspicitis in Iesum euntem in coelum? sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum... sic veniet... sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum... sic veniet, quomodo eum vidistis euntem in caelum: qui deduxistis euntem suscipite redeuntem 238,6 (= AN Veron 2) (2187): /qui et dixerunt: viri Galilaei, quid hic statis aspicientes in caelum? hic Iesus qui assumptus est a vobis in caelum, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum PS-AU s Cai I,21,2 (39b): cf 2,24/quando ascendit ad coelos, laetati sunt angeli, tristati apostoli/Jo 15,20 I,40,2 (60a): /qui et dixerunt: viri Galilaei, quid statis aspicientes in coelum? hic Iesus, qui assumptus est a vobis in coelum, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in coelum I,41,3 (60b): quale est, quod ascenderisset in coelos dominus I,41,4 (61a): quod ascendent in coelum angelorum officium occurrisset ad terras I,41,5 (61a): viri Galilaei, quid statis, et reliqua I, App. 5 (= PS-AU s Cai II, App. 57) (122,19): viri Galilei, quid miramini Christum dominum (domini M; deum AB) euntem in caelum? I, App. 5 (= PS-AU s Cai II, App. 57) (124,78): /usquequo, viri Galilaei,

laei, mortalibus oculis ad alienos lares inani levamine fatigatis? ... quia noster dominus cum quo subiit ad sidera corpore cum eodem rediet incarnata apertius maiestate PS-AU s Mai 117,2 (= PS-AU s Cai II, 33) (246): sicut videtis Christum in excelsis euntem, sic videbitis venientem AV ep 3 (29,8): /viri Galilaei, Iesus hic, qui receptus est a vobis... sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum... sic veniet quomodo vidistis (+ eum S) euntem in caelum BED Act 1,11 (9,99): hic Iesus qui adsumptus est a vobis in caelum... sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum Act (105,16): quod illo caelum petente angeli eis adstiterint qui eum simili modo redditum esse praedicerent, et cetera huiusmodi ... (106,44): /angeli dicunt: quid statis aspicientes in caelum?/10/sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum/13 h 2,8 (237,164): sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum 2,15 (284,151): apparetis angeli dixerunt, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum (288,313): angelis quoque id ipsum adtestantibus qui illis dixerunt: hic Iesus qui adsumptus est a vobis in caelum/2 Rg 2,11 hy 6,16-17a (421): quos alloquentes angeli / quid astra stantes cernitis? / salvator hic est, inquiunt, / Iesus, triumpho nobili / a vobis ad caelestia / qui regna nunc assumptus est / venturus inde saeculi / in fine iudex omnium. / [sicque ventrum asserunt, / quam ad modum hunc viderant / summa polorum culmina / scandere Iesum splendida.] Brev. Goth. (655C): viri Galilaei, quid statis aspicientes in coelum? hic Iesus, qui receptus est a vobis, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in coelum CAE s Lem 1 (98,29): presentibus discipulis suis ad celos ascendit CAR cpl Act 3 (1383A): /quid ista miramini? sic ad iudicandum cum de medio vestri constat adsumptus/ Ps 2,14 (50,389): cf Lc 24,42/sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum/cf Za 12,10 46,6 (423,89): viri Galilaei, quid admiramini? hic Iesus qui assumptus est a vobis sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum CHRY III,865 (= PS-AU s Cas II,98) (101b): /dixerunt ad discipulos: viri Galilaei. iste ihesus qui ascendit a vobis in coelum. sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem ad coelum... nam aiunt iste Ihesus qui ascendit a vobis sic veniet CO 1,5 S (289,43): 1,0/hunc Iesum quemadmodum vidistis receptum in caelum, ita veniet?/Za 12,10 EUS-G h 9,9 (106,177): hic Iesus, qui assumptus est a vobis, sic veniet: quemadmodum vidistis eum euntem in caelum FEnd ep 5,7 (918A): sic veniet, quemadmodum eum vidistis euntem in coelum?/Jo 24,21 FID Hisp (278 = 2153): 9/unde angeli dixerunt: viri Galilaei qui statis aspicientes in celum? hic Ihesus qui receptus est a vobis, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in celum/2,1 FID sent 30 (156): et ascendit in caelum sedetque ad dexteram patris et sic veniet ad iudicandos vivos et mortuos, quemadmodum est ire visus in caelum/Rm 5,14 FIL 71,3 (247): sicut vidistis (videtis A) eum ascendentem in caelum, sic eum iterum sperate venturum de caelo FU fi 63 (751,1178): sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum/Apc 1,7 Thr 2,18,2 (144,971): /qui et dixerunt: viri Galilaei, quid statis aspicientes in caelum? hic Iesus, quem vidistis euntem in caelum, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum 3,34,2 (180,1366): terram localiter deserens ad caelum ascendit et in dextris dei sedet/1 Pt 4,5 PS-FU s 39 (= AU s 245,2) (902D): viri Galilaei, quid statis intuentes in coelum? hic Iesus qui assumptus est a vobis in coe-

lum sic veniet quomodo eum vidistis euntem in coelum s 48 (= PS-AU s 180) (915B): viri...Galilaei, quid statis respicientes coelum? hic Jesus quem videtis, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum s 49 (= PS-AU s 181) (916A): viri Galilaei, quid aspicitis Iesum euntem in coelum? sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in coelum... quia sic veniret quomodo vidistis eum euntem in coelum? **GEL** ep 7 ap CO 2,5 (221,11): 3/in caelum ascensisse...eoque modo dictum, ad iudicium angelo testante venturum **GR-T** mir 1,3 (39,14): cf 9/hic Jesus, qui receptus est a vobis, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum/cf 4,24 **HI** Dn 7,13b (847,685): viri Galilaei, quid statis aspicientes in caelum? hic Jesus qui assumptus est a vobis in caelum, sic veniet quomodo (quemadmodum μ Vall.) vidistis eum euntem in caelum/Dn 7,13b **Joan** 34 (64,35): Lc 23,28/qui stupentibus (contuentibus *Bt*) apostolis (+ in caelum θ Br; + euntem in caelum α v *Bu S Er^{l-3}* *Vit Mar*) sunt locuti (dixerunt *T^{a.m.} θ Bt α v Bu S Er^{l-3} Vit Mar*; dixit *T^{r.m.}*): viri Galilaei, quid statis stupentes in caelum? hic Jesus, qui adsumptus est a vobis (~ a vobis assumptus est ε) in caelum, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum **PS-HI** bre 46 (963A): hic Jesus, qui receptus est a vobis, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in coelum... viri Galilaei, quid statis aspicientes in caelum? hic Jesus qui assumptus est a vobis in coelum: sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in coelum/Ps 46,7 **HYM** Sp 39,9 (97): dicunt ex astris angeli / demum reverti huiusmodi, / quem nos redire credimus / regnare prorsus novimus 40,6 (98): Eph 4,8/cores suis discipulis / sic adventurum monitis, / ut repedant cernerent, / dum adfuissent tempora / **7 PS-IGN** Smy 3,5 (195,3): 10,41/et sic videntibus eis assumptus est cum carne ad eum, qui miserat illum, in qua et iterum venturus est cum gloria et virtute, secundum quod dictum est ab angelis ad apostolos: hic Jesus, qui assumptus est a vobis in caelum, sic veniet, quemadmodum vidistis eum ascendentem in caelum (καὶ οὐτα σὺν τῇ σαρκὶ βλέποντα ἀντων ἀνεληφθῇ πρὸς τὸν ἀποστελλαντα ἀντον, σὺν ἀντῃ πάλιν ερχομενος μετα δόξης και δυναμεως. φασιν γαρ τα λογια: ουτος γαρ Ιησους ο αναληφθεις αφ' υμων εις τον ουρανον ουτως ελευσεται, ον τροπον εθεασασθε αυτον πορευομενον εις τον ουρανον) **PS-IGN** Tra 9,4 (105,19): 3/assumptus est ad patrem et sed sit ad dexteram eius, expectans donec ponantur omnes inimici eius sub pedibus ipsius/Jo 19,14 (ανεληφθῇ πρὸς τὸν πατέρα και εκαθισεν εν δεξιων αυτον περιμενων, εως αν τεθωσιν ιο εχθροι αυτου υπο τους ποδας αυτου) **ILD** ba 53 (134B): 10,42/ita enim veniet sicut ascendit, secundum auctoritatem quae apostolorum Actibus continetur (cf AU sy 8) vgt 9 (117,1148): quid quod ascensionem eius angeli comitantur, et redditum eius ita esse sicut et ascensum angeli attestantur? **IS** off 1,33,1 (38,10): sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum **PS-IS** Jud 82,25 (242): /qui et dixerunt: viri Galilaei, quid statis aspicientes in caelum? hic Christus qui adsumptus est a vobis in caelum, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum **JUL-T** ant 1,61 (623A): sic veniet pro 3,4 (83): Christus dei filius, finito mundi termino, in ea qua ascendit coelos corporis forma, ad iudicium cum sanctis omnibus veniet/...Mt 24,29 **LEO** ep 139 (92,29): viri Galilaei, quid statis (adstatis *H*) aspicientes in caelum? hic Jesus qui adsumptus est a vobis (+ in caelum *Q^x* corr. *L^w*), sic veniet quemadmodum vidistis eum eun-

tem in caelum s 74,4 (459,84): /viri Galilaei, quid statis aspicientes in caelum? hic Jesus (deus *B* 23) qui adsumptus est a vobis (~ a vobis assumptus est *C* *I*; adsumptus est vobis *VPFIS Q 4 R 2 DE*; + in caelum *KLOFABCCh*), sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum **M-Go** 208 (56,20): deus, qui assumptum hominem evecturus ad caelos inter praecipua mandatorum tuorum patribus nostris apostulis <pacem> reliquisti/2 Cor 4,16 **M-M** (600C): /qui et dixerunt eis. viri Galilei quid statis aspicientes in celum? hic Jesus qui adsumptus est a vobis in celum: sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in celum **M-R** 101² (120-121): viri Galilei *C*; viri Galilei quid admiramini *S* 102^a (120-121): viri Galilei quid admiramini aspicientes in celo alleluia quemadmodum vidistis eum ascendentem in celo ita veniet alleluia alleluia alleluia *R*; viri Gallilei quid admiramini aspicientes in celum alleluia quemadmodum vidistis eum ascendentem in celo ita veniet alleluia alleluia *B*; viri Galilei quid admiramini aspicientes in celum alleluia quemadmodum vidistis eum ascendentem in celo ita veniet alleluia alleluia *C*; viri Galilei quid admiramini aspicientes in celum alleluia quemadmodum vidistis eum ascendentem in celo ita veniet alleluia alleluia *K*; viri Galilei quid admiramini *S* 102^b (122-123): viri Galilei quid admiramini aspicientes in celo hic Ihesus qui adsumptus est in celo sic veniet quemadmodum vidistis eum ascendentem in celum alleluia *R*; viri Gallilei quid admiramini aspicientes in celum hic Ihesus qui adsumptus est a vobis in caelo sic veniet quemadmodum vidistis eum ascendentem in caelo alleluia *B* 103 (123): viri Galilei quid admiramini aspicientes in celum quemadmodum vidistis eum ascendentem in celum alleluia *C* **MAR-M** 22 (38,26): /advenientes angeli dicebant: hic Jesus, ..., sic veniet quemadmodum vidistis eum ascendentem in caelum...17,31 **MAX** s Mu 80,3 (= h 113,6; = **PS-AM** s 44) (330,58): /angeli...dixerunt ad apostolos: viri Galilaei, quid statis intendentes (aspicentes *A ML*) in caelo (caelos *M*; caelum *A L*)? hic est (\times *ML*) Jesus, qui receptus est a vobis; sic veniet, quemadmodum vidistis euntem eum (~ eum euntem *G-ML*) in caelo (caelum *M²*) **MAXn** Am (192): viri Galilei, quid statis aspicientes in caelum? iste Jesus, qui receptus est a vobis, ita veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum s 4 (= AN Ver s 4) (60): audivimus namque hodie angelos exclamantes ad populum et dicentes: viri Galilei, quid statis aspicientes in caelum? hic Jesus qui receptus est hodie a vobis in caelum, sic veniet iterum quemadmodum vidistis eum euntem in caelum s 5 (= AN Ver s 5) (171,29): viri Galilei quid statis aspicientes in caelum? hic Jesus qui receptus est a vobis, sic veniet iterum quemadmodum vidistis eum euntem in caelum s 6 (= AN Ver s 6) (173,21): dixerunt ad discipulos viri Galilei, iste Jesus qui ascendi a vobis in caelum sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum... (173,36): iste Jesus qui ascendi a vobis sic veniet... (174, 52): sed in caelum ascendi qui elevatus est a vobis ad caelum **MUT** 3,3 (253): et ad discipulos angelii missi sunt, dicentes: viri Galilaei, quid statis intendentis in caelum, etc.? (οταν πεμπονται ειπειν τοις μαθηταις: ανδρες Γαλιλαιοι, τι εστηκατε βλεποντες εις τον ουρανον;) **ORA** Vis 1003 (324): viri Galilei...dum ita, ut ascenderas, te venturum ad iudicium polliceris **ORI** ser 50 (110,31): /qui et dixerunt: viri Galilaei, quid statis aspicientes in caelum? hic Jesus, qui receptus (assumptus *L*) est a vobis in caelum, sic veniet quemadmodum vidistis eum

12	τότε	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	ἀπὸ	ὄρους	τοῦ	καλουμένου
D	tunc	reversi sunt	×	Hierusalem	a	monte	qui	vocatur
K	tunc	reversi sunt	×	Hierosolymam	a	monte	qui	vocatur
A	tunc	reversi sunt	in	Hierusalem	a	monte	qui	vocatur
L	tunc	regressi sunt	in	Hierosolyma	a	monte	qui	dicitur
I	tunc	regressi sunt		Hierusalem	a	monte	qui	dicitur
			in					
F	tunc	reversi sunt		Hierosolymam	a	monte	qui	vocatur
G	tunc	reversi sunt		Hierosolymam	a	monte	qui	vocatur
S	tunc	reversi sunt		Hierosolymam	a	monte	qui	vocatur
V	tunc	reversi sunt		Hierosolymam	a	monte	qui	vocatur
				Hierosolyma				
				U in				

12 *desunt 32 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} Γ^A μ^B adest μ^A || 61 tunc r<...> Z^M qui <...> iuxta || reuers I* hierusalem/hierlm/ihrflm/hierlēm/ierusalem hierosolymam/ierflm/i'osolimam/ierosolymam/hierosolimam/hierosolymam/hierosolymā/iherosolymam/iherosolymam/iherosolymam/iherflm hierosolyma/hierosolima ha C obileti Π^F Σ^{TC} Δ^{B*} X; oliuēti Ψ^L hierusalem/ierflm/iherlm/i'rlm/ ierusalem/hierflm/hierlēm/hierusalem/ihrsflm/ihrflm/iherusalem/ihrsflm sabato 54*; sabbati σ^{W2}; sabbati: ·i mille passus λ^{M2}; mille passus C in marg.; + mille passos Δ^{M2} abes 50*, hns 58; abens 62 Δ^{LM}, habens + i pass' G²*

12 reversi 5 6 50² 58 59 61 62 63 GAI²FSN Π^F Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; AU; cf CAN; JUS-U; cf CAR; BED; cf PIR; M-M regressi 50* 51 54 μ^A; cf PS-HI ep 9,19

× Hierusalem 5 51; BED; cf PS-HI ep 9,19 in Hierosolyma 50; JUS-U in Hierusalem 54 Π^F μ^A; AU Do × Hierosolymam 6 58 59 63 GAI²FSN Γ^M O Z^{MWCP} Q Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X

euntem in caelum (ιδού δυο ανδρες ειπον αυτοις· ουτος ο Ιησους ουτως ελευσεται, ον τροπον εθεασασθε αυτον πορευομενον εις τον ουρανον) **PAL-R** 89 (192): Mc 16,19/necnon in Actibus apostolorum angeli unius ascensum indicent populo dicentes: viri Galilei, quid statis aspicientes in caelum? iste Jesus qui receptus est a vobis, ita veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum/...Rm 8,34 **PAU-N** carm 31,399-400 (321): 9/et talem e caelis reducem sperare iubemur, / ad caelos quam- vidimus ire patri **PS-PEL** Casp 3,11,7 (1400): Galilaea scilicet, cuius patriae eos fuisse satis certum est, sicut in Actibus apostolorum ab angelo dictum legimus: viri Galilaei/...2,7 **PEL I.** ep 7,14 (24): 9/...quem credo et confiteor, secundum testificationem angelorum, sicut ascendit in caelos, ita venturum iudicare vivos et mortuos **PIR** 9 (41,1): /qui et dixerunt: viri Galilei, quid statis aspicientes in caelum (celo A). hic Jesus, qui adsumptus est a vobis in caelum, sic veneet (veniet AC), quemadmodum vidistis eum euntem in caelum (caelo A) **PRIS** tr 2 (37,6): 7,55.../sic veniet quemadmodum vidistis illum euntem in caelum **QU** pro 3,32 (176,16): /qui et dixerunt: viri Galilaei, quid statis intuentes in caelum? hic (+ est P) Jesus qui adsumptus est a vobis, sic veniet quemadmodum eum vidistis (~ vidistis eum G P) euntem in caelum/...2,1 sy 2,6,18 (344,59): Col 3,1/quia dominus Jesus resurgens a mortuis, assumptus est in caelos et sedet ad dexteram dei patris/cf 2,8,2 (345,8): /qui dixerunt eis (x H): viri Galilaei quid statis intuentes (aspicientes PH_I) in caelum? iste Jesus qui adsumptus est in caelum a vobis, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum **RES-R**

κ^V Ω^W Β^S; AU Fel; cf CAR; M-M apostoli Hierosolymam M: οι αποστολοι εις ιερουσαλημ 04C3 69 181 321 al × Hierosolyma 62; cf PIR in Hierosolymam 61 I*

ad montem 62² κ^{V2} vocatur 5 6 50² 58 59 61 62 63 GAI²FSN Π^F Γ^M μ^A O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; AU; JUS-U; BED; M-M dicitur 50* 51 54

1040 (5): assumptus est dominus vere, alleluia 4925 (480): sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in coelum, alleluia 5458 (544): viri Galilaei, quid aspicitis in coelum? hic Jesus qui assumptus est a vobis in coelum, sic veniet, alleluia 7904 (467): viri Galilaei, quid admiramini aspicientes in coelum? alleluia. quemadmodum vidistis eum ascendentem in coelum, ita veniet, alleluia alleluia alleluia/10 **RUF** pri pr 1 (8,11): post adsumptionem eius in caelos pri 2,6,1 (140,20): post ascensionem vero suam in caelos 2,7,2 (149,4): post ascensionem Christi in caelos **S-L** 175 (22): 3/ipsisque carentibus est elevatus in caelum **SCY:CO** 1,5 (79,25) = SCY disp 12 tit (213,475): Ecl 6,10/in Actibus autem apostolorum, angeli ad eosdem apostolos: viri Galilaei, quid miramini hunc virum, quem videtis Iesum, aspicientes in caelum? qui assumptus est a vobis in caelum, sic veniet sicut vidistis eum euntem in caelum **SED-S** Mt 28,20 (644,27): cf Mc 16,14seq/decimo viderunt eum ipso die non iam in terra positum, sed elevatum in aera caelosque petentem dicentibus sibi angelis: sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem (x B) in caelum (< BED h 2,8)

[SYM] 12,10 (716,24): /clamabant et dicebant: viri Galilaei, quid statis adspicientes in coelum? hic Jesus, qui ablatus est a vobis in coelum, ita veniet, sicut vidistis euntem in coelum **PS-SYM** Lib 1 (1389B): tertia die a mortuis resurrexisse, assumptum in coelis, sedere ad dexteram patris **TE** ba 19,2 (33,3): 2,4/quod tunc in caelos recuperato eo angeli ad apostolos dixerunt sic venturum, quemadmodum et in caelos concendit, utique in pentecoste **TIT** I,67 (64): propheta adventum Christi

	'Ελαιώνος	ὅ	ἐστιν	ἐγγὺς	'Ιερουσαλήμ	σαββάτου	ἔχον	όδόν
D	Oliveti	qui	est	iuxta	Hierusalem	sabbati	habens	iter
K	Elaeon	qui	est	iuxta	Hierosolymam	sabbati	habens	iter
A	Elaeon	qui	est	iuxta	Hierosolymam	sabbati	habens	iter
L	Oliveti	qui	est	iuxta	Hierusalem	sabbati	habens	iter
I	Oliveti	qui	est	iuxta	Hierusalem	sabbati	habens	iter
F	Oliveti	qui	est	iuxta	Hierusalem	sabbati	habens	iter
G	Oliveti	qui	est	iuxta	Hierusalem	sabbati	habens	iter
S	Oliveti	qui	est	iuxta	Hierusalem	sabbati	habens	iter
V	Oliveti	qui	est	iuxta	Hierusalem	sabbati	habens	iter
							habens	

Elaeon AU Do, Fel; cf HI nom Act
ep; cf HI nom Act

Oliveti cf AU

Hierosolymam AU Do, Fel
iter habens G

(+ et adsumtionem in caelis *Wqjh*) adnuntiat VI,67 (165): de eius assumptione in caelos **VIG-T** Eut 1,4,5 (97D): falsum erit quia Christus Iesus sic veniet quemadmodum visus est ire in coelum 1,6 (98D): hic Iesus qui receptus est a vobis, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in coelum **PS-VIG** tri 11,5 (55,18): Mc 13,26/similiter et angeli ad apostolos dixerunt: hic, inquit, Iesus, qui adsumptus est a vobis, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum **Var** 1,56 (67): Apc 1,7/et in Actuum apostolorum: viri Galilaei, quid statis aspicientes in caelum? hic Iesus, qui adsumptus est a vobis, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in caelum/...10,40 **VINC** Aug 8 (224,68 + nota): ad convincendum igitur atque auferendum tumorem mortalium talis medicina caelitus venit (+ viri Galilei, quid admiramini aspicientes in celum. ita veniet. alleluia. R a. m. in marg.)/1 Tm 3,6 9 (228,44): cf 1 Jo 1,1/sic eorum cum iret in caelum deductus aspectibus, ubi vox angelica sonuit: sic veniet quemadmodum eum vidistis euntem in caelum (< AU ep 205,1-3) 10 (230,21): 1 Pt 4,5/et sic venturus est illa angelica voce testante, quemadmodum est ire visus in caelum (< AU ep 187,3)

12 AN Mt h 49 (912): sabbati habens iter **ARA** tit (11): de eo ubi dominus noster Iesus Christus post resurrectionem ... de monte Oliveti a nube susceptus est ... discipulique mirantes post angelicam admonitionem Hierosolymam per iter Sabbati sunt regressi, ubi erat Maria mater Iesu/cf 3 **ARA** 1,27-28 (11): 10,41/caelum petiturus olivae / progrereditur lustrare nemus 1,53-56 (13): liquit oliviferi veneranda cacumina montis / ad messem praelecta manus, qui calle citato / moenia nota petunt, quo per sua sabbata mille / passibus ire licet **AU** Do 29 (265,7): /tunc reversi sunt in Hierusalem a monte qui vocatur Elaeon, qui est iuxta Hierosolymam sabbati habens iter/ **Fel** 1,4 (805,2): /tunc reversi sunt Hierosolymam a monte, qui vocatur Elaeon, qui est iuxta Hierosolymam sabbati habens iter/ **ep** 105,15 (607,23): mons oliveti, unde ascendit in caelum Ps 49,5,52 (579): 11.../regressi illi laetantes, manserunt in civitate, secundum eius praeceptum, donec implerentur spiritu sancto/...Jo 20,29 **BED** Act 1,10 (9,98): de monte sublimi regressus est ad caelum/11 1,12 (9,109): tunc reversi sunt Hierusalem a monte qui vocatur oliveti... qui est iuxta Hierusalem sabbati habens iter... iuxta historiam indicat

montem olivarum spatio miliarii ab urbe Hierusalem esse discretum; sabbato enim iuxta legem plus quam mille passus incedere non licebat. iuxta allegoriam vero, qui gloriam domini ad patrem ascendentis intus intueri merebitur et spiritus sancti promissione ditari, hic sabbati itinere urbem perpetuae pacis ingreditur/Is 66,23 nom (173,180): mons Oliveti: ad orientem Hierusalem **CAn** co 21,20,1 (594,6): post ascensionem salvatoris nostri, quae quadragensimo resurrectionis eius acta est die, apostoli reversi de monte Oliveti, in quo se ad patrem pergens praebuit intendum, sicut etiam Actuum apostolorum lectio contestatur, ingressi Hierosolymam decem diebus adventum spiritus sancti expectasse referuntur, quibus expletis quinquagessima eum die cum gaudio suscepserunt **CAr** cpl Act 3 (1383B): /tunc a monte Oliveti ubi haec gesta, Hierosolymam reversos dicit apostolos/ **EUCH** inst (134,9): sabbati habens iter **HI** nom Act (145,20): 28,11/Elaeonis, id est montis oliveti, quod interpretatur divinitas vel adlaborantes/2,9 **PS-HI** ep 9,19 (66,17): sicuti Lucas meminit, dicens, quod regressi quidem a monte Oliveti Hierusalem venerunt/13 **IT** Ae app P 1 (97,2): a monte Oliveti Christus ascendit ad celum et ibi fecit pater noster **IT** Bu (17,5): item ad Hierusalem euntibus ad portem, quae est contra orientem, ut ascendatur in monte Oliveti, vallis, quae dicitur Iosafath **IT** The 6 (117): de Hierusalem usque in montem Oliveti, quod scribitur, stadia septem miliario uno; inde dominus ascendit in caelos 17 (121): de monte Oliveti ascendit dominus in caelis **JUS-U** Ct 30 (18): Lc 24,49/tunc reversi sunt in Hierosolima a monte (ad montem V [Roma Bibl. Vallicell. B 62 saec. VIII]) qui vocatur Oliveti, qui est iuxta Hierusalem sabbati habens iter/ **M-M** (1033A): illis in diebus. discipuli domini nostri Iesu Christi reversi sunt Hierosolymam a monte qui vocatur Oliveti: qui est iuxta Hierusalem sabbati habens iter/ **PIR** 10 (41,6): 11.../tunc ipsi discipuli domini reversi sunt Hierosolima (hierosolimam A; hier C)/14

13 AN Wil 4 (48,54): venit spiritus sanctus super apos(tolos) cum disci(pulis) CXX numero in cenaculo in Hieru(salem) **AU** Do 29 (265,9): /et cum introissent, ascenderunt in superiora ubi erant inhabitantes, Petrus et Iohannes, Iacobus et Andreas, Philippus et Thomas, Bartholomeus et Matthaeus, Iacobus Alphaei et Simon zelotes et Iudas Iacobi/ **Fel** 1,4 (805,4): /et cum introissent,

13	καὶ	ὅτε	εἰσῆλθον	εἰς	τὸ ὑπερώον	ἀνέβησαν	οὐ
				ανεβησαν	εις το	υπερωον	
D	et	cum	introissent	ascenderunt	in	superiora	ubi
K	et	cum	introissent	ascenderunt	in	superiora	ubi
A	et	cum	introissent	ascenderunt	in	superiora	ubi
L	et	cum	introissent	ascenderunt	in	superiora	ubi
I	et	cum	introissent	ascenderunt	in	superiora	ubi
				domum	×	ascenderunt	
F	et	cum	introissent	ascenderunt	in	cenaculum	ubi
				in	cenaculum	ascenderunt	
G	et	cum	introissent	ascenderunt	in	cenaculum	ubi
S	et	cum	introissent	in	cenaculum	ascenderunt	ubi
V	et	cum	introissent	in	cenaculum	ascenderunt	ubi
			intrassent			+ in superiora	

13 desunt 32 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WPVASD} Γ^A μ^B adest μ^A || G* intr<...> 61 <...> cenderunt ... zelot<...> || itroissent 61; introisset 1*; introysent C cenaculum/caena-/cena-/coena-/cenactum/cenalam(Δ^{B?}) hubi C iohannes/ian-nis/iofis/iohñs/iannes/iofins/iofis/iofes/iofis/iohñes iacobus/iacob'/iacobs/iachob' andrias 61; handreas C philippus/phillippus/phillip'/filipp/pus/philiippus/philiippus/phylipus(A^H) tomas Λ^L Σ^O Δ^{LM} barthō 61; Barthomeus Φ^{E*}; Bartholomeus/barto- mattheus/math-/mat- yacob' κ^V; iocobus Φ^E alafei alphei(5); alphei/alfei/alpheou(58²)/alfae(S)/alphey(A^H; κ^V); alphe<...> σ^{W*} simon/sym-/simo(Z^{W*}) zelotes/-tis

13 intrassent μ^{A?} θ^V
ascenderunt in superiora 5 50 51 Z^{C2}; CHRO?; RUF;
AU Do, Fel domum × ascenderunt μ^A ascenderunt
in cenaculum Π^F C Σ^{TC} Δ^{LM}; PS-HI ep 9,19 ανεβησαν
εις το υπερωον 01C2 05C2 08 014s 044 049 0142 1 5 6 18
pl in cenaculum ascenderunt 6 54* 58 59 61 62 63

G*AIFSN Γ^M O Z^{MWC*P*} QM θ^{B2} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L λ^{MP} Λ^{LH}
Σ^O Δ^B X κ^V Ω^W Β^S; JUS-U; BED; M-M in cenaculum
ascendebant σ^{WRHÜ}; BED Act (Var) in cenaculum
ascenderunt in superiora 54² G² Z^{P2} Θ^{AM}; PS-AU s Cai
I,44,3 in cenaculum in superiora θ^{VB*}

ascenderunt in superiora, ubi habitabant (habitant T) Petrus et Iohannes, Iacobus et (xxxxx b) Andreas, Philippus et Thomas, Bartholomeus et Mattheus, Iacobus Alphaei et Simon Zelotes et Iudas Iacobi/ **PS-AU** s Cai I, 44, 3 (63b): in superioribus coenaculi invenit apostolos, et scripsit legem in mentibus eorum/Ex 24,12 **BED** Act 1,13 (10,126): Mt 24,20 /et cum introissent in cenaculum ascenderunt ubi manebant. locum in superiori designat, quia iam a terrena conversatione sublati ad superiora scientiae virtutisque concenterant. Iacobus Alphei et Simon Zelotes (zelotis C'm; -tes ex -tis B'F) et Iudas Iacobi ... (10,146): minor Iacobus Alphei appellatur ad distinctionem maioris qui erat filius Zebedei...Simon autem Zelotes ipse est qui in evangeliis scribitur Cananeus – Cana quippe zelus interpretatur; erat enim de vico Galilaeae Cana ubi dominus aquas convertit in vinum ... (11,155): Iudas vero Iacobi, id est frater Iacobi, idem est qui in evangeliis vocatur Taddeus.../ Act (106,48): 11/et cum introissent in cenaculum ascenderunt (ascendebant NP) ubi manebant. et cum introissent (+ in NP) civitatem, ascenderunt in cenaculum (× NOV[O'¹O'³]) ubi mansionem habebant; nam et in Graeco ita positus est ordo verborum. et cum introissent (+ civitatem NOV) in cenaculum ascenderunt ubi erant manentes Petrus et Iohannes, Iacobus (iacob F, et iacobus Q) et Andreas. in Graeco ita se habet ordo nominum: Petrus et Andreas et (× NOV) Iacobus et Iohannes et Simon Zelotes et Iudas Iacobi ... (107,75): scripsi in eodem opere...et de Iuda fratre Iacobi qui etiam Taddeus vocabatur...sed diligentius postmodum ipsam historiam ecclesiasticam inspiciens, repperi non ibi esse scriptum, quia Taddeus apostolus unus ex duodecim, sed Taddeus

unus ex septuaginta discipulis ad sanandum regem memoratum fuerit destinatus.../ hy 7,4 (424): erantque in uno cum suis / apostoli consortibus / solario sublimibus / dei vacantes laudibus Lc 2 (136,1397): Jo 2,1-10/Cana quippe zelus Cananeus Zelotes interpretatur/Lc 6,16 Mc 1 (472,1392): Thaddeus autem ipse est quem Lucas et in evangelio suo et in Actibus apostolorum Iudam Iacobi nominat. erat enim frater Iacobi fratris domini ut ipse in epistola sua scribit. unde etiam ipse frater domini vocabatur attestantibus civibus ipsis qui de virtutibus eius stupentes aiebant: nonne iste est faber filius Mariae frater Iacobi et Ioseph et Iudei et Simonis? ... (473,1400): Mc 3,19/et hos cum additamento posuit ad distinctionem Simonis Petri et Iudei Iacobi. Simon autem Cananeus a Cana vico Galilee cognomen accepit quod evangelista Lucas cum interpretatione posuit, Simon Zelotes (Lc 6,15). Cana quippe zelus Cananeus dicitur Zelotes, id est aemulator tab 1,1 (6,42): non apostoli solummodo verum etiam plurima caterva fidelium in cenaculo montis Sion constituta **CAr** cpl Act 3 (1383B): /et introisse cenaculum ubi in unum undecim quorum dicit nomina commanebant/ Ps 86,57 (793,204): ubi residentibus discipulis in cenaculo, clausis ianuis, mirabiliter salvator intravit **CHRO** s 30,1 (136,5): congregata autem ecclesia est in superioribus cum Maria quae fuit mater Iesu et fratribus eius **PS-FU** s 52 (919A): in superioribus habitabant **GR-M** Jb 35,17 (1785,155): super centum virginis fideles in cenaculo residentes Spiritus sanctus effusus est **HI** Is 17 (1719,44): centesimum vicesimum efficit numerum, qui primi in Christum fuere credentes et cum apostolis cenaculum fidei concenderunt Mt 1 (64,1520):

	ἡσαν καταμένοντες	ό τε Πέτρος	καὶ	Ἰωάννης	καὶ	Ιάκωβος
D	erant commorantes	Petrus	et	Iohannis		Iacobus
K	habitabant	Petrus	et	Iohannes		Iacobus
A	erant inhabitantes	Petrus	et	Iohannes		Iacobus
L	erant habitantes	Petrus	+ etiam	Andreas	et	Iacobus
I + tunc	manebant	Petrus	et	Iohannes	et	Iacobus
F	manebat	Petrus	et	Iohannes	×	Iacobus
	manebant					
G	manebat	Petrus	et	Iohannes	×	Iacobus
S	manebat	Petrus	et	Iohannes	×	Iacobus
V	manebant	Petrus	et	Iohannes	×	Iacobus
			U Iacobus		et	Iohannis

+ tunc 51 54*

erant commorantes 5 habitabant AU Fel erant
inhabitantes AU Do erant habitantes 50 manebant 6
51 54 58 59 61 62 63 G²AISN Π^F Γ^M μ^A Ο Z^{MCP} Q M^{*}
Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^H λ^{MP} Α^{LH} C κ^V Ω^W Β^S; BED;
PS-HI ep 9,19 manebat G*F Z^W M² σ^{WRU} Σ^{TCO} Δ^{LMB} X;
JUS-U; M-M
+ etiam 50
Iohannis Iacobus et Andreas 5 S σ^{W*} λ^{M*} Δ^{B*}

Simon Cananeus. ipse est qui in alio evangelista scribitur Zelotes; Cana quippe zelus interpretatur. Taddeum apostolum ecclesiastica tradit historia missum Edessam ad Abgarum regem Osroenae; qui ab evangelista Luca Iudas Iacobi dicitur et alibi appellatur Lebbeus quod interpretatur corculus nom Act (135,20): Bartholomaeus filius suspendentis aquas vel me. syrum est, non hebraeum ... (142,24): Andreas decus in statione vel respondens pabulo...melius autem est, ut secundum graecam etymologiam από του ανδρος, hoc est a viro, virilis adpelletur ... (144,21): Bartholomeus filius suspendentis aquas vel ut supra ... (146,5): Filippus os lampadarum ... (146,16): Iohannes in quo est gratia vel domini gratia ... (147,1): Matthaeum donatum ... (147,16): Petrus agnoscens sive dissolvens ... (148,4): Simonis oboedientis sive ponentis tristitiam aut audientis moerorem ... (149,6): Thomas διδυμος, id est geminus, vel abyssus Ps h 35 (213,127): duo sunt apostoli, qui vocantur Iudee vocabulo. undecimus apostolus est, qui dicitur Iudas Iacobi. duodecimus autem est et novissimus, qui vocatur Iudas Scarioth PS-HI ep 9,19 (66,18): /et ascenderunt in caenaculum, ubi manebant: Petrus et Iohannes (+ et L), Iacobus et Andreas, Philippus et Thomas, Bartholomeus et Matthaeus, Iacobus Alphaei et Simon Zelotes, et Iudas Iacobi/ 21 (67,5): hinc ascendisse leguntur in caenaculum, quo pascha dignissime celebrabatur. ibi quippe manebant/ IS ety 7,9,2-19: (2) Petrus a petra nomen accepit, hoc est a Christo, super quem est fundata ecclesia.... (3) Cephas dictus eo quod in capite sit constitutus apostolorum; κεφαλη enim graece caput dicitur, et ipsud nomen in Petro syrum est. (4) Simon Bar-ion in lingua nostra sonat filius columbae... (6) et fuisse

Andreas et Iacobus et Iohannes 50; BED Act^{Græc}: Ανδρεας και Ιακωβος και Ιωαννης 08 1884 Iohannes et Iacobus et Andreas 51; BED Act (Var); M-M; PS-HI ep 9,19 (Var) Iohannes Iacobus et Andreas 6 54 58 59 62 63 GAIFN Π^F Γ^M μ^A Ο Z^{MWP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{W2RHU} λ^{M2P} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB2} X κ^V Ω^W Β^S; AU Do, Fel; BED Act; PROL Act No; PS-HI ep 9,19 Iacobus et Iohannis et Andreas 61: Ιακωβος και Ιωαννης και Ανδρεας 014s 0142 1 5 6 pl

Petrum trinomium: Petrum Cephan et Simon Bariona... (11) Andreas frater Petri carne, et cohaeres gratia. secundum hebraeam etymologiam interpretatur decorus, sive respondens; sermone autem graeco a viro virilis appellatur. (12) Iohannes quodam vaticinio ex merito nomen accepit. interpretatur enim, in quo est gratia, vel domini gratia... (13) Iacobus Zebedaei a patre cognominatur...hic est Iacobus filius Zebedaei, frater Iohannis... (14) Iacobus Alphaei ob distinctionem prioris cognominatus, qui dicitur filius Zebedaei, sicut iste filius Alphaei... (15) iste est Iacobus minor, qui in evangelio frater domini nominatur... (16) Philippus os lampadarum, vel os manuum. Thomas abyssus, vel geminus, unde et graece Didymus appellatur. Bartholomeus filius suspendentis aquas, vel filius suspendentis me. syrum est, non hebraeum. (17) Matthaeus in hebraeo donatus exprimitur. idem et appellatus Levi ex tribu a qua ortus fuit... (18) Simon Cananeus ad distinctionem Simonis Petri, de vico Galilee Cana, ubi aquas dominus mutavit in vinum. ipse est qui in alio evangelista scribitur Zelotes. Cana quippe zelum interpretatur. (19) Iudas Iacobi, qui alibi appellatur Lebbaeus, figuratum nomen habet a corde, quod nos diminutive corculum possumus appellare IS ptr 68 (148A): Simon Petrus filius Ioannis, frater Andreae, ortus in vico Bethsaida provinciae Galilaeae...cuius prima vocatio nominis Bar-Iona, legis directa generatio est. Petrus in Christo ecclesiae firmamentum est. Cephas corporis Christi principatus et caput est. Simon Ioannis, virginitatis regeneratio incorrupta est. 70 (151A): Andreas, qui interpretatur decorus, frater Petri 71 (151A): Iacobus filius Zebedaei, frater Ioannis 72 (151A): Iohannes, apostolus et evangelista, filius Zebedaei, frater Iacobi,

	καὶ	Ἄνδρέας Ιωαννῆς	Φίλιππος	καὶ	Θωμᾶς	Βαρθολομαῖος	καὶ	Μαθθαῖος
D	et	Andreas	Philippus	et	Thomas	Bartholomeus	et	Mattheus
K	et	Andreas	Philippus	et	Thomas	Bartholomeus	et	Mattheus
A	et	Andreas	Philippus	et	Thomas	Bartholomeus	et	Mattheus
L	et	Iohannes	Philippus	et	Thomas	Bartholomeus	et	Mattheus
I	et	Andreas	Philippus	et	Thomas	Bartholomeus	et	Mattheus
					Bartholomeus	Thomas		
F	et	Andreas	Philippus	et	Thomas	Bartholomeus	et	Mattheus Mathias
G	et	Andreas	Philippus	et	Thomas	Bartholomeus	et	Mattheus
S	et	Andreas	Philippus	et	Thomas	Bartholomeus	et	Mattheus
V	et	Andreas	Philippus	et	Thomas	Bartholomeus	et	Mattheus

U + et

		Ἰάκωβος	Ἀλφαίου	καὶ	Σίμων	ὁ ζηλωτὴς	καὶ	Ἰούδας	Ἰακώβου
D		Iacobus	Alphai	×	Simon	Zelotes	et	Iudas	Iacobi
K		Iacobus	Alphai	et	Simon	Zelotes	et	Iudas	Iacobi
A		Iacobus	Alphai	et	Simon	Zelotes	et	Iudas	Iacobi
L		Iacobus	Alphai	et	Simon	Zelotes	et	Iudas	Iacobi
I		Iacobus	Alphai	et	Simon	Zelotes	et	Iudas	Iacobi
	+ publicanus								
F		Iacobus	Alphai	et	Simon	Zelotes	et	Iudas	Iacobi
G		Iacobus	Alphai	et	Simon	Zelotes	et	Iudas	Iacobi
S		Iacobus	Alphai	et	Simon	Zelotes	et	Iudas	Iacobi
V		Iacobus	Alphai	et	Simon	Zelotes	et	Iudas	Iacobi

U + et

×

Thomas Bartholomeus 5 6 50 51 54 58 59 62 63
 GAIFSN II^F Γ^{M2} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETM2ZGRBV} ψ^L
 σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S, AU Do, Fel;
 M-M; PROL Act No; PS-HI ep 9,19 Bartholomeus
 Thomas μ^A Thomas et Bartholomeus 61 × Bartholo-

meus Γ^{M*}
 Mathias Σ^O
 + publicanus μ^A + et 61 Θ^{AM} θ^V
 × 5 AI* σ^{W*}

virgo electus a domino 73 (152B): Philippus a Bethsida civitate, unde et Petrus 74 (152B): Thomas apostolus Christi, Didymus nominatus, et iuxta latinam linguam Christi geminus, ac similis salvatori 75 (152C): Bartholomaeus apostolus, nomen syra lingua suscipiens 76 (153A): Matthaeus apostolus et evangelista, qui etiam ex tribu sua Levi sumpsit cognomen 77 (153A): Iacobus Alphaei, episcopus Ierosolymorum primus, cognomento Iustus, sororis matris domini filius, unde et frater domini vocatus 78 (153B): Iudas iacobi frater 80 (153C): Simon Zelotes, qui prius dictus est Chananaeus, zelo domini fervens, par in cognomento Petri, et similis in honore...post Iacobum Iustum cathedram tenuit Ierosolymorum JUS-U Ct 30 (18): et cum introissent (intrassent S, editio princ. Menradi Moltheri) in cenaculum, ascenderunt, ubi manebat (manebant S, Z, Mo) Petrus et Ioannes/ M-M (1033A): /et cum introissent in cenaculum: ascenderunt ubi manebat

Petrus: et Iohannes: et Iacobus: et Andreas: Philippus: et Thomas: Bartholomeus: et Mattheus: Iacobus Alphai: et Simon Zelotes: et Iudas Iacobi/ POE Mer 80,43-46 (158): Petrus, Paulus, Andreas apostolus, / Iacobus, Iohannes et Philippus, / Bartholomeus, Thomas et Mathias, / Iacobus Alphai et Thaddeus PROL Act No (211): item de nominibus eorum in Actibus apostolorum Lucas meminit sic. Petrus et Iohannes, Iacobus et Andreas, Philippus et Tomas, Bartolomeus et Matheus, Iacobus Alphai et Symon Zelotes et Iudas Iacobi/26 QU sy 3,5,22 (358,75): gaudentes, una in domo sunt congregati RUF Gr 4,12,4 (156,13): quare autem et locum in superiori designat...quod iam de terra elevati et a terrena conversatione sublati ad superiora scientiae virtutisque condescenderant...in superioribus... (157,2) ascendere ad superiora SED-S Mt 10,3 (287,50): Thaddeus autem ipse est quem Lucas et in evangelio suo et in Actibus apostolorum Iudam Iacobi nominat

14	οῦτοι	πάντες	ἥσαν	προσκαρτεροῦντες	όμοθυμαδὸν	τῇ προσευχῇ
D	hi	omnes	erant	perseverantes	unanimes	in oratione
K	et	erant	perseverantes	omnes	unanimes	in oratione
	x			x		orationibus
A	hi	omnes	erant	adservientes	unanimes	orationi
L	hi	omnes	erant	perseverantes	unanimes	orationi
I	hi	x	erant	instantes	uno animo	orationi
		omnes		x	pariter	
F	hi	omnes	erant	perseverantes	unanimiter	in oratione
G	hi	omnes	erant	perseverantes	unanimiter	in oratione
				x		
S	hi	omnes	erant	perseverantes	unanimiter	in oratione
V	hi	omnes	erant	perseverantes	unanimiter	in oratione
				x		orantes

14 desunt 32 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} Γ^A μ^B adest μ^A || 61 omnes <...> pseverantes Z^W erant <..>severantes ... cū mulie<...> 62 ei<...> || hi/hii/hy(A^H) hommes C <...>ūantes 54*; perseverant G* unanimit/ unanimiter/hunanimiter(C) oracione 62 S Γ^M θ^B horatione C mari Φ^E Iesu/iħu/iħu/iħu/ħesu/iħu/eiħu/ħu

14 hi omnes erant perseverantes 5 6 50 54² 59 61? 62 63 G² AIFSN Π^F Γ^M O Z^{MW?CP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; BED; M-M; PS-HI ep 9,19 hi erant omnes perseverantes 58 et erant perseverantes omnes CY or (Var), un; AU Fel; PS-AU s 98,4 x erant perseverantes omnes CY or et erant perseverantes x CY un (Var); PIR? x erant perseverantes x CY or (Var) hi omnes erant adservientes AU Do hi x erant instantes 51 hi omnes erant instantes HI hi omnes erant x μ^A hi omnes erant unanimes deservientes PS-HIL tr 1,11 unanimes 5 50 54*; CY; HI; AU; PS-AU s 98,4; RUF

Jos 7,2?; PS-HIL tr 1,11 uno animo 51 pariter μ^A unanimit 6 54² 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{EMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; JUS-U?; BED; PIR; M-M; PS-HI ep 9; PS-ILD s 1? x Δ^{M*}: x 1678 2818 in oratione 5 6 54² 58 59 61 62 63 GAI²FSN Π^F Γ^M μ^A O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{EMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; CY; HI; PS-AU s 98,4; BED; PIR; M-M; PS-HI ep 9,19; PS-ILD s 1? in orationibus AU Fel; CAR?; BED Act 1,14 (Var) in orationem I* x oratione Φ^T x orationi 50 51; HI (Var); AU Do; PS-HIL tr 1,11 x orantes 54*

14 Amst 1 Tm 3,11 (268,11): cum inter undecim apostolos sanctas mulieres fuisse legamus? ARA tit (11): de eo ubi ... Hierosolymam per iter Sabbati sunt regressi, ubi erat Maria mater Iesu/cf 3 ARA 1,55-57 (13): cf 12/moenia nota petunt, quo per sua sabbata mille / passibus ire licet, qua tunc statione sedebat / porta Maria, dei genitrix intacta creantis AU Do 29 (265,13): /hi omnes erant adservientes unanimes orationi cum mulieribus et Maria quae fuit mater Iesu et fratribus eius/ Fel 1,4 (805,8): /et erant perseverantes omnes unanimes in orationibus cum mulieribus et Maria, quae fuerat mater Iesu, et fratribus eius/ s 266,2 (1225,2): cf 15/in quibus apostoli et mater domini et alii utriusque sexus orantes PS-AU s 98,4 (1934): 4,32/et erant perseverantes omnes unanimes in oratione, cum mulieribus et Maria quae fuerat mater Iesu, et fratribus eius 180,3 (2086): in templo erant unanimes collaudantes dominum BED Act 1,14 (11,159): hi omnes erant perseverantes unanimit in oratione (~ in orationibus unanimit F). unanimit in oratione (xxxx CD add. C^l) perseverant qui adventum sancti spiritus expectant/Sap 1,5/et ideo, quicumque eius promissa cuperit accipere dona, perseveranter debet instare pre-cibus/ Act (107,86): cum mulieribus et Maria matre Iesu et fratribus eius. fratribus Iesu non Mariae dicit; nam-

que in Graeco manifesta distinctio est, ubi non αὐτης sed αὐτου scriptum est h 2,4 (208,34): perseverantes unanimit in oratione/Eph 5,19 2,15 (285,179): hi omnes erant perseverantes unanimit in oratione CAr cpl Act 3 (1383B): cf 13/perseverabant autem in orationibus suis cum sanctis mulieribus et Maria matre domini vel fratribus eius .../15 CHRO s 30,1 (136,5): cf 15/congregata autem ecclesia est in superioribus cum Maria quae fuit mater Iesu et fratribus eius CO 1,2 (42,32): Jo 2,1/cum Maria matre Iesu/Mt 1,20 (= RUS:CO 1,3 [25,10], MAR-M in CO 1,5 [48,25]) CY or 8 (94,121): (+ et V) erant ... perseverantes omnes (x YWPkG) unanimes in oratione cum mulieribus et Maria quae fuerat mater Iesu et fratribus eius un 25 (267,586): 4,32/et iterum: et erant perseverantes omnes (x e) unanimes in oratione cum mulieribus et Maria, quae fuerat mater Iesu, et fratribus eius FIL 149,4 (312,17): quod fecerunt beati apostoli post ascensionem ieuniis et orationibus insistentes HI Hel 11 (203C): Mc 6,3/Lucas quoque in Actibus apostolorum ita refert: hi omnes erant instantes unanimes in oratione (x orationi cod. Veronensis) cum mulieribus et Maria matre (quae fuit mater cod. Veronensis) Iesu, et fratribus ipsius PS-HI ep 9,19 (66,21): /hi omnes, inquit, erant perseverantes unanimit in oratione cum mulieribus et Maria

σὺν		γυναιξίν			καὶ	Μαριὰμ	
			+ καὶ	τεκνοῖς			
D	cum	mulieribus	et	filiis	et	Maria	
K	cum	mulieribus	×	×	et	Maria	quae fuerat
A	cum	mulieribus	×	×	et	Maria	quae fuit
L	cum	mulieribus	×	×	et	Maria	quae fuit
I	cum	mulieribus	×	×	et	Maria	quae fuit
F	cum	mulieribus	×	×	et	Maria	×
G	cum	mulieribus	×	×	et	Maria	×
S	cum	mulieribus	×	×	et	Maria	×
V	cum	mulieribus	×	×	et	Maria	×

τῇ μητρὶ		τοῦ Ἰησοῦ	καὶ	τοῖς ἀδελφοῖς		αὐτῷ
				+ σὺν		
D	matre	Iesu	et		fratribus	eius
K	mater	Iesu	et		fratribus	eius
A	mater	Iesu	et		fratribus	eius
L	mater	Iesu	et	cum	fratribus	ipsius
I	mater	Iesu	et	×	fratribus	eius
						ipsius
F	matre	Iesu	et	×	fratribus	eius
G	mater	Iesu	et	×	fratribus	eius
S	mater	Iesu	et	×	fratribus	eius
	matre					
V	matre	Iesu	et	×	fratribus	eius

et filiis 5: καὶ τεκνοῖς 05

quae fuerat CY; AU Fel; PS-AU s 98,4 quae fuit
 50 51; HI (Var); CHRO; AU Do quae erat 54 × × 5
 6 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^M μ^A O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
 Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S,
 HI; PS-HI ep 9,19; RUF Jos 7,2; JUS-U; CAR; PS-HIL tr 1,11;
 1,11; BED; M-M

matre 5 6 58 59 61 62 63 GAFSN Π^F Γ^M μ^A O Z^{MCP}
 QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} X κ^V
 Ω^W Β^S; HI; RUF Jos 7,2; JUS-U; CAR; PS-HIL tr 1,11;
 BED; M-M; PS-HI ep 9,19 mater 50 51 54 I σ^R Δ^{LMB},
 CY; HI (Var); CHRO; AU; PS-AU s 98,4
 cum 50: συν 03 04C3 08 014s 044 049 0142 1 5 6 pl
 ipsius 50 μ^A; HI

matre Iesu et fratribus eius 9,21 (67,6): cf 13/cum
 Maria matre Iesu unanimiter aspirati in caritate, perseve-
 rantes in oratione ... et bene perseverantes in oratione,
 nihil haesitantes, donec acciperent munera spiritus sancti,
 quae poscebant ... 9,22 (67,13): perseverate in orationibus
 unanimiter viventes PS-HIL tr 1,11 (483): hi omnes
 erant unanimis deservientes orationi, cum mulieribus, et
 Maria matre Iesu, et fratribus eius PS-IGN Mag 7,2
 (121,22): omnes in id ipsum ad orationem simul conveni-
 te; (120,21): παντες επι το αυτο εν τη προσευχη αμα συ-
 ερχεσθε PS-ILD s 1 (243B): quae cum apostolis
 degens vixit, et quandiu simul fuere, unanimiter in oratio-
 ne permansit JUS-U Ct 30 (18): /hi omnes erant unani-
 miter congregati cum mulieribus et Maria, matre (matrem
 V) Iesu, et fratribus eius/ JUV 2,725-727 (74): cf Mt
 12,45/atque ea dum populis vitalia dicta frequentat, / pro
 foribus mater cum fratribus adstitit illi / et miscere foris
 sermonem comminus orat/ cf Mt 12,49 M-M (1033A):

/hi omnes erant perseverantes unanimiter in oratione cum
 mulieribus: et Maria matre Iesu: et fratribus eius PIR
 10 (41,6): 12/et erant perseverantes unanimiter in oratione
 usque ad decimum diem, quod est pentecosten QU sy
 3,5,22 (358,75): gaudentes, una in domo sunt congregati
 RUF Jos 7,2 (329,9): 4,31/ubi tunc unanimes orabant apo-
 stoli cum mulieribus et Maria matre Iesu/cf 4,31

15 AN Adr I 55 (17): A. quanti discipuli erant in lo-
 co ubi spiritus sanctus descendit? – E. centum et viginti
 AN Ps sen 21,3,4 (93): exauditus (sc. Christus) pro pree-
 destinatis sicut in octo milia vel pro illis centum viginti et
 in quingentis fratribus AN Ps sen 45,5,1 (195): fluminis
 impetus laetificat civitatem dei, id est gratia spiritus sancti
 laetificat civitatem, sanctam ecclesiam, quando inlumina-
 vit centum viginti, hoc est primitiva ecclesia AN Wil 4
 (48,54): venit spiritus sanctus super apostolos cum disci-
 pulis CXX numero in cenaculo in Hierusalem ARA
 cap 2 (6): de allocutione beati Petri et Mathia duodecimo

15	καὶ	ἐν	ταῖς ἡμέραις		ταύταις	ἀναστὰς	Πέτρος
	εν	δε					
D	×	in	diebus		his	cum surrexisset	Petrus
				autem			
K	et	in	diebus		illis	surrexit	Petrus
						exsurrexit	
A	×	in	his	autem	diebus	surgens	Petrus
L	×	in	diebus	autem	illis	surgens	Petrus
I	et	in	diebus		his	surgens	Petrus
T	×	in	diebus		illis	surgens	Petrus
F		in	diebus		illis	exsurgens	Petrus
G	et	in	diebus		illis	exsurgens	Petrus
S	×	in	diebus		illis	exsurgens	Petrus
V	et	in	diebus		illis	exsurgens	Petrus

15 *desunt* 32 52 53 55 57 67 69 72 74 271 ρ^{WPVASD} Γ^A μ^{BA} *adsunt* 56 70 73 159E 251 262 || Z^{M*}; λ^{M*} <...> in diebus illis; Z^W <...?> in diebus illis <...> dixit erat autem turba <...>; Δ^{B*} in diebus exsurgens 62 exsurgens pe<...>dio fratrum ... erat e<...> hominū ... centu<...> 73* cum his <...> tuba Z^{M*} erat <...> turba G* homin<...>m 262 dixit: 1,16seq || exsurgens/exsurgens ferre 73 centum/c/ꝝ viginti/vigintim/xx/ꝝ

15 × 5 6 50 54 56 58 60 62 63 70 73 159E 251 262
 AI Z^{M2CP} QM θ^B Φ^{ETMGRV} λ^{M2} C Σ^{TCO} Δ^B X κ^V Ω^W, AU
 Do et 51 59 61 GFSN Π^F Γ^M O Θ^{AM} θ^V Φ^{ZB} ψ^L σ^{WRHU}
 λ^P Λ^{LH} Δ^{LMB} V^S; AU Fel; CAr
 in diebus his 5* 51 in diebus autem his 5² in
 diebus illis 6 56 58 59 60 61 62 63 70 73 159E GAIFSN
 Π^F Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP}
 Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB2} X κ^V Ω^W V^S; AU Fel; CAr in his
 autem diebus AU Do in diebus autem illis 50 in illis

diebus 54* 262 in illis vero diebus 54² εν δε ταις
 ημεραις ταυταις 05 08 5 1884 tempore illo 251
 cum surrexisset 5 surrexit CY; AU Fel (Var)
 exsurrexit AU Fel surgens 50 51 56 60 70 73 159E
 σ^{WRU}; CY (Var); AU Do; CAr exsurgens 6 54 58 59 61
 62 63 251 262 GAIFSN Π^F Γ^M O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
 Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^H λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S;
 Brev.Goth.; M-M

relato AU an 1,18 (318,23): centum viginti homines, qui tunc in loco uno aderant Do 29 (265,16): /in his autem diebus Surgens Petrus in medio discipulorum dixit; erat autem turba hominum circiter centum viginti .../2,1 Fel 1,4 (805,10): /et in diebus illis exurrexit (surrexit b) Petrus in medio dicentium (*scripsi cum codd.*, fratrum b, audientium ed.) et dixit – fuit autem (enim R) turba in uno hominum quasi centum viginti/ Jo 92,1,30 (556,30): venit enim die pentecostes spiritus sanctus in centum viginti homines congregatos, in quibus et apostoli omnes erant, qui illo adimpleri cum linguis omnium gentium loquerentur 109,2,21 (619,21): unde illi centum et novem, qui cum istis undecim centum et viginti erant, quando simul congregati post eius adscensum exspectaverunt, et acceperunt promissum spiritum sanctum? 1 Jo 2,3 (1991): ubi inchoata est ecclesia, nisi ubi venit de caelo spiritus sanctus, et implevit uno loco sedentes centum viginti; duodenarius ille numerus decuplatus erat. sedebant centum viginti homines, et venit spiritus sanctus, et implevit totum locum, et factus est sonus, quasi ferretur flatus vehemens Par 2,34 (88,20): centum viginti homines qui simul congregati erant/cf 2,1 Ps 132,2 (1927,16): unde illi centum viginti qui simul erant in uno loco post resurrectionem domini et ascensionem in caelum, quibus in uno loco constitutis supervenit spiritus sanctus die Pentecostes missus de caelo s 4,18 (33,403): inde erant centum viginti, qui cum essent in domo, venit spiritus sanctus 51,14 (341): 1 Cor 15,6/inde erant centum viginti in domo, quando spiritus sanctus advenit .../13,46 87,9 (535):

missus spiritus sanctus implevit omnes qui fuerunt in uno conclavi, centum viginti homines 99,11 (601): nam centum viginti homines collecti erant, quando in eos per nullius manus impositionem venit spiritus sanctus 266,2 (1225): erant uno in loco centum viginti animae/cf 14 267,1 (1230): hoc exspectantes discipuli eius, animae, ut scriptum est, centum viginti 268,1 (1232): erant autem in uno loco centum viginti 269,2 (1235): cum essent in uno conclavi centum viginti animae cum apostolis 378 (1673): erant congregati in unum centum viginti PS-AU s 183,1 (2091) = PS-FU s 50 = [FU] s 8: quo impleti sunt prius centum viginti, qui simul fuerant congregati BED Act 1,15 (11,164): erat autem turba hominum (omnium m) fere centum viginti Act 19,7 (77,27): quod spiritus sanctus et hic in duodecim discipulos et supra in centum viginti, qui est duodenarius numerus decies duc-tus, adventus sui signa monstraverit aed 5 (157,411): centum viginti doctrinae legali propter annos legis totidem latoris in quo etiam numero virorum gratiam sancti spiritus primitiva suscepit ecclesia 8 (167,805): quod autem omnis altitudo templi centum viginti cubitorum ad idem sacramentum respicit quod et primitiva in Hierosolymis ecclesia post passionem et resurrectionem et ascensionem domini in caelos in numero virorum gratiam sancti spiritus accepit tab 1,1 (6,42): non apostoli solummodo verum etiam plurima caterva fidelium in cenaculo montis Sion constituta PS-BREN (15,96): sicut misisti spiritum sanctum super apostolos et centum viginti animas in igne, ut purgaret et illuminaret eas Brev. Goth. (1106B):

	ἐν	μέσῳ	τῶν ἀδελφῶν τῶν μαθητῶν		εἰπεν	ἡν	τε δε γαρ
D	in	medio	discipulorum		dixit	erat	praeterea
K	in	medio	discentium	et	dixit	fuit	autem
			dicentium				enim
A	in	medio	discipulorum		dixit	erat	autem
L	in	medio	discipulorum		dixit	erant	autem
I	in	medio	discipulorum		dixit	erat	autem
T	in	medio	discipulorum	pariterque	×	erat	cum his
F	in	medio	fratrum		dixit	erat	autem
G	in	medio	fratrum		dixit	erat	autem
S	in	medio	fratrum		dixit	erat	autem
V	in	medio	fratrum		dixit	erat	autem
				et			

	οὐλος	όνομάτων ανδρῶν	ἐπὶ τὸ αὐτὸ	ώσει	έκατὸν	εἴκοσι	×
D	multitudo	non omnium		quasi	centum	viginti	
K	turba	in uno	hominum	quasi	centum	viginti	
A	turba	hominum	×	circiter	centum	viginti	
L	turba	virorum	simul	quasi	centum	viginti	
I	turba	hominum	×	fere	centum	et viginti	
T	turba	hominum	×	fere	centum	viginti	viri
F	turba	hominum	simul	fere	centum	viginti	viri
							×
G	turba	hominum	simul	fere	centum	viginti	×
S	turba	hominum	simul	fere	centum	viginti	
V	turba	nominum	simul	fere	centum	viginti	
		hominum					
		omnium					

discipulorum 5 50 51 54 56 60 70 73; CY (Var); AU Do; GI?; PS-HI Ev? dissentium CY μαθητῶν 04C3 05 08 014s 044 049 0142 1 5 6 pl dicentium CY (Var); AU Fel fratrum 6 58 59 61 62 63 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^M Ο^{Z^{WCP}} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; AU Fel (Var); CAr; Brev.Goth.; M-M et G; AU Fel pariterque 56 70 73 × 56 70 73 erat 5 6 51 54 56 58 59 60 61 62 63 70 73 159E 251 GAIFSN Π^F Γ^M Ο^{Z^{WCP}} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; CY (Var); AU Do; JUS-U; BED fuit CY; AU Fel erant 50 cum his 56 70 73 praeterea 5* autem 5² 6 50 51 54 58 59 60 61 63 159E 251 GAIFSN Π^F Γ^M Ο^{Z^{WCP}} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; AU Do, Fel;

BED: δε 05C1 enim AU Fel (Var): γαρ 05* × 56 70 73 + ibi 60 multitudo 5 non omnium 5 in uno hominum AU Fel in uno ×? CY in unum CY (Var) hominum × 51 54* 56 60 70 73 N Π^F; AU Do; JUS-U; BED virorum simul 50; ανδρῶν επι το αυτο 08 1884 hominum simul 6 50 54² 58 59 61 62 63 159E 251 G^{*}AIF² S Γ^M Ο^{Z^{WCP}} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S nominum simul G²F^{*} Β^S omnium simul σ^{WRHU} (in marg. Φ^{T2}) omnium × JUS-U (Var); BED (Var) quasi 5 50; AU Fel circiter 60; AU Do; CAr fere 6 51 54 56 59 61 62 63 70 73 159E 251 GAIFSN Π^F Γ^M Ο^{Z^{WCP}} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; JUS-U; BED × 58 circiter fere N et 51 + viri 56 70 73 Σ^{TC} Δ^{M2}

16	ἄνδρες	ἀδελφοί	ἔδει	πληρωθῆναι	τὴν γραφὴν	
			δεῖ			ταυτην
D	viri	fratres	oportet	impleri	scripturam	hanc
K	viri	fratres	oportet	adimpleri	scripturam	istam
L	viri	fratres	oportebat	impleri	scripturam	hanc
I	viri	fratres	oportet	scripturam	impleri	hanc
T	et aperiens os suum dixit	viri	fratres	oportet	scripturam	hanc
				implere		
F	viri	fratres	oportet	impleri	scriptura	×
G	viri	fratres	oportet	impleri	scripturam	
S	viri	fratres	oportet	fieri	scripturam	×
V	viri	fratres	oportet	impleri	scripturam	hanc
				implere		
					scripturam	×
						U hanc

16 desunt 32 52 53 55 57 67 69 72 74 271 ρ^{WPVASD} Γ^Α μ^{ΒΑ} adsunt 56 70 73 159E 251 262 || 62 impleri scrip<...> quam ... δ&δ d<...> qui; 73 eorū comprenderunt; Z^W implere <...> s̄ps Γ^M <...> s̄cs || opport& θ^B; hoport& C scributarā 251 Α^L; scributarā G os/hos hiis 5* erum Φ^{F*}

16 et aperiens os suum dixit 56 70 73
oportet 5 6 51 52 54 56 58 59 60 61 62 63 70 73 159E
251 262 GAIFSN Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}
Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; IR 3,12,1;
AU Fel; PS-AU hyp 6,7; PS-VIG Var 3,80; FAU-R; GI;
CAR; CAE; BED Act 1,16; Brev. Goth.; M-M: δεῖ 05
oportebat 50 Π^F; HI Did 29,127; BED Act 1,16 (Var)
oportuerat HI Did 3,8 > BED Act 28,25-26
impleri scripturam 5 6 50 54 58 59 60 61 63 70 73
159E GASN Π^F Γ^M O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L
σ^{W2HU} λ^{MP} Λ^{LH} Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W Β^S; IR 3,12,1; HI Did
3,8 (Var), 29,127; PS-AU hyp 6,7; PS-VIG Var 3,80;
FAU-R; CAE; BED Act 1,16; Brev. Goth.; M-M

in illis diebus exurgens Petrus in medio fratrum, dixit/
Car cpl Act 4 (1383B): 14/... et in diebus illis surgens
Petrus in medio fratrum dixit ... tunc beatus Petrus centesi-
mi octavi psalmi recordatus exemplum dixit in medio fra-
trum, qui erant circiter centum viginti/ **CHRO** s 30,1
(136,2): postquam dominus et salvator noster Christus
Iesus devicta morte surrexit et ascendit ad caelum, ecclesia
ipsius in centeno numero hominum congregata est... /cf
14/ ...2 (136,14): et in primo quidem ecclesia post domini
ascensionem ad caelos in centum viginti numero hominum
fuit **CY** ep 67 (453,84): quod postea secundum divina
magisteria observatur in Actis apostolorum quando de
ordinando in locum Iudeae episcopo Petrus ad plebem
loquitur. surrexit (surgens W³³), inquit, Petrus in medio
discentium (dicentium T Z; discipulorum W³³ a), fuit (erat
g) autem turba in uno (×× acg; unum W³³ k B Z T²; centum
viginti H) **FU** ep 17,62 (611,1700): quod in centum
viginti hominibus in quos spiritus sanctus linguis igneis
venit factum beatus Petrus ostendit **GI** exc 107 (83,19):
Petro in medio discipulorum surgente qui dixit/ **GR-M**
Jb 35,17 (1785,155): super centum viginti fideles in cen-
culo residentes spiritus sanctus effusus est **HI** Is 17
(1719,44): centesimum vicesimum efficit numerum, qui
primi in Christum fuere credentes/13 **PS-HI** Ev

adimpleri scripturam AU Fel scripturam impleri 51; GI
implere scripturam 56 251 262 I σ^{W*} Α^{L*}; CAR impleri
scriptura F Θ^A σ^R C; BED Act 1,16 (Var) fieri
scripturam Δ^B X compleri scripturam HI Did 3,8 (>
BED Act 28,25-26), 29,127
hanc 5 50 51 54 56 60 61 70 73 X; IR 3,12,1; PS-AU
hyp 6,7; PS-VIG Var 3,80 istam AU Fel ταυτην
04C3 05 08 044 049 0142 1 6 pl × 58 59 62 63 159E
251 262 GAIFSN Π^F Γ^M O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}
Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W Β^S; HI Did 3,8 (>
BED Act 28,25-26), 29,127; PS-VIG Var 3,80 (Var);
FAU-R; GI; CAR; CAE; BED Act 1,16; Brev. Goth.; M-M

(570B): surgit et Petrus in medio discipulorum **IS** Ex
28,1 (300) (=PS-IS q [60]): datus est spiritus sanctus pro-
missus paraclitus descendens super apostolos et qui cum
eis erant in centum viginti Mosaicae aetatis numeros con-
stitutos **JUS-U** Ct 30 (18): /erat autem turba hominum
(omnium S) fere centum viginti /cf 2,1-4 **M-M** (488A):
in illis diebus exurgens Petrus in medio fratrum dixit/
TA Ecl 25 (369): super centum viginti fideles in caenaculo
residentes spiritus sanctus effusus est **PS-VIG** Var 3,80
(429A): stans vero Petrus cum undecim, elevata voce dixit/

16 **AMst** Rm 9, 13 (316,8 = 317,13): et de Iuda Scarioth dicit apostolus Petrus: qui sortitus est sortem ministri-
ri huius in signis ac prodigiis faciendis **AU** Fel 1,4
(805,13): /viri fratres, oportet adimpleri scripturam istam,
quam praedixit (qua dixit R) spiritus sanctus ore sancti (×
R) David de Iuda, qui fuit deductor illorum, qui comprehenderunt Iesum/ **PS-AU** hyp 6,7 (1661): viri fratres,
oportet impleri scripturam hanc, quam spiritus sanctus
praedixit per os David de Iuda, qui fuit dux eorum qui
comprehenderunt Iesum/ **BED** Act 1,16 (11,71): viri
fratres, oportet (obortebat S) impleri scripturam (scriptura
S) quam praedixit spiritus sanctus, et cetera 28,25-26
(98,57): Petrus quoque in eo sermone quo praesentibus per-
suadebat, oportuerat, inquit, compleri scripturam quam praet-

	ἢν εἰπεν	προεῖπεν	τὸ πνεῦμα	τὸ ἄγιον	διὰ	στόματος	Δανὶδ
D	quam	praedixit	spiritus	sanctus	per	os	David
K	quam	praedixit	spiritus	sanctus	×	ore	+ sancti
	qua	dixit					x
L	quam	praedixit	spiritus	sanctus	per	os	David
I	quam	praedixit	spiritus	sanctus	per	os	David
T	quam	praedixit	spiritus	sanctus	per	os	David
							+ et
F	quam	praedixit	spiritus	sanctus	per	os	David
G	quam	praedixit	spiritus	sanctus	per	os	David
S	quam	praedixit	spiritus	sanctus	per	os	David
V	quam	praedixit	spiritus	sanctus	per	os	David

	περὶ	Ἰουδα	τοῦ	γενομένου	όδηγοῦ	τοῖς	συλλαβοῦσιν	Ἰησοῦν
D	de	Iuda	qui	factus est	dux	his qui	adprehenderunt	Iesum
K	de	Iuda	qui	fuit	deductor	illorum qui	comprehenderunt	Iesum
L	de	Iuda	qui	fuit	dux	eorum qui	comprehenderunt	Iesum
I	de	Iuda	qui	fuit	dux	eorum qui	comprehenderunt	Iesum
T	de	Iuda	qui	fuit	dux	eorum qui	comprehenderunt	Iesum
F	de	Iuda	qui	fuit	dux	eorum qui	comprehenderunt	Iesum
G	de	Iuda	qui	fuit	dux	eorum qui	comprehenderunt	Iesum
S	de	Iuda	qui	fuit	dux	eorum qui	comprehenderunt	Iesum
V	de	Iuda	qui	fuit	dux	eorum qui	comprehenderunt	Iesum

praedixit 5 6 50 51 52 56 58 59 60 61 62 63 70 73
 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
 Φ^{ETMZGBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S;
 IR 3,12,1; HI Did 29,127; AU Fel; PS-VIG Var 3,80;
 FAU-R; GI; CAr; CAE; BED Act 1,16; Brev. Goth.; M-M
 dixit 54 Φ^R; IR 3,12,1 (Var); (qua) dixit AU Fel (Var);
 εἰπεν 2374 praelocutus est HI Did 3,8 > BED Act
 28,25-26 locutus est HI Did 3,8 (Var) ~ spiritus
 sanctus praedixit PS-AU hyp 6,7
 per os 5 6 50 51 52 54 56 58 59 60 61 62 63 70 73
 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}

Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S;
 HI Did 3,8 (> BED Act 28,25-26), 29,127; PS-AU hyp
 6,7; PS-VIG Var 3,80; FAU-R; GI; CAr; CAE; Brev.
 Goth.; M-M x ore IR 3,12,1; AU Fel per x G*

+ sancti AU Fel x AU Fel (Var)
 + et 73
 factus est 5; IR 3,12,1;
 deductor AU Fel
 his 5; IR 3,12,1 illorum AU Fel eis IR 3,12,1
 (Var)
 adprehenderunt 5; IR 3,12,1

locutus est spiritus sanctus, id est, τὸ πνεῦμα τοῦ ἄγιον, per
 os David de Iuda > HI Did 3,8 (150,9) **Brev. Goth.**
 (1106B): cf 15/viri fratres, oportet impleri scripturam,
 quam praedixit spiritus sanctus per os David de Iuda, qui
 fuit dux eorum, qui comprehenderunt Iesum/cf 17 **CAE**
 bre (201,9): de spiritu sancto in Actibus Petrus: oportet in-
 pleri scripturam, quam praedixit spiritus sanctus per os
 David < PS-VIG Var 3,80 **CAr** cpl Act 4 (1383B): /o-
 portet nos Iuda traditore summoto de duodecimo discipulo
 cogitare/23 Ps 108,8 (996,132): viri fratres, oportet im-
 plere scripturam, quam praedixit spiritus sanctus per os
 David de Iuda, qui fuit dux eorum qui comprehenderunt
 Iesum... /20 **FAU-R** sp 2,7 (147,14): 28,25/ ...viri fra-
 tes, oportet impleri scripturam, quam praedixit spiritus
 sanctus per os David... /2 Pt 1,21 **GI** exc 107 (83,19):

/viri fratres, oportet scripturam impleri, quam praedixit
 spiritus sanctus per os David de Iuda... /18 **HI** Did 3,8
 (150,9): 28,25/ ...oportuerat, inquit, compleri (impleri *B*)
 scripturam quam praelocutus (locutus AVΘ) est spiritus
 sanctus, id est τὸ πνεῦμα τοῦ ἄγιον, per os David de Iuda
 (x x A) 29,127 (262,1): Mt 22,43-45/ ...oportebat impleri
 (compleri C A) scripturam quam praedixit spiritus sanctus
 per os David de Iuda (x x AVΘ)... /4,25 **IR** 3,12,1
 (176,1): Petrus igitur apostolus, post resurrectionem domini
 et adsumptionem in caelos volens adimplere duodecim
 apostolorum numerum et adlegere pro Iuda alterum qui
 electus esset a deo, his qui aderant dixit: viri fratres, oportet
 impleri scripturam hanc quam praedixit (dixit S) spiritus
 sanctus ore David de Iuda, qui factus est dux his (eis S)
 qui apprehenderunt Iesum/ **M-M** (488A): cf 15/viri

17	ὅτι	κατηριθμημένος Ἠν	ἐν	ἥμιν	καὶ	ἔλαχεν	τὸν κλῆρον
D	qui	adnumeratus erat	inter	nos	et	sortitus fuit	sortem
K	quoniam	adnumeratus erat	inter	nos	qui	habuit	sortem
	qui			vos			
L	quia	connumeratus erat	inter	nos	et	sortitus est	sortem
I	qui	connumerabatur	inter	nos	et	sortitus est	sortem
T	qui	adnumeratus fuit	inter	nos	et	sortitus erat	sortem
	×	et			×		
F	qui	connumeratus est	in	nobis	et	sortitus fuerat	sortem
		connumeratus erat				sortitus est	
G	qui	connumeratus erat	in	nobis	et	sortitus est	sortem
S	qui	connumeratus est	in	nobis	et	sortitus est	sortem
V	quia	connumeratus erat	in	nobis	et	sortitus est	sortem
	qui						
	et						

17 desunt 32 52 53 55 57 67 69 72 74 271 p^{WPVASD} Γ^A μ^{BA} adsunt 56 70 73 159E 251 262 || 62 cōnumerat<...> in ... sortē <...>terii Z^W connu<...>is & ... ministerii hu<...> 73* inter <...>s sortitus || connumeratus S ministerium 5*; sortem misistis 73; apostolaf G^{superscr.} sorte S

17 qui 5 6 51 54 56 58 59 60 61 63 70 159E 262
A*N² Π^F Γ^M Z^{WC*P} QM θ^{VB} Φ^{ET} Ψ^{L2} σ^{R2HU} λ^{M*P} Λ^{LH} C
Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W; ; AU Fel (Var); PS-AU hyp 6,7;
Brev.Goth.; M-M quoniam IR 3,12,I; AU Fel quia
50 62 251 GA²IFSN* O Z^{MC2} Θ^{AM} Φ^{MZGRBV} Ψ^{L*} σ^{WR*} λ^{M2}
VS
× 73 et 73 262 N* Z^P σ^{HU}
adnumeratus 5 56 70 73 IR 3,12,I; AU Fel
connumeratus 6 50 54 58 59 61 62 63 159E 251 GAIFSN
Π^F Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP}
Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS; PS-AU hyp 6,7; Brev.
Goth.; M-M: συγκατηριθμημένος 044 numeratus 262
connumerabatur 51 commorabatur 60
erat 5 6 50 54 58 59 63 159E 251 262 GAIFSN Γ^M O
Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TO}

Δ^{LM} κ^V Ω^W VS; PS-AU hyp 6,7; AU Fel; Brev.Goth.; M-M
fuit 56 70 73 Π^F IR 3,12,I est 61 Σ^C Δ^B X
inter nos 5 50 51 56 60 70 73*? IR 3,12,I; AU Fel
inter vos AU Fel (Var): ev ομιν 1838C inter eos 73²
in nobis 6 54 58 59 61 62 63 159E 251 262 GAIFSN Γ^M O
Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO}
Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS; PS-AU hyp 6,7; Brev.Goth.; M-M
in vobis Φ^B nobiscum Π^F
qui AMst?; AU Fel: ος 05 × 73
habuit AU Fel
fuit 5 est 6 50 51 54 58 59 60 61 62 63 159E 251
262 GAIFSN Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^O Δ^{LMB} X κ^V Ω^W; AMst; PS-AU hyp
6,7 erat 56 70 73 fuerat Σ^{TC}; Brev.Goth.; M-M ×
Π^F

fratres oportet impleri scripturam: quam predixit spiritus sanctus per os David de Iuda: qui fuit dux eorum qui comprehenderunt Iesum/cf 17 PS-VIG Var 3,80 (127): 2,14/viri fratres, oportet impleri scripturam hanc (× SM), quam praedixit spiritus sanctus per os David de Iuda, qui fuit dux eorum, qui comprehendenterunt Iesum

17 AMst Rm 9,13 (316,8 = 317,13): 1 Rg 9,2/et de Iuda Scarioth dicit apostolus Petrus: qui sortitus est sortem ministerii huius in signis et (ac rec. α) prodigiis faciendis AU Fel 1,4 (805,6): /quoniam (qui b) adnumeratus erat inter nos (vos R), qui habuit sortem huius ministerii/ PS-AU hyp 6,7 (1661): /qui connumeratus erat in nobis, et sortitus est sortem ministerii huius/ **Brev. Goth.** (1106B): qui connumeratus erat in nobis, et sortitus fuerat sortem ministerii huius **IR 3,12,I (176,7)**: /quoniam adnumeratus (adnumeratus C) fuit inter (× V) nos/ **M-M** (488A): cf 16/qui connumeratus erat in nobis: et sortitus fuerat sortem ministerii huius

18 A-SS Elig 2 cap 57 (668,34): de viro periuro, cuius viscera diffusa sunt **A-SS** Elig 2 (298): confessim iustissime divina ultione percussus, crepuit illico venter eius, et diffusis mox in terram visceribus eius, sic... indignam vitam digna morte finivit **Adomnanus** loc 1,17

(184): de illo loco in quo Iudas Scariothis laqueo se suspendit (197): de loco in quo Iudas Scarioth se suspendit ... ubi Iudas Scariothis disperatione coactus laqueo se suspendens disperierat. ibidem et grandis hodieque monstratur focus, de cuius, ut fertur, vertice inlaqueatus pependit Iudas **ALD** carm 5,7-8 (32): atque fibras olidas tetro cum viscere fudit, / cum crepuit medius laqueo suspensus ab alto vg (m) 2592 (458): et furem crudeli verbere plectit, / qui regem caeli redimentem saecula cruento / vendidit argenti caecatus munere demens **AM** fi 1,124 (52): effusa sunt enim et Arri viscera ... adque ita crepuit medius prostratus in faciem, ... crepuit enim, sicut etiam de Iuda Petrus apostolus dixit, quia possedit agrum de mercede iniustitiae et in faciem (facie L) prostratus crepuit medius, et effusa sunt omnia viscera eius Ps 37,31,2 (160,11): Iudas, qui agrum de iniustitatis mercede possebit... Ps 37,7 **AMst** q 94 tit (10,26): si Iudas Scarioth ante passionem crepuit pendens **ANI** h 9 (91D): haec enim ... species ... non savit Iudam domini audire vocem, quin etiam duxit in laqueum, mediumque dirumpi fecit; αυτη η οιης ... τον αθλον Ιωδαν ουκ αφηκεν ακουσαι της δεσποτικης φωνης. αλλα και εις βροχον ηγαγε. και μεσον λακισαι εποιησε **ARA** tit (14): de eo ubi beatus Petrus

	τῆς διακονίας	ταύτης	18	οὗτος	μὲν οὖν	ἐκτήσατο	χωρίον	ἐκ
D	ministerii	huius		hic	ergo	possidit	praedium	ex
K	huius	ministerii		hic	igitur	possedit	agrum	ex
					ergo			de
B						possedit	agrum	de
L	ministerii	huius		hic	igitur	adquisivit	agrum	de
I	ministerii	huius		hic	itaque	adquisivit	agrum	de
T	ministerii	huius		hic	igitur	adquisivit	agrum	de
F	ministerii	huius		hic	itaque	adquisivit	agrum	de
G	ministerii	huius		hic	itaque	adquisivit	agrum	de
S	ministerii	huius	et	hic	quidem	possedit	agrum	de
V	ministerii	huius	et	hic	quidem	possedit	agrum	de
						possidebat		

18 desunt 32 52 53 55 57 67 69 72 74 271 ρ^{WPVASD} Γ^A μ^{BA} adsunt 56 70 73 159E 251 262 Z^W <...> possedit 62 poss<...> Ψ^{L*} possed<...?> 60* de mer<...> iniquitat et <...> creput 54* et <...> creput Ψ^{L*} cr<...> uit; Ψ^{L2} cripuit || adquisibit 73 Δ^L; adsuit Σ^{T*} mercede 251 S² defussa 61; difusa θ^V Φ^B σ^H

~ huius ministerii AU Fel
+ in signis et prodigiis faciendis C^{in marg.}; AMst
18 et 6 54 56 58 59 61 62 63 159E 251 262 GAIFSN
Π^F Γ^M Ο Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP}
Λ^{LH} Δ^B X κ^V Ω^W Β^S, PS-AU hyp 6,7; BED
ergo 5; AU Fel (Var) igitur 50 56 70 73; AU Fel
itaque 51 54 60 C Σ^{TCO} Δ^{LM}; GI; Brev. Goth.; M-M
quidem 6 58 59 61 62 63 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^M Ο
Ζ^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B X κ^V
Ω^W Β^S, PS-AU hyp 6,7; BED
possedit 5* possedit 5² 6 58 59 61 63 159E 251
262 GAFSN Π^F Γ^M Ο Ζ^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^{L2}
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B X κ^V Ω^W Β^S, AM; AU Fel; PS-AU hyp

de Iuda proditore describit quomodo suspensus crepuit medius et viscera eius effusa sunt vocatusque est ager sanguinis ARA 1,83-84 (15): sic venerandus ait: nostis quia proditor amens / mercedem sceleris solvit sibi ... 93-95 (16): non haec vacat ultio Iudei, / quae supra negat vindictaque mercis iniquae / sic placitura venit 446-447 (39): cum Iuda commune tulit, qui gutture pendens, / visceribus vacuatus obit AU Fel 1,4 (805,17): / hic igitur (ergo PR) possedit agrum de (ex Pb) mercede iniustitiae suae et collum sibi alligavit et deiectus in faciem diruptus (divisus R) est medius et effusa sunt omnia viscera eius/ PS-AU hyp 6,7 (1661): / et hic quidem possedit agrum de mercede iniquitatis, et suspensus crepuit medius, et diffusa (effusa I) sunt omnia viscera eius/ PS-AU s Cai I,39,1 (58b): Mt 26,15/quod traditoris Iudei corpus inter coelum terramque libratur suspensum BED Act 1,18 (12,189): et hic quidem possedit agrum de mercede iniquitatis. qui dominum vitae vendidit, terra viventium amissa, agrum sanguinis et mortis aeternae sceleris et nominis sui memoria possedit/... Jb 9,31/et suspensus crepuit medius. dignam sibi poenam traditor amens invenit, ut videlicet guttur quo vox proditionis exierat laquei nodus necaret/cf 2 Rg 17,23; 18,9/ut viscera quae dolum proditionis conceperant rupta caderent et vacuas evolverentur in auras loc 3,1 (259,3): ad cuius medietatem ab occasu Iudas se suspenisse narratur Brev.Goth. (1106B): / hic itaque adquisi-

6,7; GR-M; BED adquisivit 50 51 54 56 60 70 73 C Σ^{T2CO} Δ^{LM}; GI; Brev. Goth.; M-M possidebat I emit σ^{Wsuperscr.}
praedium 5 agrum 6 50 51 54 56 59 60 61 62 63 70 73 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^M Ο Ζ^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S, AM; AU Fel; PS-AU hyp 6,7; GI; GR-M; BED; Brev. Goth.; M-M
ex 5; AU Fel (Var) de 6 50 51 54 56 59 60 61 62 63 70 73 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^M Ο Ζ^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S, AM; AU Fel; PS-AU hyp 6,7; GI; GR-M; BED; Brev. Goth.; M-M

vit agrum de mercede iniquitatis, et suspensus crepuit medius: et diffusa sunt omnia viscera eius/ CHRY III,808 (809A): peperit inter caelum terramque medius vago funere suffocatus et cum flagitio suo tumefacta noxii viscera crepuerunt/Mt 27,19 DRA lau 2,574 (223): et suspensus obit se mox ultore severo. / vincula rumpuntur, cecidit crepuitque cadaver, / viscera fusa iacent EUCH int 6 (37,12): et diffusa sunt viscera eius EUGI reg 90,9 (82): ille Iudas iniquitatis pretio iustitiam vendidit GAU (171,201): ad similitudinem Iudei traditoris crepuit medius, et effusa sunt omnia viscera eius GI exc 107 (83,21): 16/hic itaque adquisivit agrum de mercede iniquitatis ... quis, quaeso, vestrum non quaerit agrum de mercede iniquitatis? GR-M Jb 9,58 (498,63): hic possedit agrum de mercede iniquitatis HI Mt 1 (64,1526): Iudas autem Scariothes vel a vico in quo ortus est vel ex tribu Issachar vocabulum sumpsit ut quodam vaticinio in condemnationem sui natus sit. Issachar enim interpretatur merces ut significetur pretium proditoris IT Pla A 17 (138): ficalnea, in qua Iudas se suspendit A 26 (143): venimus in agrum, qui comparatus est de pretio domini, qui vocatur Acheldemach, hoc est ager sanguinis, in quo sepe liuntur omnes peregrini A 27 (143): vidimus et in uno angulo tenebroso catenam ferream, cum qua se laqueauit infelix Iudas B 17 (163): ficalnea, in qua se Iudas laqueo se suspendit B 26(167): venimus in agrum, qui comparatus

	μισθοῦ	τῆς ἀδικίας	καὶ						πρηνῆς
			+ αυτοῦ						
D	mercede	iniustitiae	suae	et	×	×	×	×	pronus
K	mercede	iniustitiae	suae	et	collum	sibi	alligavit	et	deiectus in prostratus in in faciem
B	mercede	iniustitiae	×	et	×	×	×	×	in faciem in facie
L	mercede	iniquitatis	×	et	×	×	×	×	pronus
I	mercede	iniquitatis	×	et	×	×	×	×	in faciem
T	mercede	iniquitatis	suae	et	×	×	×	×	×
F	mercede	iniquitatis	×	et	×	×	×	×	×
G	mercede	iniquitatis	×	et	×	×	×	×	×
S	mercede	iniquitatis	×	et	×	×	×	×	×
V	mercede	iniquitatis	×	et	×	×	×	×	×

	γενόμενος	ἐλάκησεν	μέσος	καὶ	ἔξεχόθη	πάντα	τὰ σπλάγχνα	αὐτοῦ
						τὰ σπλάγχνα	αυτοῦ	παντα
D	factus	crepavit	medius	et	effusa sunt	omnia	viscera	eius
K	faciem	diruptus est	medius	et	effusa sunt	omnia	viscera	eius
		divisus est						
B	prostratus	crepuit	medius	et	effusa sunt	omnia	viscera	eius
L	factus	crepuit	medius	et	diffusa sunt	omnia	viscera	eius
I	prostratus	crepuit	medius	et	diffusa sunt	omnia	viscera	eius
T	suspensus	crepuit	medius	et	effusa sunt	omnia	viscera	eius
F	suspensus	crepuit	medius	et	diffusa sunt	omnia	viscera	eius
						viscera	eius	omnia
G	suspensus	crepuit	medius	et	diffusa sunt	omnia	viscera	eius
S	suspensus	crepuit	medius	et	diffusa sunt	omnia	viscera	eius
V	suspensus	crepuit	medius	et	diffusa sunt	omnia	viscera	eius

mercedem 5* 56 73 mercede 5² 6 50 51 54 58 59
 60² 61 62 63 70 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^M O Z^{MWCP}
 QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB}
 X κ^V Ω^W Β^S; AM; AU Fel; PS-AU hyp 6,7; GI; GR-M;
 BED; Brev. Goth.; M-M

iniustitiae 5; AM fi; AU Fel iniquitatis 6 50 51 54
 58 59 60² 61 62 63 70 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^M O
 Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C
 Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; AM Ps?; PS-AU hyp 6,7; GI;
 GR-M; BED; Brev. Goth.; M-M

suae 5 56 70 73 M λ^P Λ^{LH}, AU Fel: αυτοῦ 05 × 6
 50 51 54 58 59 60 61 62 63 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^M
 O Z^{MWCP} Q Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^M C Σ^{TCO}
 Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S

collum sibi alligavit et QU; AU Fel
 pronus factus 5 50 deiectus in faciem AU Fel
 prostratus in faciem QU ~ in faciem prostratus 51; AM
 in facie prostratus AM (Var) × suspensus 6 54² 56 58

59 60² 61 62 63 70 73 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^M O
 Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C
 Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; PS-AU hyp 6,7; ARA tit?; BED;
 ALD?; Brev. Goth.; M-M

crepavit 5* 54* diruptus est QU; RUF mon 8,16?;
 AU Fel divisus est AU Fel (Var) εσχισθη 94C

crepuit 5² 6 50 51 54² 56 59 60 61 62 63 70 73 159E 251
 262 GAIFSN Π^F Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}

σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; AMst?; AM;
 RUF mon 8,16?; GAU?; PRAE?; PS-AU hyp 6,7; ARA tit?; BED; ALD?; Brev. Goth.; M-M

~ medius crepuit 58
 effusa 5 54 56 60 70 73; AM; AU Fel; GAU?; PS-AU
 hyp 6,7 (Var); ARA tit?; PS-MEL P 8,2,34 diffusa 6 50

51 58 59 61? 62 63 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^M O
 Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C
 Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; EUCH?; PS-AU hyp 6,7; PS-MEL V 5,46,2; A-SS Elig 2?; Brev. Goth.; M-M

~ viscera eius omnia Σ^O; τα σπλαγχνα αυτου παντα 044

19		καὶ	γνωστὸν	ἐγένετο	πᾶσι	τοῖς κατοικοῦσιν
	+ o					
D	×	et	notum	factum est	omnibus	qui inhabitant
K	quod	et	cognitum	factum est	omnibus	qui inhabitabant qui habitabant
L	×	et	notum	factum est	omnibus	habitantibus
I	itaque	×	notum	factum est	omnibus	inhabitantibus
T	quod	×	notum	factum est	omnibus	habitantibus
F	×	et	notum	factum est	omnibus	habitantibus
G	×	et	notum	factum est	omnibus	habitantibus
S	×	et	notum	factum est	omnibus	habitantibus
V	×	et	notum	factum est	omnibus	habitantibus

19 *desunt 32 52 53 55 57 67 69 72 74 271 p^{wPVASD} Γ^A μ^{BA} adsunt 56 70 73 159E 251 262 incipit 60 in diebus illis loquebatur Petrus in medio fratum dixit || 61 notu<...> Δ^{B*} no<...>tum Z^{W*} factū factū ē G*<...> factum <...>nibus S* omnibus × hierusalem λ^{M*} a<...>er ille 61 ling<...> eorum acheldemach h' ÷ a<...>r <...> σ^R hoc × ager || hominibus C abitātib⁷³; abitabit^b Δ^M κ^V hierusalem<am?> Z^{M*} hut C appelleretur M; appellaretur Φ^E acheldemach<a?> Z^{M*}; acheldemahc Z^W oc est Δ^{LM} ager C*

19 × 5 6 50 54 58 59 61 62 63 159E 251 262
 GAIFSN Π^F Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
 σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; PS-AU hyp
 6,7; Brev.Goth.; M-M quod 56 70 73; AU Fel: o 01*
 05 94 itaque 51 60
 et 5 6 50 54 58 59 61 62 63 159E 251 262 GAIFSN
 Π^F Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP}
 Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; AU Fel; BED; Brev.Goth.;
 M-M × 51 56 60 70 73; PS-AU hyp 6,7

cognitum AU Fel notum autem PS-AU hyp 6,7
 factum × omnibus 251*

qui inhabitant 5 qui inhabitabant AU Fel qui
 habitabant AU Fel (Var) habitantibus 6 50 54 56 58 59
 61 62 63 70 73 159E 251 262 GAIFSN² Ν Π^F Γ^M O Z^{MWCP}
 QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB}
 X κ^V Ω^W Β^S; PS-AU hyp 6,7; BED; Brev.Goth.; M-M
 inhabitantibus 51 60

est de precio sanguinis domini, qui vocatur Acheldemach, hoc est ager sanguinis, in quo sepeliuntur omnes peregrini B 27 (167): vidimus et in uno angulo tenebroso catena ferrea, cum qua se laqueavit infelix Iudas **M-M** (488B): /hic itaque acquisivit agrum de mercede iniquitatis: et suspensus crepuit medius: et diffusa sunt omnia viscera eius/ **MAXn** Am 20 (157,6): Ambrosius dixit: dubitas damnare post divina iudicia, cum crepuerit medius **PS-MEL** P 8,2,34 (52): et in malam partem pro Iuda: effusa sunt viscera eius **PS-MEL** V 5,46,2 (256,12): viscera ... interna malitia: et diffusa sunt omnia viscera eius **POE** Mer 24,2 (254): inde accepit falsitatis pretium **PRAE** 3,6 (640A): corruit miser, et crepuit medius **PRU** ditt 153-156 (397): campus Achaldema sceleris mercede nefandi / venditus exequias recipit tumulosus humandas / sanguinis hoc pretium est Christi. Iuda eminus artat / infelix collum laqueo pro crimine tanto psy 534-535 (168): infamem mercatus agrum de sanguine amici / numinis, oblico luiturus iugera collo **QU** fer 3,3 (397,12): collum sibi alligavit et prostratus in faciem disruptus (diruptus *TMAH*) est medius/ **RUF** mon 8,16 (310,67): et ubi haec senior dixit, statim dirissimus draco omne simul cum spiritu evomens venenum disruptus crepuit medius

19 **Adomanus** 1 cap 19 (184): de agellulo illo qui Ebraice Acheldemag (acheldemaga Z; aceldemach [ach-B^a] B) vocitatur (dicitur *B*) (198): de illo agellulo qui Ebraice acheldemach (acheldemag Y) vocitatur (vocatur *P*; dicitur *B*) **ARA** tit (14): de eo ubi beatus Petrus de Iuda proditore describit quomodo suspensus crepuit medius et viscera eius effusa sunt vocatusque est ager sanguinis

ARA 1,95-99 (16): nam, cum modo rura parasset / funeris ex pretio, cum nomine sanguinis emptus / cespes in exteras componens busta favillas / de tumulis fecundet humum, caret impius agri / fertilitati sui solusque excluditur arvis **AU** Fel 1,4 (805,20): /quod et cognitum factum est omnibus, qui inhabitabant (habitabant *b*) Hierosolymam, ita ut vocaretur ager ille ipsorum lingua Acheldemach (achaldemach *PS*; acheldemac *R*), id est ager sanguinis/ **PS-AU** hyp 6,7 (199,185): /notum autem factum est omnibus habitantibus Hierusalem (Hirusalem V; Jerusalem *Mr*), ita ut appellaretur ager ille lingua eorum (××C t p2) Acheldemach (Achildemach *P*; Acheldamach *V*; Alchedemac *t* [Acheldemac *t²*]; Acheldemac *Ly*; Achelde-mah *Lo*), hoc est ager sanguinis/ **BED** Act 1,18 (12,190): /agrum sanguinis Act (108,93): Jo 7,5/et notum factum est omnibus habitantibus Hierusalem ita ut appellaretur ager ille (× *QR*) lingua eorum Acheldemach (acheldemac *O*). lingua eorum dicit qui habitabant Hierusalem loc cap 3 (251,14): de Acheldemach et loco, quo suspensus est Iudas (259): de Acheldamach et loco, quo suspensus est Iudas loc 3,2 (259,7): porro Acheldemach ad australis plagam montis Sion peregrinos et ignobiles mortuos hodie quoque alios terra tegit, alios inhumatos putrefacit Mc 4 (624,1156): et notum, inquit, factum est omnibus habitantibus in Hierusalem ita ut appellaretur ager ille lingua eorum Acheldemac (Acaldemac *P*; Achel-de-mach *S*; Aceldamac *X*) Rg 27 (318,9): et iuxta agrum Acheldema (Acheldama *RV*) qui usque hodie monstratur **Brev. Goth.** (1106B): /et notum factum est omnibus habitantibus Hierusalem, ita ut appellaretur ager ille, lingua

	ἱερουσαλήμ	ὅστε	κληθῆναι	τὸ χωρίον	ἐκεῖνο	τῇ ἴδιᾳ
D	Hierusalem	ita ut	vocetur	praedium	illud	
K	Hierosolyma	ita ut	vocaretur	ager	ille	
L	Hierusalem	ita ut	vocaretur	ager	ille	
I	Hierusalem	ita ut	vocaretur	ager	ille	
T	in Hierusalem	ita ut	appellaretur	ager	ille	
		x	appellatur			
F	in Hierusalem	ita ut	appellaretur	ager	ille	
		x				
G	x Hierusalem	ita ut	appellaretur	ager	ille	
S	x Hierusalem	ita ut	appellaretur	ager	ille	
V	x Hierusalem	ita ut	appellaretur	ager	ille	
U in		U appelletur				

	διαλέκτῳ ~ αυτῷ	αὐτῶν διαλεκτῷ	Ἀκελδαμάχ	τοῦτ'	ἔστιν	χωρίον	αἷματος
D	lingua	ipsorum	aceldemach	hoc	est	praedium	sanguinis
K	ipsorum	lingua	acheldemach	id	est	ager	sanguinis
L	ipsorum	lingua	aceldamac	hoc	est	ager	sanguinis
I	lingua	eorum	acheldemach	hoc	est	ager	sanguinis
T	lingua	eorum	aceldemac	hoc	est	ager	sanguinis
F	lingua	eorum	aceldemach	hoc	est	ager	sanguinis
			acheldemach				
G	lingua	eorum	aceldemac	hoc	est	ager	sanguinis
S	lingua	eorum	acheldemac	hoc	est	ager	sanguinis
V	lingua	eorum	Acheldemach	hoc	est	ager	sanguinis

× 5 6 50 51 54 58 59 60 62 63 73 159E 251 262
 GAIFS $\Pi^F \Gamma^M O Z^{MWCP} QM \Theta^{AM} \theta^{VB} \Phi^{ETMZGRBV} \Psi^L$
 $\sigma^{WRHU} \lambda^M \Lambda^{LH} \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$; PS-AU hyp 6,7;
 BED Act; Brev.Goth.; M-M in 56 61 70 N $\lambda^P C$; BED
 Mc

Hierosolymam AU Fel

vocetur 5 vocaretur 50 51 54 60; AU Fel

appellaretur 6 56 58 59 62 63 70 159E 251 GAIFSN $\Pi^F \Gamma^M O Z^{MWCP} QM? \Theta^{AM} \theta^{VB} \Phi^{ETMZGRBV} \Psi^L \sigma^{WRHU} \lambda^M \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$; PS-AU hyp 6,7; BED; Brev.Goth.; M-M appellatur 73 262 appelletur 61
 × ille 60* praedium illud 5

lingua ipsorum 5 60 ipsorum lingua 50; AU Fel:
 αὐτῷ διαλεκτῷ 08 044 35* 630 945 1704 1739s 1751

1884 1891 2200 2298 2805 lingua eorum 6 51 54 56 58
 59 61 62 63² 70 73 159E 251 262 GAIFSN $\Pi^F \Gamma^M O Z^{MWCP} QM \Theta^{AM} \theta^{VB} \Phi^{ETMZGRBV} \Psi^L \sigma^{W*HU} \lambda^{M2P} \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$; PS-AU hyp 6,7; BED; Brev.Goth.
 lingua × λ^{M*}: διαλεκτῷ × 398 636 808 ×× σ^R; PS-AU
 hyp 6,7 (Var); M-M a lingua eorum 63* in lingua
 eorum σ^{W2}
 aceldemach 5 Σ^{TC} acheldemach 6 51 58 60 61 62
 63 159E 251 ISN $\Pi^F \Gamma^M Z^{M2C} QM \Theta^A \theta^V \Phi^{TMZBV} \Psi^L$
 $\sigma^{WRHU} \lambda^P \Lambda^{LH} C \Sigma^O \Delta^{B*?} \kappa^V \Omega^W V^S$ aceldamac 50
 aceldemac 56 70 73 262 Δ^M X acheldemac 54 AF O θ^B
 $\Phi^{EGR} \lambda^M \Delta^B$ hakeldama 59 acheldema G achelde-
 mach Z^P Θ^M aceldemag Δ^L
 id AU Fel praedium 5

eorum, Acheldemach, hoc est, ager sanguinis/
HI loc (39,26): ex pretio comparatus est tanti sanguinis 3,7
 (398,19): et vocatus est ager ille ager sanguinis 4,2
 (399,3): figuratum est et in illo agro Iudee, de quo dictum
 est quod esset ager sanguinis: secutum est enim ut dicere-
 tur Aceldama (Acheldema A; Acheldemag C). ager san-
 guinis; (38): Ακελδαμα χωρίον αἷματος εν ευαγγελίοις
 nom (134,18): Acheldemach (Acheldemat F; Acheldemac

H) ager sanguinis. Syrum est, non hebraeum (143,28):
 Acheldemach (Acheldama F; Acheldemac H) ager sanguini-
 sis. Syrum est **IT** Pla A 26 (143): venimus in agrum,
 qui comparatus est de pretio Domini, qui vocatur Achelde-
 mach (acheldemac G; acheldemah R), hoc est ager san-
 guinis, in quo sepeliuntur omnes peregrini **IT** Pla B 26
 (167): venimus in agrum, qui comparatus est de precio
 sanguinis Domini, qui vocatur Acheldemach (acheldemac

20	γέγραπται	γὰρ	ἐν	βίβλῳ	ψαλμῶν	γενηθήτω	ἡ ἔπαυλις
D	scriptum est	enim	in	libro	psalmorum	fiat	habitatio
K	scriptum est	enim	in	libro	psalmorum	fiat	villa
B	scriptum est	enim	in	libro	psalmorum	fiat	domus
L	scriptum est	enim	in	libro	psalmorum	fiat	ager
I	scriptum est	enim	in	libro	psalmorum	fiat	habitatio
T	scriptum est	enim	in	libro	psalmorum	fiat	habitatio
F	scriptum est	enim	in	libro	psalmorum	fiat	commoratio
G	scriptum est	enim	in	libro	psalmorum	fiat	commoratio
							habitatio
S	scriptum est	enim	in	libro	psalmorum	fiat	habitatio
V	scriptum est	enim	in	libro	psalmorum	fiat	commoratio
							habitatio
							commemoratio

20 *desunt 32 52 53 55 57 67 69 72 74 271 p^{WPVASD} Γ^A μ^{BA} adsumt 56 70 73 159E 251 262 || S psalmo<...> f<...>t <...>io N psalmorū + fia<...> habitacio θ^V psalmorū <...> 262* com<...>ratio <...> deserta σ^{W*} cōme<...> deserta Z^{M*} e<...> deserta 61 deserta <...> n <...> qui X inabit<...> in ea Z^M al<...> || iniabitet 50; abitet 73*

20 habitatio 5 51 54* 56 60 159^E AIN Π^F Γ^{M*} O Z^{MC} M Φ^V Δ^{M*B} X; IR; CAr; VIG-P: Col-AV 83,106; PS-HI bre 36; AN Ps sen 108,7,7; BED villa AU Fel; QU domus HIL ager 50 commoratio 6 54² 58 59 62 63

251 262² GF² Γ^{M2?} Z^{WP} Q Θ^A θ^B Φ^{ET2MZ2GB} Ψ^L σ^{W3RHU} λ^P Λ^{LH} C Σ^{TCO2} Δ^{LM2} κ^V Ω^W Β^S; PS-AU hyp 6,7; Brev. Goth.; M-M; PROL Act Te commemoratio 61 262[?] F^{*} Θ^M Φ^{T*Z*?R} σ^{W2} λ^M Σ^{O*}?; PS-AU hyp 6,7 (Var)

B), hoc est ager sanguinis, in quo sepeliuntur omnes peregrini **JUV** 4,635-636 (139): agrum mercati nomine vero / sanguinis, horrendo signant sceleris impia facto **M-M** (488 B): /et notum factum est omnibus habitantibus Hierusalem: ita ut appellaretur ager ille Acheldemach: hoc est ager sanguinis/ **PRU** ditt 153-156 (397): campus Achaldema (acheldemach *TE*; acheldema *g*) sceleris mercede nefandi / venditus exequias recipit tumulosus humanas/ sanguinis hoc pretium est Christi. Iuda eminus artat / infelix collum laqueo pro crimen tanto **QU** fer 3,4 (397,13): /ager tamen ille qui ab eo comparatus est, vocatus est Ager sanguinis, quoniam ex pretio comparatus est tanti sanguinis 3,7 (398,19): et vocatus est ager ille ager sanguinis 4,2 (399,3): figuratum est et in illo agro Iudea, de quo dictum est, quod esset ager sanguinis: secutum est enim ut diceretur: fiat villa eius deserta.

20 cf *Ps 108 AMst 1 Cor 12,28 (141,9): et episcopatum eius accipiat (accipiet LWGD) alter AN Ps M 108,8 (406): fiant dies eius pauci et episcopatum eius accipiat alter ... hoc versu usi sunt apostoli referentes de Iuda AN Ps sen 108,7,7 (56): 1 Jo 2,23/fiat habitatio eorum (eius Y) deserta et Iudea sic fuit et Iudeorum, et non sit, qui habiteret in ea 108,8,2 (56): et episcopatum eius accipiet alter: Mathias intravit in suum locum/cf 26 AR Ps 108 (173,47): post haec cessavit princeps esse super gentes, et magisterium eius accepit ille, qui dicebat: ego sum magister gentium in fide et veritate ARA tit (14): de eo ubi beatus Petrus de Iuda proditore describit ... admonens ut, sicut David praedixerat, alter eligeretur 1,103-104 (16): nunc opus est votis quod verba prophetica clamant / quem licet supplere vices/cf AU Fel 1,4 (805,23): /scriptum est enim in libro psalmorum: fiat villa eius deserta et non sit, qui inhabitet in ea, et episcopatum eius accipiat (accipiet b) alter/ Ps 67,1,35-36 (869): Lc 24,44/liber ipse*

psalmorum dicitur, non canticorum: / sicut scriptum est, inquit, in libro psalmorum 150,2,9-10 (2192): scripturae canonicae auctoritatē sequentes, ubi legitur: scriptum est enim in libro psalmorum, unum psalmorum librum esse novimus ... 24 (2192): ait: scriptum est in libro psalmorum, quamquam mos loquendi sic se habeat, ut unum esse librum insinuare voluisse videatur; tamen responderi potest: in libro psalmorum esse dictum: in aliquo libro eorum quinque; quod in usu locutionis usque adeo vel non est, vel raro est, ut etiam duodecim prophetarum unum librum esse ideo persuadeatur, quia similiter legitur: sicut scriptum est in libro prophetarum PS-AU hyp 6,7 (199,187): /scriptum est enim in libro psalmorum, fiat commoratio (commemoratio PC [corr.C²] LBKb1 [corr. b1²] t p2 Ch. Ly.; commeratio p12 [commemoratio p12²]) eius deserta, et non sit qui habitet (*scripsi cum codd.*, inhabitet *edd.cum Vulg.*) in ea, et (x K b1) episcopatum (episcopatu V) eius accipiat (accipiet K) alter (alius C L t p1,2 k2 Mr)/ **BED** Act 1,20 (13,210): 18/fiat habitatio eius deserta et non sit qui habitet (inhabitet F; abitet S) in ea et episcopatum eius accipiat (accipiet BFMS) alter ... (13, 222): Ps 68,26/dum enim vellit beatus Petrus et Iudeae abiectionem et electionem Mathiae testimoniis adstruere propheticis, iunxit testimonium quod de episcopatu Mathiae specialiter et illud quod de Iudeorum, in quorum numero etiam Iudas erat, abiectione generaliter positum erat. quod a nescio quo primum imperito emendatore centesimo octavo psalmo additum est, qui, cum videret hos versiculos pariter a beato Petro positos suum psalterium pariter non habuisse, putare coepit falsatum se habere codicem et quod non habuerat superadicere praesupposit/Ps 5,11; 35,1/(234) haec enim quae dixi non solum Hebraica veritas et emendatior septuaginta interpretum editio, verum aperta quoque ratio comprobat, cum in eodem

	αὐτοῦ αὐτῶν	ἔρημος	καὶ	μὴ	ἔστω	ό	κατοικῶν	ἐν	αὐτῇ
D	eorum	deserta	et	non	sit	qui	inhabitetur	in	ea
K	eius	deserta	et	non	sit	qui	inhabitetur	in	ea
B	eius	deserta							
L	illius	desertus	et	non	sit	qui	inhabitetur	in	eo
I	illius	deserta	et	non	sit	qui	inhabitetur	in	ea
T	eorum	deserta	et	non	sit	qui	inhabitetur	in	ea
	eius						habitet		
F	eius	deserta	et	non	sit	qui	habitet	in	ea
							inhabitetur		
G	eorum	deserta	et	non	sit	qui	inhabitetur	in	ea
S	eorum	deserta	et	non	sit	qui	habitet	in	ea
	eius						inhabitetur		
V	eius	deserta	et	non	sit	qui	inhabitetur	in	ea
	eorum	U deserta					habitet		
							U inhabitetur		

eorum 5* 6 56 60* 62* 159^E IF Z^M Φ^{ET*?MZGRBV} Ψ^{L*}
 σ^{WZR} Δ^{LM*B} κ^V Ω^W; AN Ps sen 108,7,7; PROL Act Te:
 αὐτῶν 049* 61* 69* 81 180* 326 630 1243 1751 1837
 2495
 eius 5² 54 58 59 60² 61 62² 63 70 73 251 262² GASN Π^F
 Γ^M O Z^{WCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{T2} Ψ^{L2} σ^{HU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{M2}
 $X V^S$; IR; HIL; AU Fel; PS-AU hyp 6,7; QU; CAr; VIG-P: Col-AV 83,106; AN Ps sen 108,7,7 (Var); BED; Brev. Goth.; M-M illius 50 51

centesimo octavo psalmo exceptis his versiculis triginta
 sint maledictiones in Iudam Scariothen inlatae iuxta numerum argenteorum quibus dominum vendere non timuit;
 quarum prima haec est, constitue super eum peccatorem,
 extrema vero haec: et operiantur sicut diploide confusione
 sua/23 **Brev. Goth.** (1106B): /scriptum est enim in
 libro psalmorum: fiat commoratio eius deserta, et non sit,
 qui habitet in ea: et episcopatum eius accipiat alius/
CAEL 25,4 (92,31): quando exemplo Iudei episcopatum
 eius alter accepit **CAr** Ps pr 12 (15,12): cum in Actibus
 apostolorum legatur dictum in libro psalmorum Ps
 40,14 (379,281): in Actibus quippe apostolorum unus liber
 legitur esse psalmorum 108,8 (996,135): 16/scriptum
 est enim in libro psalmorum: fiat habitatio eius deserta, et
 non sit qui habitet in ea; et episcopatum eius accipiat alter
EN op 2 (290,5): et episcopatum eius accipiat (accipiet
AR) alter/Hbr 13,17 **HI** pr Ps H (5,2): Hebraeorum auctoritatem seuti et maxime apostolorum qui semper in
 Novo Testamento psalmorum librum nominant, unum
 volumen adserimus ... (5,14): nam et titulus ipse Hebraicus Sephar Thallim, quod interpretatur volumen hymnorūm, apostolicae auctoritati congruens, non plures libros,
 sed unum volumen ostendit **PS-HI** bre 36 (937A): Ps
 36,36/quod autem non sit inventus locus eius, et habitatio
 eius desolata remanserit, Petrus in Actibus apostolicis pro-
 didit/Ps 36,36 **HIL** Ps in 1 (3,15): scriptum est enim in
 libro (librum *d*) psalmorum: fiat domus eius deserta, et

desertus 50 deserta 61
 + et in tabernaculis eorum 60
 inhabitetur 5 6 50? 51 54 56 63 70 159E 251 262 GAF
 $M \Theta^{AM}$ θ^B Φ^{TV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{M2} Σ^C Δ^{LM} X? V^S ; IR; AU Fel;
 BED (Var) habitet 58 59 60 62 73 ISN Π^F Γ^M O Z^{MWCP}
 $Q \Phi^{EMZGRB}$ λ^{M*p} Λ^{LH} C Σ^{TO} Δ^B κ^V Ω^W; IR (Var); PS-AU
 hyp 6,7; CAr; AN Ps sen 108,7,7; BED; Brev. Goth.; M-
 M habitat 61 eo 50

episcopatum (episcopon *R*; episcopium *Zin.*) eius accipiet
 (accipiat *r S d t vett.*) alius (alter *S d t vett.*; aliter *r*) **IR**
 2,20,2 (202,24): cf 26/et episcopatum eius accipiat alius
 (alter *C*) 3,12,1 (176,8): 17/fiat habitatio eius deserta, et
 non sit qui inhabitetur (habitetur *S* in ea; et (×××××× *Q*) epi-
 scopatum eius accipiat (accipiet *CV*) alter (alias *AS*)
M-M (488B): /scriptum est enim in libro psalmorum. fiat
 commoratio eius deserta: et non sit qui habitet in ea: et
 episcopatum eius accipiat alius/ **PROL** Act Te (211):
 de Iuda in psalmo fiat commoratio eorum deserta et cetera
PROL Ps Hil 2 (73,39): unde non immerito in Actibus
 apostolorum non psalmi prophetae unius, sed liber psal-
 morum sit nuncupatus **PROL** Ps Int (80,21): secundum
 Actuum apostolorum fidem dicens: sicut scriptum est in
 libro psalmorum **PROS** Ps 108,2 (311C): fiant dies
 eius pauci, et episcopatum eius accipiat alter **QU** fer
 4,2 (399,5): cf 19/fiat villa eius deserta ... 4,3 (399,7): cf 2
 Cor 7,15/eris villa deserta 6,23 (405,71): ecce relinque-
 tur vobis domus vestra deserta **VIG-P:** Col-AV 83,106
 (259,23): fiat habitatio eius deserta

21 **AU** Fel 1,4 (805,26): /oportet itaque ex his viris,
 qui convenerunt nobiscum in omni tempore, quo introivit
 super (inter *ed. princ.*) nos et excessit dominus Iesus
 Christus/ s 262,1 (1207): conversatus est cum eis die-
 bus quadraginta, sicut audistis, intrans et exiens, mandu-
 cans et bibens 263,4 (1211): et rursum quadraginta die-
 bus cum discipulis fuit, sicut Petrus in Actibus apostolorum

	καὶ	τὴν ἐπισκοπὴν	αὐτοῦ	λαβέτω	ἔτερος	21	δεῖ	οὖν
D	et	episcopatum	illius	sumat	alius		oportet	ergo
K	et	episcopatum	eius	accipiat	alter		oportet	itaque
				accipiet				
B	et	episcopatum	eius	accipiet	alius			
				accipiat	alter			
L	et	episcopatum	illius	accipiat	alter		oportet	ergo
I	et	episcopatum	eius	accipiat	alter		oportet	ergo
T	et	episcopatum	eius	accipiat	alter		oportet	ergo
				accipiet				x
F	et	episcopatum	eius	accipiat	alius		oportet	ergo
				accipiat	alter			
G	et	episcopatum	eius	accipiet	alius		oportet	ergo
				accipiat				
S	et	episcopatum	eius	accipiet	alter		oportet	ergo
				accipiat				
V	et	episcopatum	eius	accipiat	alius		oportet	ergo
				accipiet	U alter			

21 *desunt* 32 52 53 55 57 67 69 72 74 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} *adsunt* 56 70 73 159E 251 262 || 60* oportet <...> uiris ... exiit <...> dominus 73
ex q uiris θ^V <...> congre<...>uit et exiu<...> Z^{M*} intr<...>uit || hoportet C ex his viris: G^{superscr.} neophytū homni C p quo 54* introibit
5* intrabit 73 Σ^{TC}Δ^LX; intravit: G^{superscr.} nos exhibit 73 Σ^{TC}X

illius 5 50 eius 6 51 54 56 58 59 60 61 62 63 70 73
159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W \mathbf{V}^S ; IR; HIL;
IR; AMst; AU Fel; CAEL?; PROS; PS-AU hyp 6,7; EN; CAR; AN Ps sen 108,8,2; BED; AN Ps M 108,8; Brev. Goth.; M-M × ψ^L: × 1831s 2344 2570
sumat 5 accipiat 6 50 51 54 56 58 59 60* 61 62 63
70 159E 251 GAIFSN² Π^F Γ^M O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{B}
Φ^{EMZGV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM2B} κ^V Ω^W \mathbf{V}^S ; IR; HIL (Var); AMst; AU Fel; PROS; PS-AU hyp 6,7; EN; CAR; BED; AN Ps M 108,8; Brev. Goth.; M-M accipiet 60² 73 262 Z^P Φ^{TRB} Δ^{M*} X; IR (Var); HIL; AMst (Var); AU Fel (Var); PS-AU hyp 6,7 (Var); EN (Var); AN Ps sen

108,8,2; BED (Var)

alias 5 6 59 60 62 63² 159E 262 GIFSN*? Γ^M O Z^C
QM Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} Λ^{LH} C Σ^{TO2} Δ^{LM} κ^V \mathbf{V}^S ; IR; HIL;
PS-AU hyp 6,7 (Var); Brev. Goth.; M-M alter 50 51 54 56 58 61 70 73 251 AN² Π^F Z^{MWP} Θ^{AM} θ^{B} Φ^{V} λ^{MP} Σ^{CO*} Δ^B X Ω^W; IR (Var); HIL (Var); AMst; AU Fel; CAEL?; PROS; PS-AU hyp 6,7; EN; CAR; AN Ps sen 108,8,2; BED; AN Ps M 108,8 alter alias 63*

21 ergo 5 6 50 51 54 56 58 59 60² 61 62 63 70 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{B}
Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W \mathbf{V}^S ; BED; Brev. Goth.; M-M itaque AU Fel × 73 + unum 54²

loquitur, intrans et exiens, manducans et bibens, post resurrectionem carnis suaे 264,2 (1212): dignatus est post resurrectionem vivere cum illis quadraginta diebus integris, ... intrans et exiens, manducans et bibens, sicut dicit scriptura 265,1 (1219): conversatus est cum eis in terra quadraginta diebus, intrans et exiens, manducans et bibens s 270,3 (1240): quadraginta dies complevit cum discipulis suis post resurrectionem ... intrans cum eis et exiens, manducans et bibens 297,2 (1360): fecit cum discipulis quadraginta dies, intrans et exiens, manducans et bibens **BED** h 2,16 (292,58): oportet ergo ex his viris qui nobiscum congregati sunt in omni tempore quo intravit et exiit inter nos dominus Iesus/ **Brev. Goth.** (1106B): /oportet ergo ex his viris, qui nobiscum

congregati sunt in omni tempore, quo intravit et exiit inter nos dominus Iesus/ **PS-HI** ep 9,15 (64,8): non quod eximius ille sanctorum chorus apostolorum deseruerit eam, inter quos post resurrectionem intrans et exiens familiarius contulit de Christi incarnatione, tanto siquidem verius, quanto ab initio plenius per spiritum sanctum cuncta didicerat et perspexerat oculis universa, licet et apostoli per eundem spiritum sanctum omnia cognoverint et in omnem edocti pervenerint veritatem **M-M** (488B): /oportet ergo ex his viris qui nobiscum congregati sunt in omni tempore quo intravit et exiit inter nos dominus Iesus/ **QU** gr 2,8,5 (465,19): fecit cum eis quadraginta dies intrans et exiens, manducans et bibens sy 2,8,1 (345,4): intrans et exiens

	τῶν συνελθόντων ~ τῶν ανδρῶν τῶν	ἡμῖν συνελθοντῶν	ἀνδρῶν ημιν	ἐν	παντὶ	χρόνῳ	
D	eorum qui venerunt	nobiscum	virorum	in	omni	tempore	+ ev
K	ex his viris qui	convenerunt	nobiscum	in	omni	tempore	
L	ex his qui convenerunt	nobis	viris cum	in	omni	tempore	in
I	ex his viris qui	convenerunt	nobiscum	per	omne	tempus	per
T	ex his viris qui	nobiscum	congregati sunt	×	omni	tempore	
F	ex his viris qui	nobiscum	congregati sunt	in	omni	tempore	
G	ex his viris qui	nobiscum	congregati sunt	in	omni	tempore	
S	ex his viris qui	nobiscum	conversati sunt	in	omni	tempore	
V	ex his viris qui	nobiscum	congregati sunt	in	omni	tempore	
			sunt congregati				

	ῳ ῳς	εἰσῆλθεν	καὶ	ἐξῆλθεν	ἐφ'	ἡμᾶς	δ κύριος	Ἰησοῦς	
D	quoniam	introivit	et	exivit	ad	nos	dominus	Iesus	Christus
K	quo	introivit	super	nos	et	excessit	dominus	Iesus	Christus
L	quo	intraiit	et	exiit	inter	nos	dominus	Iesus	×
I	quod	intravit	et	exivit	inter	nos	dominus	Iesus	×
T	quod	intravit	et	exivit	inter	nos	dominus	Iesus	×
	quo								+ χριστος
F	quo	intravit	et	exivit	inter	nos	dominus	Iesus	×
G	quo	intravit	et	exivit	inter	nos	dominus	Iesus	×
S	quo	intravit	et	exivit	inter	nos	dominus	Iesus	×
V	quo	intravit	et	exivit	inter	nos	dominus	Iesus	Christus
		introivit							×

eorum 5 ex × Z^{M*}
qui venerunt nobiscum virorum 5* viris qui
convenerunt nobiscum 5² 51 54 60; AU Fel: τῶν ανδρῶν
τῶν συνελθόντων ημιν 629 qui convenerunt nobis virus
cum 50 virus qui nobiscum congregati sunt 56 59 61 70
73 251 262 GAIN² Γ^{AM} O Z^{MW} QM Θ^{AM} θ^B Φ^V λ^{MP} Λ^{LH} C
Σ^{TCO} Δ^{LM} V^S; BED; Brev.Goth.; M-M virus qui
nobiscum conversati sunt Δ^B X virus qui nobiscum sunt
congregati 58 63 159E FSN* Π^F Z^{CP} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W
Ω^W virus qui nobiscum sunt conversati 6 62 κ^V virus qui
nobis sunt congregati σ^{R*}
in omni tempore 5 6 50 58 59 61 62 63 159E 251 262
GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; AU Fel; BED;
Brev.Goth.; M-M per omne tempus 51 54 60 × omni
tempore 56 70 73
quoniam 5*: ως 05* 88 915* quo 5² 6 54² 58 59
60 61 62 63 70 73 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B
Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W V^S;
BED; Brev.Goth.; M-M

22	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τοῦ βαπτίσματος	Ἰωάννου	ἕως	τῆς	ἡμέρας
D	incipiens	a	baptismate	Iohannis	usque	in	×
K	incipiens	a	baptismo	Iohannis	usque	in	illum diem
L	incipiens	a	baptismo	Iohannis	usque	in	×
I	incipiens	a	baptismo	Iohannis	usque	in	×
T	incipiens	a	baptismate	Iohannis	usque	in	diem
F	incipiens	a	baptismate	Iohannis	usque	in	×
G	incipiens	a	baptismate	Iohannis	usque	in	diem
S	incipiens	a	baptismate	Iohannis	usque	in	×
V	incipiens	a	baptismate	Iohannis	usque	in	diem
							die

ἥς	ἀνελήμφθη	ἀφ'	ἥμῶν	μάρτυρα	τῆς ἀναστάσεως	αὐτοῦ	σύν ἡμῖν γενέσθαι γενεσθαι συν ημιν
D	quo adsumptus est	a	nobis	testem	resurrectionis	eius	nobiscum fieri
K	quo adsumptus est	a	nobis	testem	resurrectionis	eius	nobiscum esse
L	quo adsumptus ×	a	nobis	testem	resurrectionis	eius	fieri nobiscum
I	quo receptus est	a	nobis	testem	resurrectionis	eius	fieri nobiscum
T	qua sublatus est	a	nobis	testem	resurrectionis	eius	nobiscum fieri
F	qua adsumptus est	a	nobis	testem	resurrectionis	eius	nobiscum fieri
G	qua adsumptus est	a	nobis	testem	resurrectionis	eius	nobiscum fieri
	quo						
S	quo adsumptus est	a	nobis	testem	resurrectionis	eius	nobiscum fieri
V	qua adsumptus est	a	nobis	testem	resurrectionis	eius	nobiscum fieri
	quo						

22 desunt 32 52 53 55 57 67 69 72 74 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} adsunt 56 70 73 159E 251 262 || θ^V <...> a baptismate <...>sūptus ... nobis <...> nobiscū ... ex is<...> Ψ^{L*} est <...> testem || incipiens ad 73* ha C baptismatae G C iohannen 5* husque C quod 73 re<s?>surrecion<em?> 60*, resurrecionis 60² 62 S resurr&cionis Z^W humum C ex istis: G^{superser.} lxx histis Δ^{B2}X

22 baptismate 5 6 54² 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^{AM} Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; Brev.Goth.; M-M baptismo 50 51 54* 60; AU Fel baptismatis 262 baptismia O illum AU Fel diem 5 6 50 51 54 56 58 59 60 61 62 63 73 159E 262 GAISN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; AU Fel ad diem Brev.Goth.; M-M die 70 251 F quo 5 6 50 51 60 S Δ^{M*B} X κ^V; AU Fel qua 54 56 58 59 61 62 63 70 159E 251 262 GAIFN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; BED; Brev.Goth.; M-M nobiscum esse AU Fel fieri nobiscum 50 51 54: γενεσθαι συν ημιν 08 014s 044 049 0142 1 18 23 pl nobiscum sunt 70 nobiscum viri 73

22 AU Fel 1,4 (805,28): /incipiens a baptismō Iohannis usque in illum diem, quo adsumptus est a nobis, testem resurrectionis eius nobiscum esse/ **BED** h 2,16 (292,60): /testem resurrectionis eius nobiscum fieri unum ex istis **Brev. Goth.** (1106C): /incipiens a baptismate Iohannis usque ad diem, qua assumptus est a nobis, testem

Ω^W Β^S; Brev.Goth.; M-M adsumptus 5 6 50 58 59 61 62 63 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; AU Fel; Brev.Goth.; M-M receptus 51 54 60 sublatus 56 70 73 × 50 nobiscum fieri 5 6 56 58 59 60 61 62 63 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; BED; Brev.Goth.; M-M nobiscum esse AU Fel fieri nobiscum 50 51 54: γενεσθαι συν ημιν 08 014s 044 049 0142 1 18 23 pl nobiscum sunt 70 nobiscum viri 73 resurrectionis eius nobiscum fieri ex istis/ **EUS-E** 11,23 (272,9): quia ergo praecones erant resurrectionis discipuli **PS-HI** ep 9,20 (66,27): cum testibus sanctae resurrectionis **M-M** (488B): /incipiens a baptismate Iohannis usque ad diem qua assumptus est a nobis: testem resurrectionis eius nobiscum fieri ex istis/

	ενα	τούτων	23	Καὶ	τουτῶν λεχθεντῶν	ἔστησαν	δύο	Ἰωσὴφ
					εστησεν			
D	unum	istorum		et		statuit	duos	×
K	×	×	×	et		statuit	duos	×
L	unum	ex his		et	his dictis	statuerunt	duos	×
I	unum	ex his		et		statuit	duos	×
T	unum	ex istis		et		statuerunt	duos	×
				×		×	×	
F	unum	ex istis		et		statuerunt	duos	×
								viros
G	unum	ex istis		et		statuerunt	duos	viros
S	unum	ex his		et		statuerunt	duos	×
		istis						Ioseph
V	unum	ex istis		et		statuerunt	duos	×
U	×	×						Ioseph

23 *desunt* 32 52 53 55 57 67 69 72 74 271 p^{WPV/ASD} μ^{BA} *adsunt* 56 70 73 159E 251 262 || 54* iustus <...> matthiā θ^V <...> duos ioseph qui uocabā<...>bas Z^M<...>seph Z^{M*} bar<...>bas Φ^{M*} uiuficabatur <...> qui Λ^H uocabāt <...> qui ιoseph/hioseph/iseop/yoseph ioseph σ^{Wsuperscr.} ut iustus barsaban: G^{superscr.} qui&is Matthiam/Mathian/Mathiam/Mattheam/Mahian(73) matthiam: G^{superscr.} parvul dñi mathian: σ^{Wsuperscr.} ut parvus I humilis

× 262; AU Fel; Brev.Goth.; M-M unus Γ^{AM2}
istorum 5 × 61; AU Fel ex his 50 51 54 60 Π^F
Δ^{B*} ex istis 6 56 58 59 62 63 70 73 159E 251 262
GAIFSN Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP}
λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB2} X κ^V Ω^W V^S; BED; Brev.Goth.;
M-M

23 × 73: × 453
his dictis 50; BED Act: τουτῶν λεχθεντῶν 08 1884
statuit 5 51; AU Fel: εστησεν 05* L156s statuerunt
6 50 54 56 58 59 60 61 62 63 70 159E 251 262 GAIFSN

Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP}
Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; PS-AU hyp 6,7; Brev.
Goth.; M-M × 73
× 73
× 5 6 50 51 56 59 60 61 62 63 70 73 159E 251
GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{CO(T*)} Δ^B X κ^V Ω^W V^S; AU Fel; PS-
AU hyp 6,7; BED viros 54 58 262 Σ^{T(2)} Δ^{LM}; Brev.
Goth.; M-M

23 ARA tit (14): de eo ubi beatus Petrus de Iuda proditore describit ... 19 cf et de Ioseph cognominato Iusto et Mathia Mathias duodecimus est relatus 1,104-106 (16): tunc summa precantes / constituere duos, Ioseph cognomine Iustum / Mathiamque AU Fel 1,4 (806): /et statuit duos, Ioseph, qui vocabatur Barsabas (barnabas T), qui et Iustus, et Mathiam/ PS-AU hyp 6,7 (1661): 20/... statuerunt, inquit, duos; Ioseph qui vocabatur (vocabatur p12) Barsabas, qui (vocabatur ... qui om. per hom. p1) cognominatus est Iustus, et Mathiam/ BED Act 1,23 (14,242): Ps 108,29/Ioseph qui vocabatur Barsabba, qui cognominatus est Iustus, et Mathiam. Barsabba filius quietis, Mathias dei parvus interpretatur 4,36 (28,83): licet quidam arbitrentur Pauli collegam eum potius fuisse qui supra cum Mathia ad apostolatus est sortem statutus, minus intuentes quia iuxta emendatoria exemplaria hic Barnabas, ille mutata littera Barsabbas appelletur et in libro Hebraeorum nominum hic filius consolationis, ille autem filius quietis interpretatur/4,36 Act (108,100): et statuerunt duos. in Graeco habet plus: et his dictis statuerunt duos. Ioseph qui vocabatur (vocabatur QRV) Barsabbas qui cognominatus est (cognominabatur V) Iustum, et Mathiam. ubi nos in hac sententia Iustum legimus in ipso quoque Graeco Iustum est positum ... sin autem hebraeum nomen est, poterit interpretari parcens vel ipse

allevatus ... quod vero Latine iustus dictus, hoc Hebraice sadoc, Graece appellatur δικαιος. refert autem Clemens ... ambos hos qui ad sortem apostolatus statuti sunt de numero fuisse septuaginta apostolorum/ Brev. Goth. (1106C): /et statuerunt duos viros, Ioseph, qui dicitur Barsabas, qui cognominatus est Iustus, et Mathiam/ CAN Hib 26,4 (84): et in novo statuerunt duos, id est Barnaban et Mathian, et sequentia usque dicit/26 37,1 (131): Lucas in Actibus apostolorum: et statuerunt duos, id est Barnaban et Mathian/ CAR cpl Act 4 (1383B): 15/tunc in medio statuentes Ioseph et Mathiam/ HES 5 (990 B/C): nam quando pro Iuda ad apostolatum alium eligere necesse habebant, super duos viros aequales virtutibus, et doctrina, Mathiam videlicet, et Ioseph iustum, sortes missae sunt M-M (488 B): /et statuerunt duos viros. Ioseph qui dicitur Barsabas: qui cognominatus est iustus: et Mathiam/ PROL Act No (211): 26/Ioseph qui vocabatur barsabbas, qui cognominatus est iustus/4,36

RUF Eus 1,12,3 (83,5): Gal 2,11/sed et Mathian ex ipsis esse dicit, qui pro Iuda apostolorum numero subrogatus est, et eum, qui cum ipso est statutus ad sortem Jos 23,2 (441,10): elegerunt duos et statuerunt in medio ... 24.26 cf ... (441,12): ex illis duobus, quos statuerant in conspectu dei, id est Ioseph, qui vocabatur Barnabas, qui cognominatus est Iustus, et Mathiam/26

	τὸν	καλούμενον επικαλούμενον	Βαρσαββᾶν	δῖς	ἐπεκλήθη εκληθῆ	Ἰούστος	καὶ	Μαθθίαν
D	qui	cognominatur	Barnabas	qui	vocatur	Iustus	et	Matthias Matthiam
K	qui	vocabatur	Barsabas Barnabas	qui	et	Iustus	et	Matthiam
L	qui	vocabatur	Barsabban	qui	cognominatus est	Iustus	et	Matthiam
I	qui	vocabatur	Barnabas	qui	cognominatus est	Iustus	et	Matthiam
T	qui	dicitur	Barnabas	qui	cognominatus est	Iustus	et	Matthiam
F	qui	dicitur	Barnabas	qui	cognominatus est	Iustus	et	Matthiam
		vocabatur	Barsabas					
G	qui	vocabatur	Barnabas	qui	cognominatus est	Iustus	et	Matthiam
S	qui	vocatur	Barnabas	qui	cognominatus est	Iustus	et	Matthiam
V	qui	vocatur	Barsabban	qui	cognominatus est	Iustus	et	Matthiam
		vocabatur						

cognominatur 5: επικαλουμενον 876 996 1270 1297
 1611 vocabatur 6 50 51 54 59 60 62 63 159E 251 262
 GIFSN Γ^{AM} Ο Z^{MCP} QM Θ^M θ^{V²B} Φ^{ET2ZGRBV} ψ^L σ^{WRHU}
 λ^{M2P} Λ^{LH} C Σ^O Δ^{LM} κ^V Ω^W V^S; RUF Jos 23,2; AU Fel; PS-
 AU hyp 6,7; PROL Act No
 dicitur 56 70 73 Σ^{TC} Δ^B X; Brev. Goth.; M-M vocatur
 58 61 A Π^F Z^W Θ^A Φ^{T*} λ^{M*}; PS-AU hyp 6,7 (Var); BED
 vivificabatur Φ^M
 Barnabas 5 51 54* 56 58 60 73 251 262 Z^P? Q* Θ^{AM}
 θ^{B*}? Φ^{E*} Σ^{TC} Δ^{LMB} X; AU Fel (Var) Barsabas 6 54² 59
 63 159E Π^F Γ^{AM2} Z^{WC} Q^{2M*} θ^{B2} ψ^{L2} λ^{M2} Λ^{H2} C Ω^W; AU

Fel Barsabban 50 G*F O Φ^Z σ^{WRHU} V^S Barnabas
 61 62² 70 Barsaba N* Barsaban IS Φ^B λ^P Λ^L
 Barsabba AN² Barsabbas 62* G² Z^{M2} M² Φ^{E2TM2GRV} κ^{V^B}
 Barabas Γ^{M*} Barnaban ψ^{L*} λ^{M*}
 vocatur 5: εκληθη 459 1642 et AU Fel
 cognominatus est 6 50 51 54 56 58 59 60 61 62 63 70
 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{V^B}
 Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S;
 RUF Jos 23,2; PS-AU hyp 6,7; BED; Brev. Goth.; M-M;
 PROL Act No cognominatus et 73
 Matthias 5*

24 A-SS Habendenses 3,2 (226,9): illo videlicet sciente qui solus hominum corda novit **AM** ep add 10,7 (208,60): (+ qui r) corda omnium videt ex 39 (230, 18): itaque oratione facta, ut de duobus dominus quem vellet eligeret/26 **AMst** q 75,2 (128,15): cordis autem inspector 126,9 (396,1): deus ... cordis inspector est Rm 1,22 (44,1): omnium enim merita novit ... (45,3): omnium enim merita novit **AN** Mt h 3 (656,22): deus autem, qui cordium et futurorum cognitor est ... (656,37): deus quidem cognitor cordis scit **AN** Mt h 46 (891,2): coram deo, qui corda cognoscit ... (891,18): ostendit eis, quia intelligit corda ipsorum ... (891,48): nam deus est, qui omnium corda cognoscit **AN** scrip 1,5 (59,6): in Actibus (+ item M): tu domine, qui nosti corda omnium, ostende nobis, quem elegeris unum (× M) ex his duobus **ARA** 1,104-106 (16): tunc summa precantes / constituere duos, Ioseph cognomine Iustum / Mathiamque **AU** Fel 1,4 (806,3): /et precatus dixit: tu, domine, cordis (cordium b) omnium intellector, ostende ex his duobus, quem elegisti/ Gn q 36 (15,471): qui corda hominum novit Ps 30 en 2 s 2,13 (211,7): 25/quis in locum eius ordinaretur, electi sunt duo iudicio humano, et electus de duobus unus iudicio divino Ps 32 en 2 s 2,11 (262,5): novit ille omnium corda **PS-AU** hyp 6,5 (200,191): /et orantes dixerunt: tu (× C L δ t p1,2 k2), domine, qui (× C [+ C²]) corda omnium nosti, ostende quem elegeris ex his duobus unum (enim P)/25 **PS-AU** s Cai I,68,1 (88a): solus dominus hoc bene novit, qui discutit omnium corda **PS-AU** spe 5 (126,6): 1,0/tu, domine, qui nosti corda omnium,

ostende nobis quem elegeris ex his duobus 9 (356,11): tu, domine, qui nosti corda hominum, ostende nobis (× CV) quem elegeris (eligeris S) ex his duobus .../Apc 2,23 **BED** Ct 2,2,13/14 (225,546): qui interiora cordis perspicio Gn 2,4,8 (66A): neque intelligens, quia qui occulta cordis sui, quae redarguit, noverat h 1,17 (123,149): qui novit corda deus **Brev. Goth.** (1106C): /et orantes dixerunt: tu domine, qui corda omnium nosti, ostende, quem elegeris ex his duobus unum/ **CAN** Ap 69 (121,7): da cordis cognitor, pater, super hunc servum tuum, quem elegisti ad episcopatum, pascere gregem sanctam tuam et primatum sacerdotii tibi exhibere; (120,5): <δῖς,> καρδιογνώστα πάντων, ἐπὶ τὸν δούλον σου τοῦτον, δν ἔξελέξω εἰς ἐπισκοπὴν <ποιμάνειν τὴν ποιμῆν> σου τὴν ἄγιαν καὶ ἀρχιερατεύειν σοι **CAN** Hib 26,2 (83,10): Prv 16,33/Origenes: de multis duos eligere nostrum est, dei autem de duobus iudicare. inde orant apostoli: tu domine, corda hominum nosti, ostende nobis, quem eligeris ex his duobus unum/ **CAN** Hib 37,1 (131,8): /et orantes dixerunt: tu domine, qui corda hominum nosti, ostende nobis, quem elegeris ex his duobus/ **Car** cpl Act 4 (1383C): /oratio-ne facta/26 **CU-L** pae 2 (132,25): omnipotens etenim deus, qui corda omnium novit **EUS-E** 11,11 (263,6): Mt 20,32/o, qui nosti corda hominum **HER** P mand 4,3,4 (94): ipse enim, qui omnium viscera et cor praevidet; (82,10): καρδιογνώστης γὰρ ὁ κύριος καὶ πάντα προγνώσκων **HES** 5 (990B): nam quando pro Iuda ad apostolatum alium eligere necesse habebant, super duos viros...Matthiam videlicet, et Ioseph iustum, sortes missae

24	καὶ	προσευξάμενοι	εἰπαν	σὺ	κύριε	καρδιογνῶστα	πάντων
D	et	orantes	dixerunt	×	domine	qui corda nosti	omnium
K	et	precatus	dixit	tu	domine	cordis omnium cordium omnium	intellector
L	et	orantes	dixerunt	tu	domine	qui corda nosti	omnium
I	et	orantes	dixerunt	tu	domine	qui corda omnium	nosti
T	et	orantes	dixerunt	tu	domine	qui corda hominum × corda nosti	nosti
F	et	orantes	dixerunt	tu	domine	qui corda omnium qui corda hominum	nosti
G	et	orantes	dixerunt	tu	domine	qui corda omnium	nosti
S	et	orantes	dixerunt	tu	domine	qui corda nosti	omnium
V	et	orantes	dixerunt	tu	domine	qui corda nosti	omnium
U qui nosti corda							

ἀνάδειξον		δὲν	ἐξελέξω	ἐκ	τούτων τῶν	δύο	ἔνα
D	designa	×	quem	elegisti	ex	δυον ενα	ov
K	ostende	×	ex	his	duobus	elegisti	×
L	ostende	×	quem	elegeris	ex	his	duobus
I	ostende	×	quem	elegeris	ex	his	duobus
	demonstra	nobis					unum
T	ostende	nobis	quem	elegeris	ex	his	duobus
F	ostende	×	quem	elegeris	ex	his	duobus
G	ostende	×	quem	elegeris	ex	his	duobus
S	ostende	×	quem	elegeris	ex	his	unum
V	ostende	×	quem	elegeris	ex	his	duobus
							unum

24 desunt 32 52 53 55 57 67 69 72 74 271 p^{WPVASD} μ^{BA} adsunt 56 70 73 159E 251 262 || 54* <...> oraref Z^{P*} oran<...>tes σ^R ostende
 <...>em elegeris σ^R dnē <spatiū> qui || corda nosti imnū 73

24 orantes dixerunt 5 6 50 51 56 58 59 60 61 62 63 70 73 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; PS-AU hyp 6,5; RUF Jos 9,2?; CAN; Brev.Goth.; M-M cum orarent dixerunt 54² precatus (προσευξάμενος 254 1884) dixit AU Fel

× 5: × 05 522 1243 tu 5 6 50 51 54 56 58 59 60 61 62 63 70 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; PS-AU spe 5. 9; PS-AU hyp 6,5; RUF Jos 9,2; AU Fel; HES 5; AN scrip 1,5; RED?; CAN; Brev.Goth.; M-M × 73; PS-AU hyp 6,5 (Var)

corda nosti omnium 5 6 50 58 59 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B X κ^V Ω^W Β^S; HES 5 cordis omnium intellector AU Fel cordium omnium intellector AU Fel (Var) corda omnium nosti 51 54 60 C Σ^T Δ^{LMB}; PS-AU hyp 6,5; RUF Jos 9,2; Brev.Goth.; M-M corda hominum nosti 70 Σ^{CO}; CAN corda nosti hominum 56 nosti corda omnium 61; PS-AU spe 5; AN scrip 1,5 nosti corda hominum 262; EUS-E 11,11?; PS-AU spe 9; RED?

designa 5 ostende 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; PS-AU spe 5. 9; PS-AU hyp 6,5; AU Fel; HES 5; AN scrip 1,5; CAN; Brev.Goth.; M-M demonstra 60

× 5 6 50 51 54 58 59 61 62 63 251 262 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; PS-AU spe 9 (Var); PS-AU hyp 6,5; AU Fel; HES 5; Brev.Goth.; M-M nobis 56 60 70 73 159E Z^W; PS-AU spe 5. 9; AN scrip 1,5; CAN

quem elegisti ex his duobus unum 5 ex his duobus quem elegisti × AU Fel: εκ τούτων τῶν δυον ενα εξελέξω 2298 quem elegeris ex his duobus unum 6 50 51 54* 56 58 59 60 61 62 63 70 251 262 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; PS-AU hyp 6,5; CAN Hib 26,2; Brev.Goth.; M-M quem elegeris ex his duobus × PS-AU spe 5. 9; HES 5; AN scrip 1,5 (Var); CAN Hib 37,1 quem tu elegeris ex his duobus unum 54² quem elegeris ex duobus unum I quem elegeris ex is duobus unum 73 159E quem elegeris unum ex his duobus AN scrip 1,5

25	λαβεῖν	τὸν τόπον τον κληρον	τῆς διακονίας	ταύτης	καὶ	ἀποστολῆς
D	×	sumere	locum	ministerii	huius	et apostolatus
K	ad	suscipiendum	locum	huius	ministerii	adnuntiationis
L	×	accipere	sortem	ministerii	huius	apostolatus
I	ut	acciapat	locum	ministerii	huius	apostolatus
T	×	accipere	locum	ministerii	huius	apostolatus
				ministri		
F	×	accipere	locum	ministerii	huius	apostolatus
G	×	accipere	locum	ministerii	huius	apostolatus
S	×	accipere	locum	ministerii	huius	apostolatus
					×	×
V	×	accipere	locum	ministerii	huius	apostolatus

25 *desunt* 32 52 53 55 57 67 69 72 74 271 $\rho^{\text{WPVASD}} \mu^{\text{BA}}$ *adsunt* 56 70 73 159E 251 262 || $\Lambda^{\text{H}*}$; ut <...> in Ψ^{L^*} ; <h>abi<...>ret || acipere Φ^{T} apostolatus 61 73 251 $\Lambda^{\text{L}} \Sigma^{\text{C}}$ X apstolatus Σ^{T} prebaricatus 73; preuaricatus <...> I* et abierent I*, et habaret Z^{M*}; et abiret I² Z^{M2}; ut habitet Γ^{A} habiret 62 251 Z^{C*} θ^B; abieret 262 locum suum: G^{superscr.} ad inferm

25 × sumere 5 ad suscipiendum AU Fel × accipere 6 50 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 251 262 GAIF SN Π^{F} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^{L} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; PS-AU hyp 6,5; HES 5; CAN Hib; Brev.Goth.; M-M ut accipiat 51 54 60 5; CAN Hib; Brev.Goth.; M-M ut accipiat 51 54 60 sortem 50: κληρον 01 08 014s 049 0142 1 5 6 pl in locum 58 ministerii huius 5 6 50 51 54 56 58 59 60 61 62 63 70 73 159E 251 262 GAIFSN Π^{F} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}

Φ^{ETMZGRBV} Ψ^{L} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; PS-AU hyp 6,5; HES 5; CAN Hib; Brev.Goth.; M-M et adnuntiationis AU Fel ×× Δ^B; ×× 2243 et apostolatum 54

sunt ...tu, domine, qui corda nosti omnium, ostende quem elegeris ex his duobus/ **IR 3,12,1 (176,1)**: Petrus igitur apostolus post resurrectionem et adsumptionem in caelos volens adimplere XII apostolorum numerum et adlegere pro Iuda alterum qui electus esset a deo his qui aderant dixit/16 **M-M** (488B): et orantes dixerunt. tu domine qui corda omnium nosti: ostende quem elegeris ex his duobus unum **PET-C** s 26,6 (151,106): qui corda videt **PROL** Act Mo (209): ut ... filio perditionis extincto, oratione ab apostolis facta, sorte domini electionis numeros completeretur **PROL** Lc Mo (45,25): ut ... filio proditionis extincto oratione ab apostolis facta sorte domini electionis numeros completeretur **RED** (31A): ita exorsus est dicens: tu deus, qui nosti corda hominum/Lc 18,10 **RUF** Cl 1,33,1 (27,3): apparuit ei verus propheta, qui solus hominum corda et propositum novit Jos 9,2 (347,21): sic enim referuntur omnes simul unanimiter orantes et aperientes os suum dixisse: tu, domine, qui corda omnium nosti

25 AU Fel 1,4 (806,5): /ad suscipiendum locum huius ministerii et adnuntiationis, a qua excessit Iudas ambulare (ambulari b) in locum suum/ fu 5 (198,27): in locum autem traditoris Christi quis successerit, in apostolorum Actibus legimus Ps 30 en 2 s 2,13 (211,7): scriptum est: abiit in locum suum .../26 Ps 49,9,5 (582): quis in Iudea loco sit ordinatus: Matthias enim est expresse nominatus in Actibus apostolorum, ut de illo dubitare non possemus. cadente erga Iuda, impletus est numerus duodenarius Ps 90 s 1,9 (1262,28): nam de duodecim cecidit Iudas; in locum autem Iudea traditoris Matthias ordinatus est: in Actibus apostolorum legimus s 125 (693,19): quid dictum est de Iuda ab apostolo? abiit in locum suum

PS-AU hyp 6,5 (200,192): /accipere locum ministerii huius et apostolatus, de quo praevericatus est Iudas, ut abiret (abirrit P; habaret C [habiret C²]; abirent M) in locum suum ... (200,208): ut iret in locum suum **BED** Act 1,20 (13,212): 20/... quia et Iudas meritam praevericationis suae poenam exceptit, abiensque in locum suum ... (13,216): accipiente sancto Mathia locum ministerii illius et apostolatus h 1,13 (89,28): apostolos quia pro Iuda praevericante Mathias electus est tunc esse iudicaturos ... (89,32): quia pro Iuda praevericante Mathias electus est **Brev. Goth.** (1106C): /accipere locum ministerii huius, et apostolatus, de quo praevericatus est Iudas, ut iret in locum suum/ **CAN** Hib 26,2 (83,13): /accipere locum ministerii huius et apostolatus, de quo prevaricatus est Iudas **CAN** Hib 37,1 (131,10): /accipere locum ministerii huius et apostolatus, de quo praevericatus est Iudas et abeat in locum suum/ **FEL III.** 14 (113,2): qui sicut scriptum est, ut iret in locum suum **HES** 5 (990B): nam quando pro Iuda ad apostolatum alium eligere necesse habebant, super duos viros ... Matthiam videlicet, et Joseph iustum, sortes missae sunt .../24/accipere locum ministerii huius, et apostolatus **IR** 2,20,2 (202,18): quomodo potest in similitudinem comparari Iudas, qui electus est de numero duodecimo neque restitus est in locum suum? ... Iudas autem abdicatus est et electus et in locum eius Matthias ordinatus est .../20 2,20,5 (206,85): Iudas autem semel electus numquam revertitur in discipulorum numerum: alioquin numquam aliis in locum eius adnumeraretur 2,20,5 (208,94): hic enim Iudas electus est, et Matthias pro eo ordinatus **M-M** (488 C): /accipere locum ministerii huius et apostolatus: de quo prevaricatus est Iudas: ut iret in locum suum/

	ἀφ'	ἥς	παρέβη	Ἰούδας	πορευθῆναι	εἰς	τὸν τόπον	τὸν ἴδιον
D	a	quo	transgressus ×	Iudas	abire	in	locum	suum
K	a	qua	excessit	Iudas	ambulare	in	locum	suum
L	de	quo	praevaricatus est	Iudas	ire	in	locum	suum
I	a	quo	praevaricatus est	Iudas	ut iret	in	locum	suum
			transgressus est					
T	de	quo	praevaricatus est	Iudas	ut iret	in	locum	suum
F	de	quo	praevaricatus est	Iudas	ut abiret	in	locum	suum
G	de	quo	praevaricatus est	Iudas	ut abiret	in	locum	suum
S	de	quo	praevaricatus est	Iudas	ut abiret	in	locum	suum
V	de	quo	praevaricatus est	Iudas	ut abiret	in	locum	suum

26	καὶ	ἔδωκαν	κλήρους	αὐτοῖς	καὶ	ἔπεσεν	ὁ κλῆρος	ἐπὶ	Μαθθίαν
				αὐτῶν					
D	et	dederunt	sortes	suas	et	cecidit	sors	super	Matthiam
K	et	dederunt	sortes	suas	et	cecidit	sors	super	Matthiam
				×					
A					et	cecidit	sors	super	Matthiam
L	et	dederunt	sortes	eorum	et	cecidit	sors	super	Matthiam
I	et	dederunt	sortes	eorum	et	cecidit	sors	super	Matthiam
T	et	dederunt	sortes	eorum	et	cecidit	sors	super	Matthiam
F	et	dederunt	sortes	eis	et	cecidit	sors	super	Matthiam
G	et	dederunt	sortes	eis	et	cecidit	sors	super	Matthiam
S	et	dederunt	sortes	eorum	et	cecidit	sors	super	Matthiam
				eis					
V	et	dederunt	sortes	eis	et	cecidit	sors	super	Matthiam
				U eorum					

26 desunt 32 52 53 55 57 67 69 72 74 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} adsunt 56 70 73 159E 251 262 || Z^{W2} sortes <...?> & σ^{W*} sortes e<...> & Σ^{O*} undecim 50 54; hundecim C apostolos 5; apostolis 251; apostolis C

a quo 5 51 54 60 a qua AU Fel de quo 6 50 56
 58 59 61 62 63 70 73 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O
 Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C
 Σ^{TCO} Δ^{LM^B} X κ^V Ω^W Β^S; PS-AU hyp 6,5; CAN Hib;
 Brev.Goth.; M-M de qua Δ^{M2}
 transgressus × 5 excessit AU Fel praevaricatus
 est 6 50 51 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 251 262
 GAI²FSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
 σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM^B} X κ^V Ω^W Β^S; PS-AU hyp
 6,5; CAN Hib; BED?; Brev.Goth.; M-M transgressus
 est 54 60
 abire 5 ambulare AU Fel ire 50 ut iret 51 54
 56 60 70 73; PS-AU hyp 6,5 (1/2); FEL III.; Brev.Goth.;

M-M ut abiret 6 58 59 61 62 63 159E 251 262
 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{WCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
 σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM^B} X κ^V Ω^W Β^S, PS-AU hyp 6,5
 (1/2) et abeat CAN Hib 37,1
 in domum suam Z^W (superscr. † locum suum)

26 suas 5 M; AU Fel × Z^W; AU Fel (Var)
 eorum 50 51 54* 56 60* 61 70 73 262 Δ^B; αὐτῶν 05* 08
 014s 044 049 0142 1 6 18 pl eis 6 54² 58 59 60² 62 63
 159E 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} Q Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZ2GRBV}
 ψ^L σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO2} Δ^{LM} X κ^V Ω^W Β^S; BED;
 Brev.Goth.; M-M eius Γ^M Φ^{Z*}

26 ALD carm 5,4 (32,4): quem deus electum signavit sorte superna AM ep 16,6 (117,54): quaeris hanc sortem cognoscere? recordare illam quae cecidit super Mathiam, ut in duodecimum apostolorum numerum subrogaretur exh 39 (230,19): cf 24/sors cecidit super Mathiam Lc 1,23 (18,366): denique et super apostolum

Mathiam sors cecidit Tb 73 (562,22): illam utique sortem, quae cecidit super Mathiam, ut apostolorum numero duodecimus excluso nomine proditoris adiungeretur
 AN inv (12): duo sunt Mathiae, unus est Matthieu pater Iona prophetae, alias est Matthias in Actibus apostolorum, super quem cecidit sors et ordinatus est

καὶ			συγκατεψηφίσθη	μετὰ	τῶν ἔνδεκα	ἀποστόλων
D	et	×	dinumeratus est	cum	duodecim	apostolis
K	et	simul	deputatus est	cum	undecim	apostolis + duodecimus
		similis				
L	et	×	connumeratus est	cum	undecim	apostolis
I	et	×	adnumeratus est	cum	undecim	apostolis
T	et	×	adnumeratus est	cum	undecim	apostolis
F	et	×	adnumeratus est	cum	undecim	apostolis
G	et	×	adnumeratus est	cum	undecim	apostolis
S	et	×	adnumeratus est	cum	undecim	apostolis
V	et	×	adnumeratus est	cum	undecim	apostolis

× 5 6 50 51 54 56 58 59 60 61 62 63 70 73 159E 251
 262 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}
 Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S simul
 AU Fel similis AU Fel (Var)
 dinumeratus 5 deputatus AU Fel connumeratus
 50; PS-HIPP? adnumeratus 6 51 54 56 58 59 60 61 62
 63 70 73 159E 251 262 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM

Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V
 Ω^W Β^S; IR 2,20,5?; RUF Jos 23,2; CAr cpl Act?;
 Brev.Goth.; M-M numeratus? CAN Hib 26,4, 37,1
 duodecim 5; RUF Jos 23,2 (Var); δωδεκα 05
 + duodecimus AU Fel
 + amen 56 73 262

AN Ps sen 90,7,12 (415,11): ergo duodecim tantum erunt iudices et Paulus † <qui> dixit: angelos iudicabimus, non, quia in locum Iudee Mathias ibi intravit? <non> †, sed perfectionem numeri XII dicit **AN** Ver h 17,3 (33,25): quia ipse eos sibi adiunxit et apostolorum numero sociavit **ARA** tit (14): de eo ubi beatus Petrus de Iuda proditore describit ... et de Ioseph cognominato Iusto et Mathia Mathias duodecimus est relatus/ **AU** ci 20,5 (704,51): quoniam in locum Iudee traditoris apostolum Matthiam legimus ordinatum **Fel** 1,4 (806,7): cf 25/et dederunt sortes suas (× b) et cecidit sors super Matthiam et simul (similis b) deputatus est cum undecim apostolis duodecimus **Jo** 27,10 (275,45): nam in locum pereuntis, alias subrogatus est **Ps** 30 en 2 s 2,13 (211,5): nam et sortes miserunt apostoli ... (211,10): et cecidit sors super Matthiam/Ps 30,16 **Ps** 49,9 (582,5): quis in Iudee loco sit ordinatus: Matthias enim est expresse nominatus in Actibus apostolorum, ut de illo dubitare non possemus. cadente ergo Iuda, impletus est numerus duodenarius 67,19 (882,45): quia Matthias sorte electus est, quem primum per apostolos legimus ordinatum **Ps** 90 s 1,9 (1262,28): nam de duodecim cecidit Iudas; in locum autem Iudee traditoris Matthias ordinatus est: in Actibus apostolorum legimus s 12,4_(168,102): loquitur per sortem, sicut de Mathia in locum Iudee ordinando, locutus est **PS-AU** s Cai I,50,2 (265,13): o sancte Paule ... cum apostolis es connumeratus ... meruisti cum undecim apostolis connumerari **PS-AU** s Cai II App. 57 (122,28): virum dignissimum qui adnotari meruit in numero duodecim apostolorum **BED** Act 1,20 (13,216): accipiente sancto Mathia locum ministerii illius et apostolatus 1,26 (14,248): et dederunt sortes eis, et cetera...et hic Mathias sorte eligitur (15,264): Mathias qui ante pentecosten ordinatur sorte quaeritur h 1,13 (89,28): apostolos quia pro Iuda praevericante Mathias electus est tunc esse iudicatueros (89,32): quia pro Iuda praevericante Mathias

electus est **Brev. Goth.** (1106C): 1,25/et dederunt sortes eis, et cecidit sors super Mathiam, et adnumeratus est cum undecim apostolis/ **CAN** Hib 26,4 (84,9): 23/et cecidit sors super Mathian, et numeratus est cum undecim apostolis **CAN** Hib 37,1 (131,11): /et dederunt sortes in sinum eorum, et cecidit sors super Mathian et numeratus est cum undecim apostolis **Car** cpl Act 4 (1383C): /sortes miserunt et electio cecidit super Matthiam et ipse duodecimus est annumeratus apostolus/ **Ps** 15,6 (140,138): sors cecidit super Matthiam 21,19 (201,476): sors Matthiam designavit apostolum **PS-EP** pro 36 (129,1): /Mathias unus de LXX^a discipulis, pro Iuda Scariothis duodecimus inter apostolos connumeratus est, solus sine cognomento, cui datur evangelii predicatio in Iudea/ **FID** Burn 4,2 (523): Simon Cananaeus qui et Zeletes: remissionem peccatorum. Mathias **FU-M** aet 13 (175,12): tradit sors Mathiae apostolatus officium, et traditio Iudee porrigit laqueum **GI** exc 108 (83,26): fertur vobis in medium Mathiae in confusionem vestram exemplum, sanctorum quoque apostolorum, electione vel iudicio Christi non propria voluntate sortiti **GR-M** Jb 32,27 (1650,160): hinc Petrus in undenario numero remanere apostolos metuens Matthiam duodecimum, sorte missa, requisivit **Rg** 5,160 (516,3799): qui sortes mittunt, per visibilium rerum conjecturas latentia saepe deprehendunt. sic nimirum Ionas fugiens noscitur, sic Mathias apostolica celsitudine dignus invenitur **HES** 2 (893C): Matthiam ad apostolatum, cum concionatus fuisset Petrus ... sorte separaverunt **HES** 5 (990B): nam quando pro Iuda ad apostolatum alium eligere necesse habebant, super duos viros ... Matthiam videlicet, et Ioseph iustum, sortes missae sunt (990 C) **PS-HIL** Ps 15,8 (885,17): in assumptione apostoli, qui subrogatus est in locum Iudee, scriptum est, quia sors cecidit super Matthiam **PS-HIPP** (64,6): Matthias ex LXX discipulis connumeratur undecim apostolis pro Iuda Iscariota Ματθίας εἰς ὃν τῶν

ο' μαθητῶν συγκαταριθμεῖται τοῖς ἔνδεκα ἀποστόλοις ἀντὶ Ἰούδᾳ τοῦ Ἰσκαριώτου **PS-HIPP** (64,20): ex LXX apostolis salvatoris facti sunt, ut refert Clemens in quinto informationum, Barnabas, Sostenus, Cephas cognomine Petri, Matthias connumeratus undecim, Barsabas et Linus (64,9): ἐκ τῶν ἀποστόλων τοῦ Σωτῆρος τῶν οὐ γεγόνασιν (ὧς ἴστορεῖ Κλήμης ἐν πέμπτῃ τῶν Ὑποτυτάσεων) Βαρνάβας, Σωσθένης, Κηφᾶς ὄμρόνυμος Πέτρῳ, Ματθίας ὁ συγκαταριθμηθεὶς τοῖς ἔνδεκα, Βαρσαβᾶς καὶ Λίνος **IR** 2,20,2 (202,18): quomodo potest in similitudinem comparari Iudas, qui electus est de numero duodecimo neque restitutus est in locum suum? ... Iudas autem abdicatus est et electus et in locum eius Matthias ordinatus est 2,20,5 (206,85): Iudas autem semel electus numquam revertitur in discipulorum numerum: alioquin numquam aliis in locum eius adnumeraretur ... hic enim Iudas electus est, et Matthias pro eo ordinatus **PS-IS** ptr 56 (75,1): Matthias vel Madian, de septuaginta discipulis unus fuit et pro Iuda Scarioth duodecimus inter apostolos subrogatus, electus sorte et solus sine cognomento, cui datur evangelii praedicationis in Iudea **JUL-E** Ps 15,6 (79,161): cecidit sors

super Mathiam **M-M** (488 C): et dederunt sortes eis: et cecidit sors super Mathiam: et annumeratus est cum undecim apostolis **PROL** Act Mo (2,2): ut ... filio perditionis extincto, oratione ab apostolis facta, sorte domini electionis numerus completeretur **PROL** Lc Mo (45,25): ut ... filio prodictionis extincto oratione ab apostolis facta sorte domini electionis numerus completeretur **PROL** Act No (211,3): Mathia qui subrogatus est in locum Iude **PROL** Act Sp (210,3): seu in locum proditoris iudeae Matthias apostololum subrogatum **RUF** Eus 2,1,1 (103): primus igitur in apostolatum pro Iuda proditore Matthias sorte consciscitur, qui erat unus ex discipulis domini, sicut supra demonstratum est (102): πρῶτος τοιχαροῦν εἰς τὴν ἀποστολὴν ἀντὶ τοῦ προδότου Ἰούδᾳ κληροῦται Ματθίας, εῖς καὶ αὐτός, ὃς δεδήλωται, τῶν τοῦ κυρίου γενόμενος μαθητῶν **RUF** Jos 23,2 (441,12): orantes inquit miserunt sortem (+ ut *ADEF, Ald.*) et cecidit inquit sors super Mathiam (xxxxxx P), et adnumeratus est (+ inquit P) cum undecim (duodecim A) apostolis **TE** hae 20 (201,13): adsumpto per sortem duodecimo Mathia in locum Iudea